



MS100 - MS200

Motorisation filaire pour volet roulant existant dans le résidentiel

Notice de montage - version originale



5014067D

HOME
MOTION BY

somfy®

A propos de Somfy

Nous vous remercions d'avoir choisi des produits Somfy.

Ce matériel a été conçu, fabriqué et distribué par Somfy selon une organisation qualité conforme à la norme ISO 9001.

Le soin apporté à chaque étape depuis la conception jusqu'à la livraison assure votre entière satisfaction pour de nombreuses années.

Il est essentiel de lire attentivement ce guide avant de procéder à l'installation.

Qui est Somfy ?

Somfy développe, produit et commercialise des moteurs et automatismes pour les volets roulants, les portails et portes de garage de la maison.

Simplification de la vie quotidienne, confort, sécurité, Somfy répond à vos attentes de bien-être.

Chez Somfy la recherche de la qualité est un processus d'amélioration permanente.

C'est sur la fiabilité de ses produits, que s'est construite la renommée Somfy, synonyme d'innovation et de maîtrise technologique dans le monde entier.

Bien vous connaître, vous écouter, répondre à vos besoins, telle est l'approche de Somfy.

Assistance

Pour tout renseignement concernant le choix, l'achat ou l'installation de systèmes Somfy, rendez-vous sur notre Forum d'entraide : forum.somfy.fr. La communauté est là pour vous répondre, et la réponse à votre question y figure peut être déjà!

Vous pouvez également prendre contact auprès d'un conseiller Somfy par téléphone au 0 820 055 055 (0.15€ la minute), disponibilité du service sur www.somfy.fr.

Réglementation

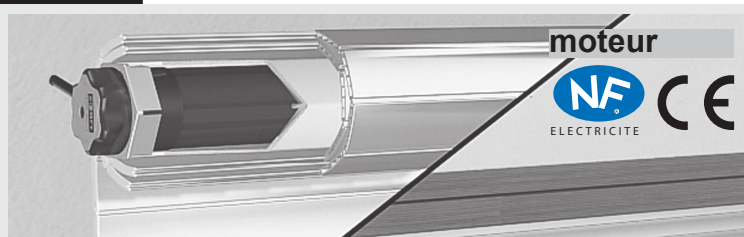
Somfy déclare que le produit décrit dans ces instructions lorsqu'il est utilisé conformément à ces instructions, est conforme aux exigences essentielles des Directives Européennes applicables et en particulier à la Directive Machine 2006/42/EC.

Le texte complet de la déclaration CE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante : www.somfy.com/ce. Antoine CREZE, Responsable réglementation, Cluses

Recyclage de votre produit Somfy

Ne pas jeter votre appareil mis au rebut, ni les piles usagées avec les déchets ménagers. Vous avez la responsabilité de remettre tous vos déchets d'équipement électronique et électrique en les déposant à un point de collecte dédié pour leur recyclage.





Consignes de sécurité pour l'installation

- **Mise en garde : une installation incorrecte peut conduire à des blessures graves.**
- **Suivez toutes les instructions d'installation.**
- Avant d'installer la motorisation, enlever toutes les cordes inutiles et mettez hors service tout équipement qui n'est pas nécessaire pour un fonctionnement motorisé.
- Si l'installation motorisée est commandée par un interrupteur sans verrouillage, ce dernier doit être fixé en vue de l'appareil mais éloigné des parties mobiles et à une hauteur d'au moins 1,5 m.
- Vérifier que votre motorisation choisie corresponde à votre installation (voir «Composition du kit»).

Caractéristiques techniques

Alimentation	230V / 50 Hz
Couple	MS 100 : 10 Nm / MS 200 : 30 Nm
Puissance	MS 100 : 100 W / MS 200 : 160 W
Câble	2,5 m
Degré de protection	IP44
Durée de fonctionnement assigné	4 min
Diamètre du tube	50 mm

La motorisation Somfy

Elle supprime les pénibles séances de manivelle et préserve le volet roulant grâce à sa précision de fonctionnement.

Travaillant silencieusement, les moteurs SOMFY sont très résistants et peuvent être automatisés facilement : commande murale ou télécommande, commandes individuelles et commande générale lorsqu'il y a plusieurs volets roulants.

La garantie

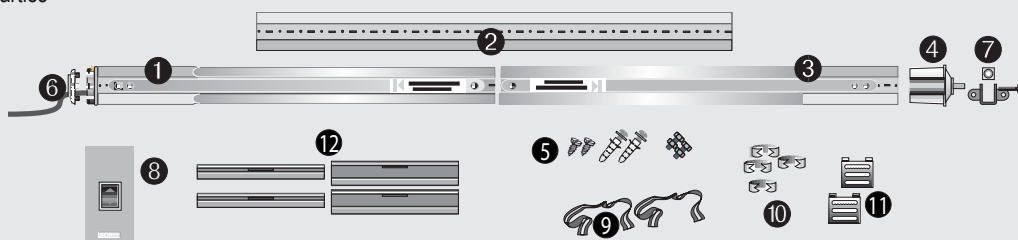
Vous référer aux conditions générales de garantie incluses dans le kit.

Consignes de sécurité pour l'utilisation

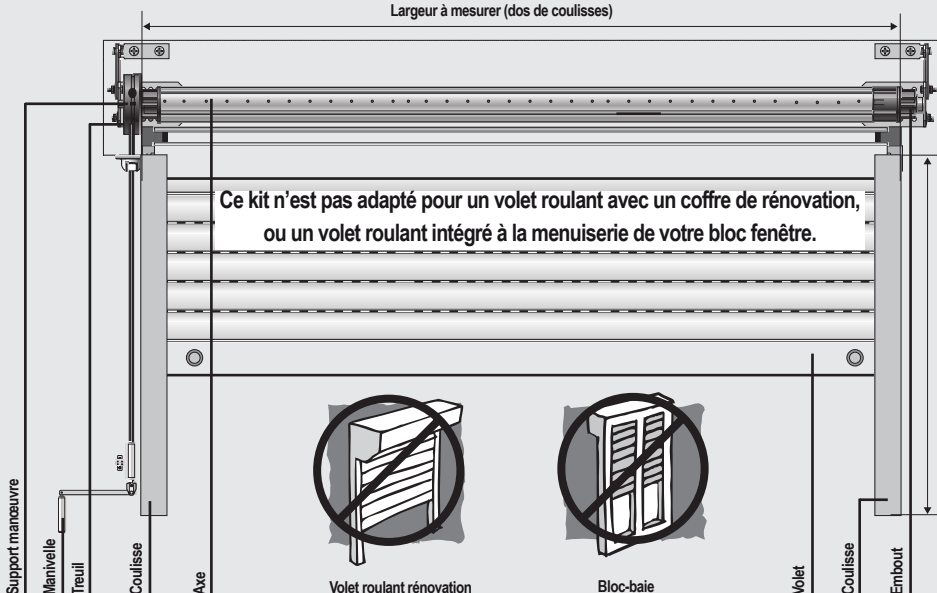
- **Mise en garde : il est important pour la sécurité des personnes de suivre toutes les instructions.**
- **Conservez ces instructions.**
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec les dispositifs de commandes fixes. Mettez les dispositifs de télécommande hors de portée des enfants.
- Vérifiez fréquemment l'installation pour déceler tout mauvais équilibre ou tous signes d'usure ou de détérioration des câbles et ressorts, le cas échéant. N'utilisez pas l'appareil si une réparation ou un réglage est nécessaire.
- Surveillez le volet pendant qu'il est en mouvement et éloignez les personnes jusqu'à ce qu'il soit complètement fermé.

Composition du kit

- 1 + 2 + 3 : un tube télescopique motorisé en 3 parties
- 4 : un embout de tube
- 5 : un kit de visserie
- 6 : un support moteur
- 7 : un support embout
- 8 : un inverseur pour montage en saillie
- 9 : des sangles
- 10 : des griffes serre-sangle
- 11 : des agrafes pour les sangles
- 12 : accroches lames

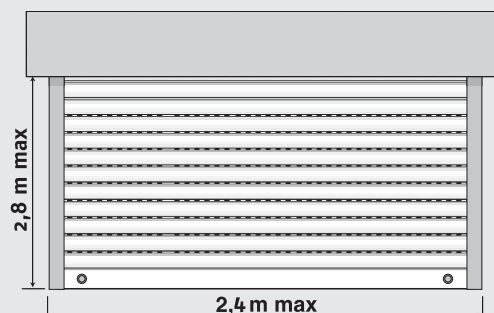


Largeur à mesurer (dos de coulisses)



2 modèles selon les dimensions du volet

	Surface	
	ALU/PVC	BOIS
MS 100	3,4 m ² max	2 m ² max
MS 200	> 3,4 m ²	de 2,1 à 5 m ²



Prévoir l'option rallonge de tube obligatoire si la largeur de votre volet est supérieure à 1,70 m.

Préparation

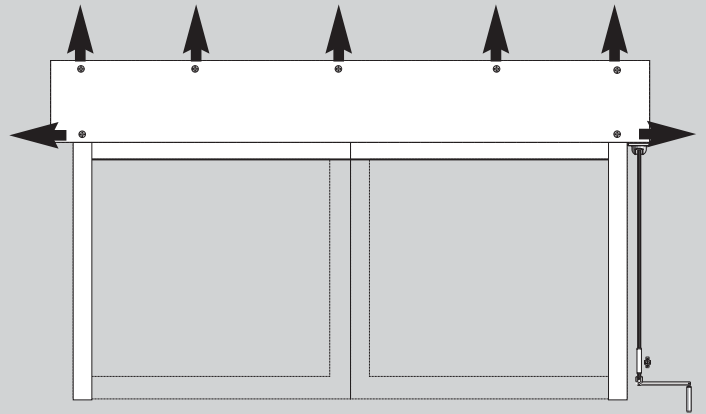


Pour axe compensé : ATTENTION

Il est possible que l'axe à remplacer soit équipé d'un ressort (destiné à faciliter la manoeuvre existante).

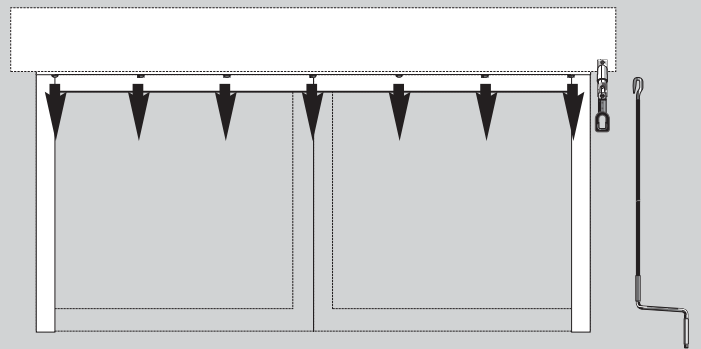
Pour le démontage de cet axe existant, détendre le ressort pour éviter tout accident corporel ou toute casse.

Bien suivre les étapes 3 à 5.



- [1] Coffre menuisé :**
Retirer la face avant pour avoir accès au volet roulant.

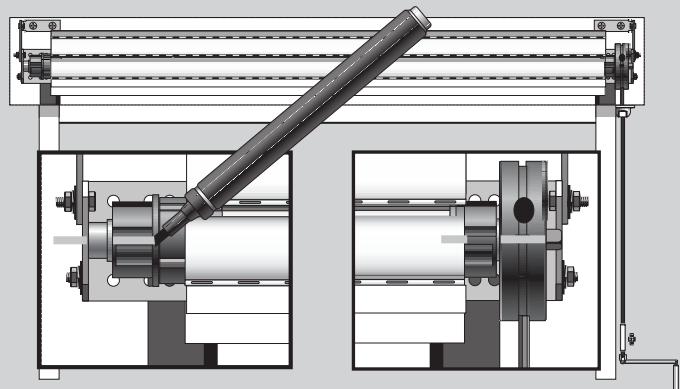
- [2] Coffre tunnel :**
Retirer la sous face (à l'extérieur) pour avoir accès au volet roulant.



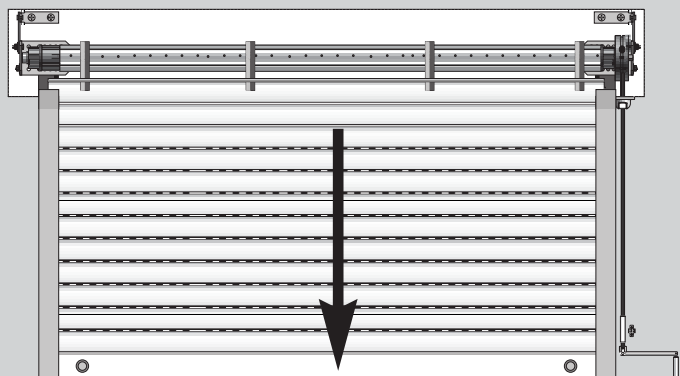
Préparation

- Rappel : pour axe non compensé aller directement à l'étape 6.

- [3]** Le volet est remonté.
Pour axe compensé :
Marquer la position de l'axe par rapport à son support de chaque côté de l'axe.



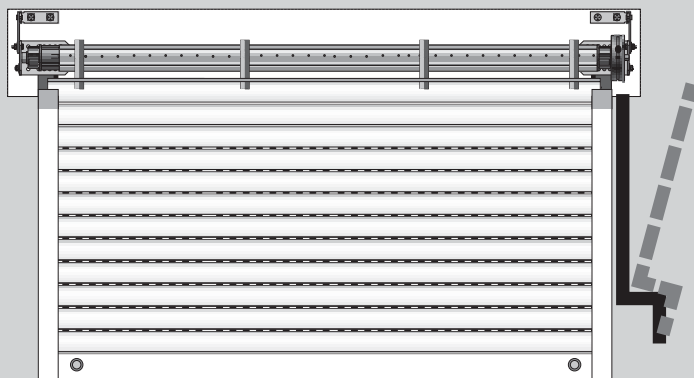
- [4]** Descendre le volet.
Pour axe compensé :
En comptant le nombre de tours effectués par l'axe. (grâce aux repères réalisés en étape 3).



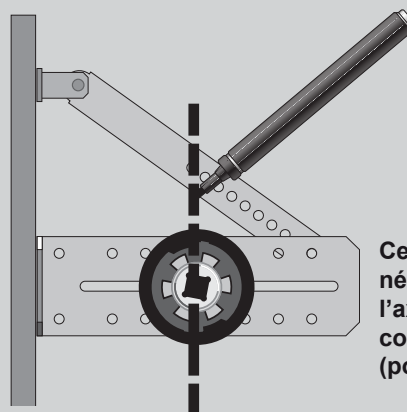
Préparation

- [5] Détacher le volet de l'axe.
Pour axe compensé :
 Détendre le ressort avec la manivelle : tourner en sens contraire (montée) l'axe du nombre de tours repérés en étape 4.

Enlever la manivelle.
 Démontez le passe-caisson.



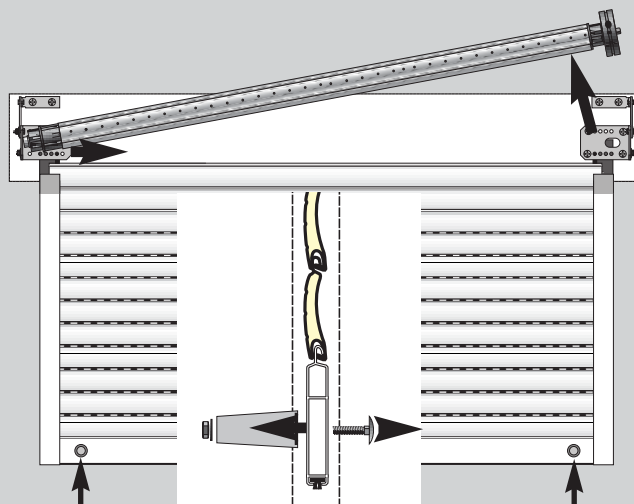
- [6] Repérer le sens d'enroulement du volet.
 Repérer la place exacte de l'axe sur les 2 équerres support.



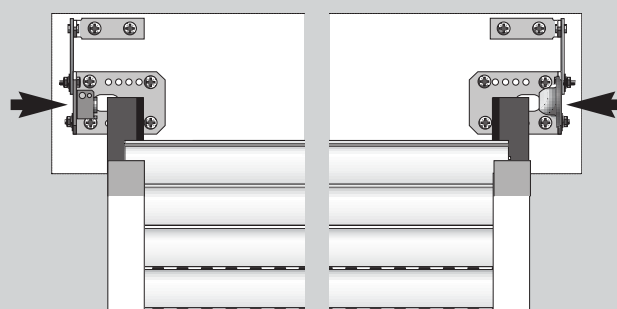
Ce repérage est nécessaire afin de placer l'axe motorisé dans une configuration identique (position sur équerre)

Préparation

- [7] Enlever l'axe côté treuil, puis de l'autre côté.
 Démontez les butées servant d'arrêt du volet en position haute dans le cas de la manœuvre par treuil.



- [8] Enlever le support embout et le support treuil.
Ne pas démonter les équerres existantes.

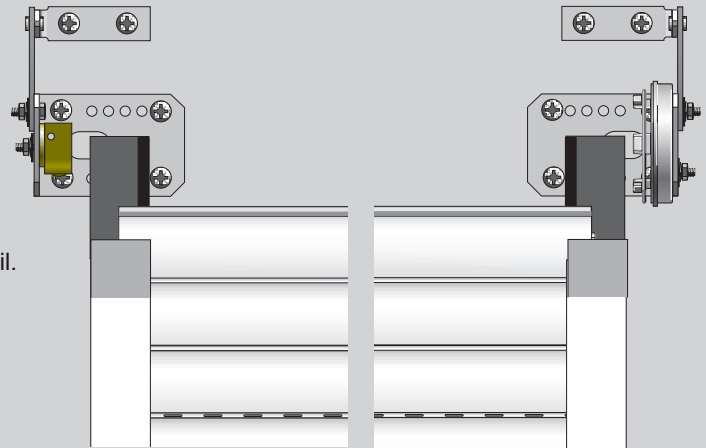


Préparation

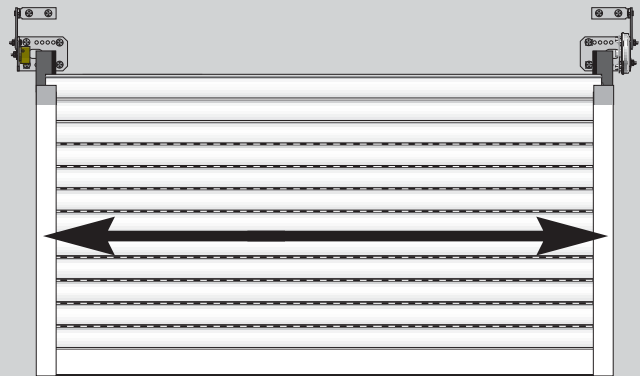
- [9] Aux emplacements des équerres restées en place et marquées à l'étape 6 :
- Fixer le support moteur côté manivelle ou sangle,
 - Fixer le support embout.



Le support moteur doit être fixé sur l'équerre côté treuil.



- [10] Prendre la dimension entre coulisses pour une éventuelle recoupe du tube.

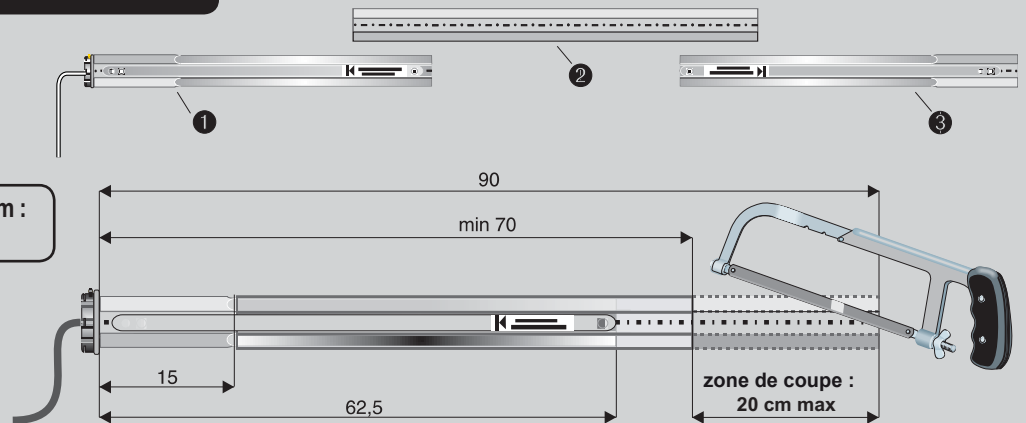


Pose

- [11] **Sans recoupe de tube**

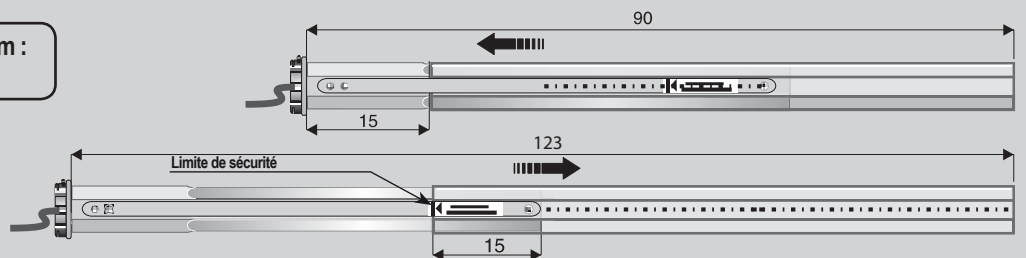
Installation pour une longueur de 70 à 90 cm :
utiliser les tubes 1 et 2

Emboîter les tubes 1 et 2.
Une recoupe du tube 2 est nécessaire.
Régler la longueur.

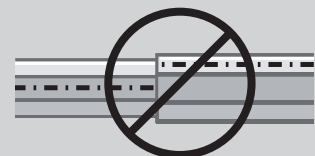


Installation pour une longueur de 90 à 123 cm :
utiliser les tubes 1 et 2

Emboîter les tubes 1 et 2 puis régler
la longueur.



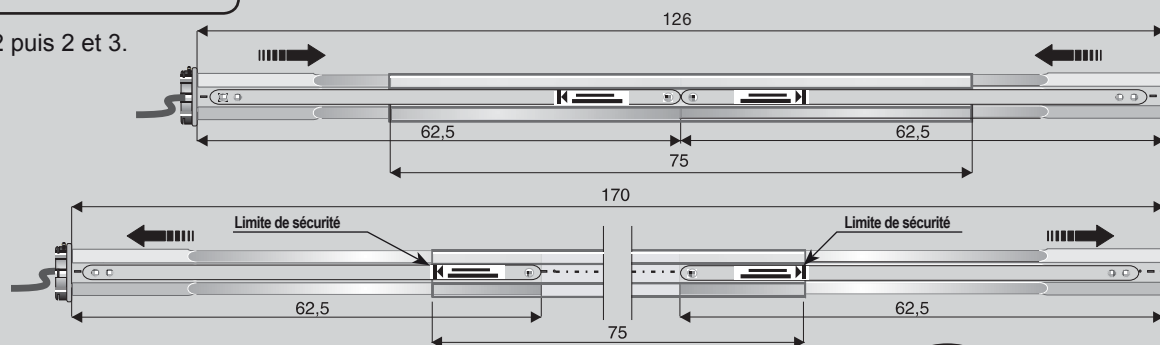
Lors du montage les repères pointillés doivent être parfaitement alignés. Par contre, les soudures ne doivent pas être alignées.



Pose

Installation pour une longueur de 126 à 170 cm :
utiliser les tubes 1 - 2 et 3

Emboîter les tubes 1 et 2 puis 2 et 3.
Régler la longueur.



Lors du montage les repères pointillés doivent être parfaitement alignés. Par contre, les soudures ne doivent pas être alignées.

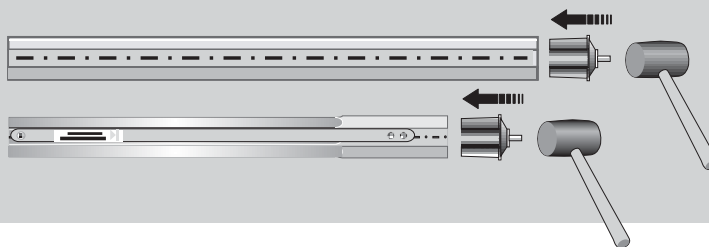
Installation pour une longueur de 170 à 240 cm :
utiliser la rallonge en option

Il est impératif de respecter les informations des étiquettes posées sur les tubes.

Attention : faire coulisser le tube au-delà de cette limite

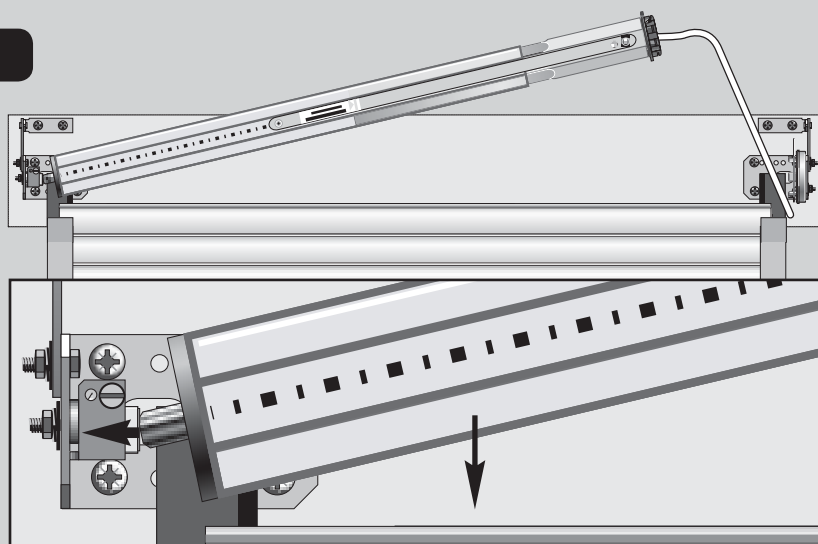
Attention : faire coulisser le tube au-delà de cette limite

[12] Monter l'embout.



Pose

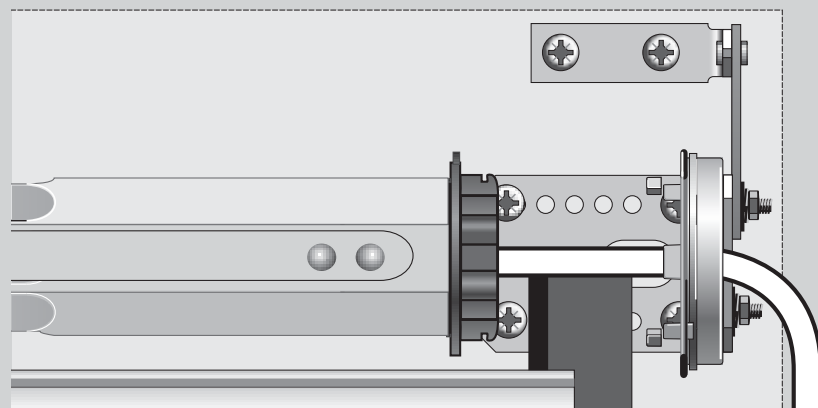
[13] Poser l'axe motorisé côté embout.



[14] Passer le câble d'alimentation axial ou radial.
Orienter les boutons de réglage de façon la plus accessible possible.

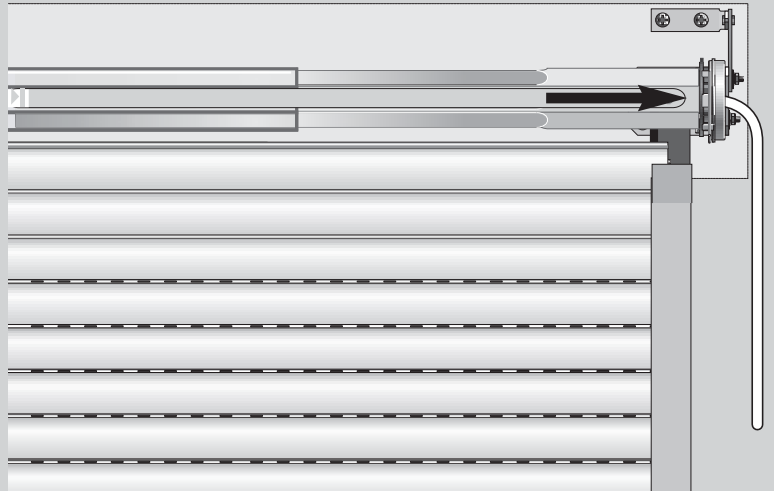


Vérifier que le câble du moteur ne sera pas endommagé par le volet roulant lors de son enroulement.

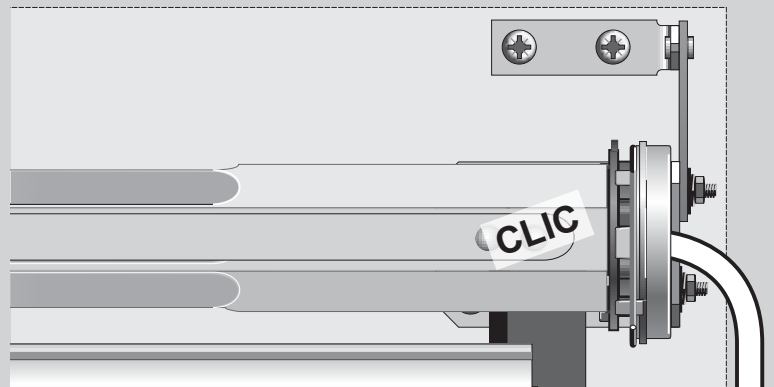


Pose

- [15]** Tirer l'axe télescopique, côté moteur, jusqu'au support.

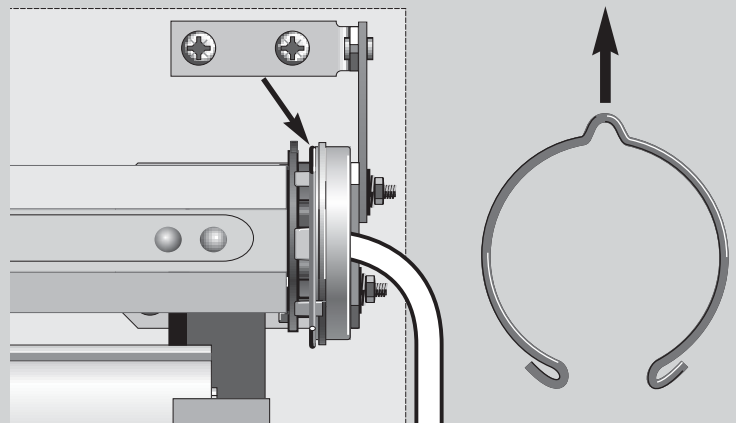


- [16]** Clipper la tête du moteur sur le support et s'assurer que le moteur est bien fixé dans son support.

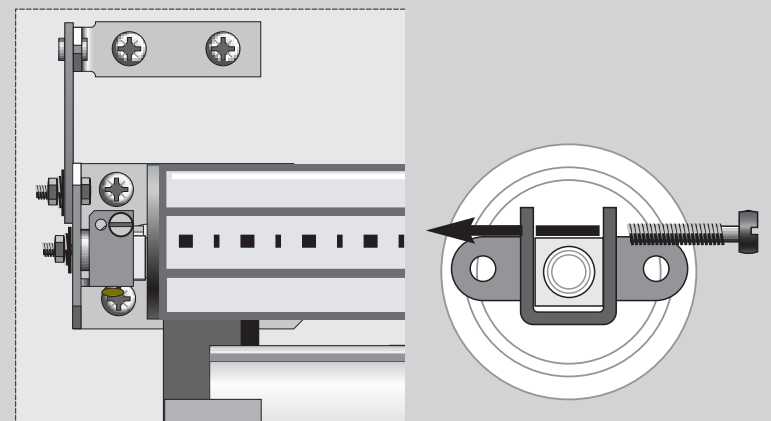


Pose

- [17]** Si le moteur a été mal positionné, il est possible de déclipper la tête moteur en tirant sur le clip au niveau de l'encoche.



- [18]** Verrouiller le support embout avec la vis.



Raccordement électrique

[19]

2 principes de raccordement électrique du moteur sont possibles selon la localisation de l'alimentation secteur 230V-50Hz.

■ Principe 1

Alimentation 230V-50Hz localisée en haut de la pièce.
Le raccordement 230V sera réalisé dans le coffre.

■ Principe 2

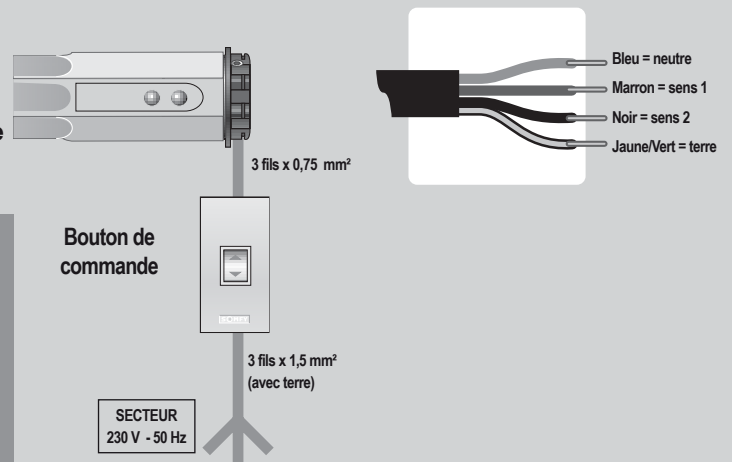
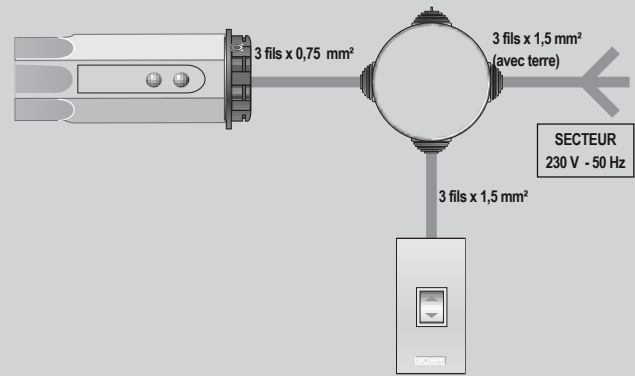
Alimentation 230V-50Hz localisée en bas de la pièce.
Le raccordement 230V sera réalisé dans le bouton de commande.

Attention : Afin d'être conforme à la norme NFC 15100, vous devez prévoir en amont, au niveau du tableau d'alimentation un disjoncteur différentiel 30 mA.

L'ensemble des câbles apparents hors du coffre doit être mis sous conduit (goulotte).

■ ATTENTION Pour votre sécurité et celle des utilisateurs :

- Raccordements électriques effectués hors tension : ne pas raccorder au secteur avant d'avoir terminé le processus de montage.
 - Ne pas brancher 2 ou plusieurs moteurs sur le même bouton de commande.
 - Ne pas utiliser des interrupteurs de type éclairage (2 positions).
 - Ne pas brancher plusieurs boutons de commande sur un même moteur.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, vous rapprocher de notre service après-vente.

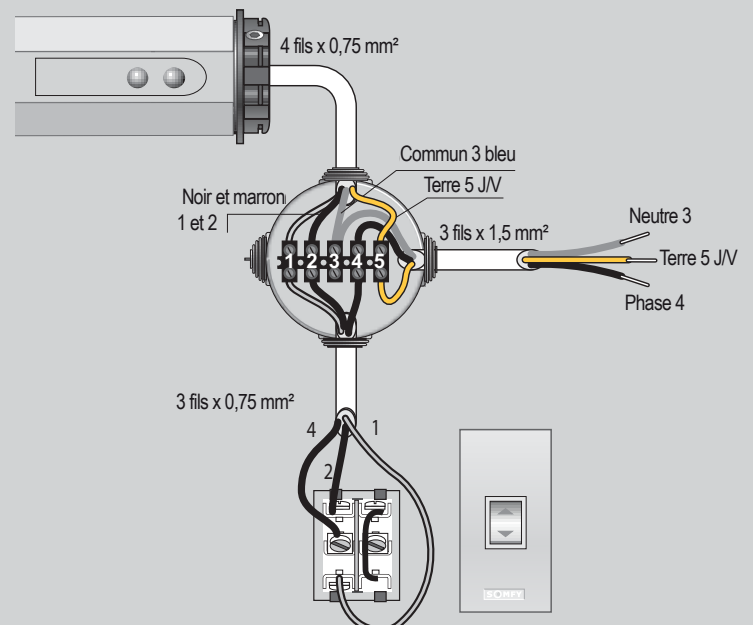
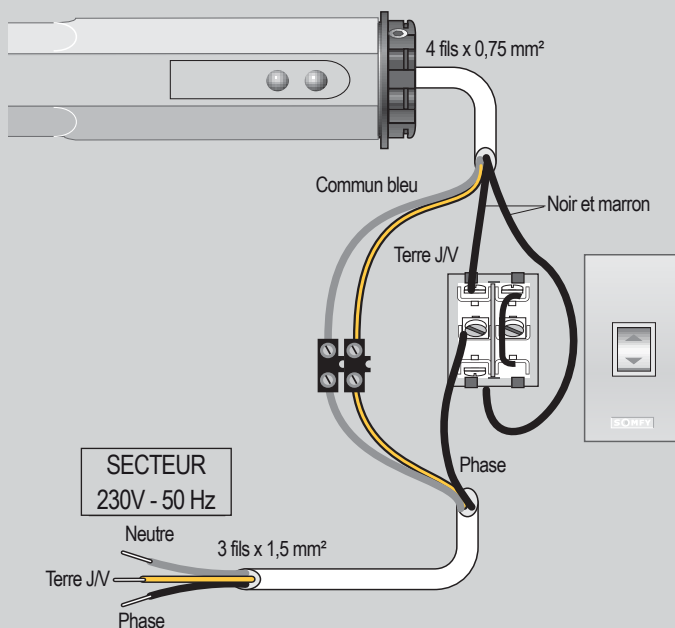


Raccordement 230 V dans le coffre

Raccordement 230 V dans le bouton de commande

■ ATTENTION : Raccordement à effectuer hors tension 230 V.

Veiller à ce qu'aucune contrainte mécanique ne soit appliquée sur les câbles après branchement.



[20]

Alimenter le moteur au secteur 230 V.

Fixation du tablier

[21] Sélection des profils d'attache tablier PVC ou Alu

Sélectionner le profil d'attache selon l'épaisseur de la lame du volet.

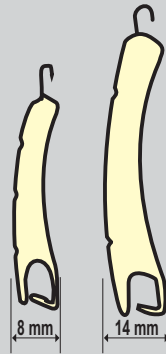
Les 2 types de profil sont fournis dans kit de modernisation.

Type d'attaches existantes entre le tablier et le tube

- Tablier bois : Sangle / verrou automatique
- Tablier Alu et PVC : Sangle / attache métallique / verrou automatique

Le système d'agrafe du kit permet une compatibilité avec les différents systèmes d'attache du volet sur son axe.

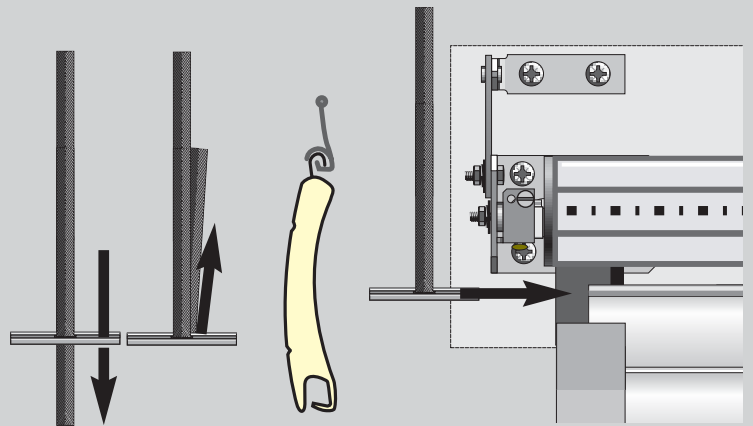
Dans le cas d'une attache par sangle, remplacer les sangles existantes par celles fournies dans le kit.



[22] Passage de la sangle dans les profils d'attache.

Faire remonter l'extrémité de la sangle pour la doubler.

Engager les profils d'attache sur la première lame du volet.

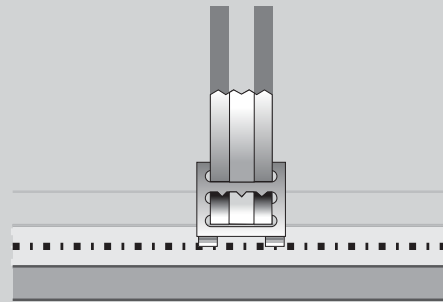


Fixation du tablier

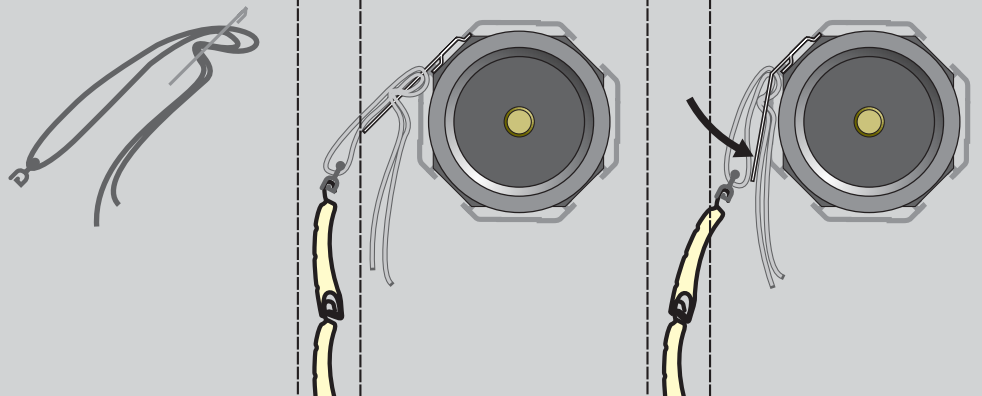
[23] Fixer les agrafes sur l'axe en place.



Positionner l'agrafe dans le sens d'enroulement.

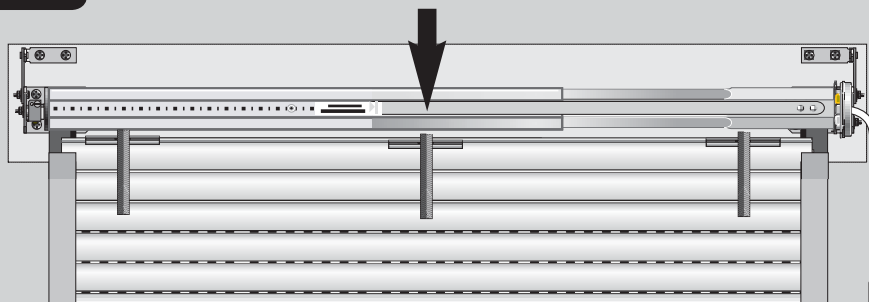


[24] Passage de la sangle doublée dans l'agrafe. Ajuster une longueur identique des sangles.

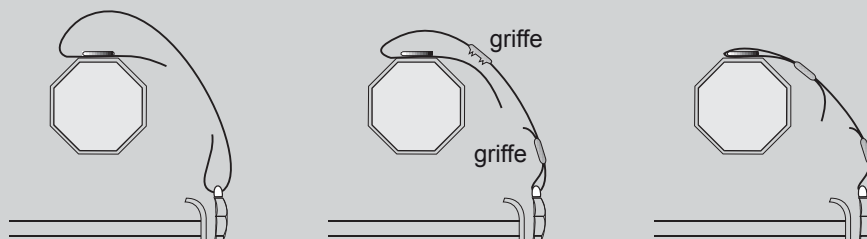


Fixation du tablier

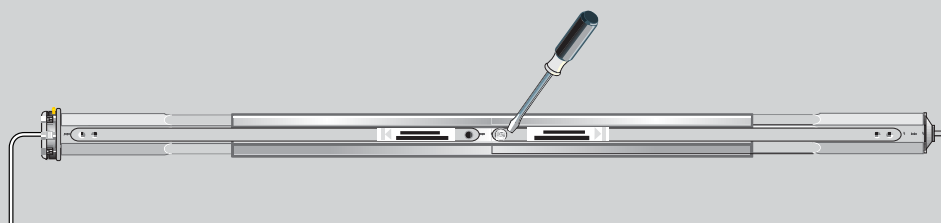
- [25]** Les sangles latérales sont fixées en les passant sous la lamelle d'assemblage des tubes.



- [26]** Ajuster une longueur identique des sangles.
Sceller les griffes.



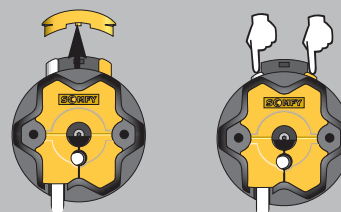
- [27]** Fixer la lamelle de réglage à l'aide des vis auto foreuses prévues à cet effet.



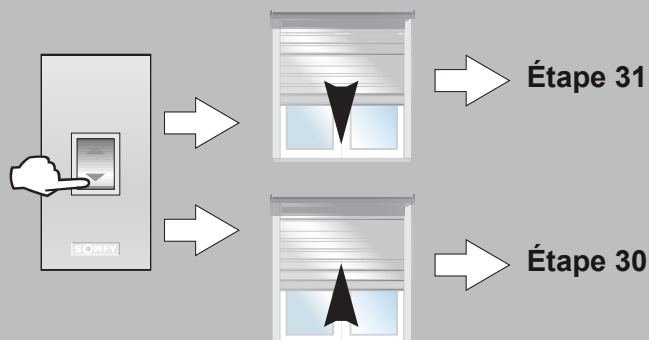
Réglage du moteur

- **ATTENTION** : Respecter toutes les étapes dans l'ordre.
Vérifier que le moteur est bien alimenté (étape 20).

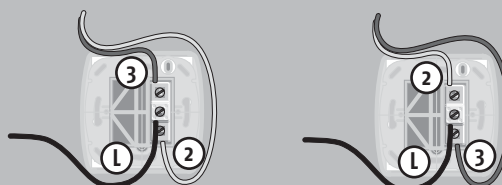
- [28]** Placer le bouton de l'inverseur en position neutre.
Préparer le moteur :
Enlever le cache jaune.
Enfoncer les 2 boutons poussoirs : jaune et blanc.



- [29]** **Vérifier le sens de rotation du moteur :**
Appuyer sur le bouton Descente de l'inverseur.
> Le volet descend, le sens de rotation est correct. Passer à l'étape 31.
> Si le volet monte, le sens de rotation doit être inversé. Réaliser l'étape 30.

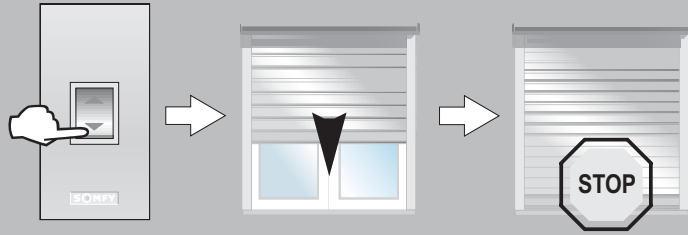


- [30]** **Inverser le sens de rotation du moteur :**
Inverser les fils noir et marron du moteur.
> Le sens de rotation du moteur est inversé, passer à l'étape 31.

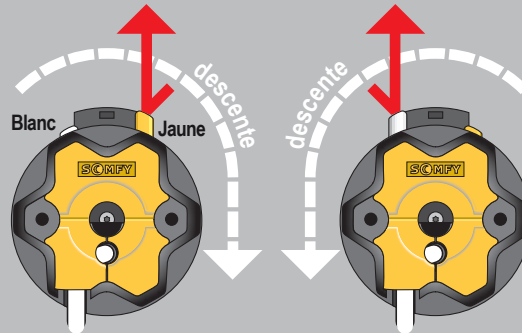


Réglage du moteur

- [31] Régler la position d'arrêt basse :**
Appuyer sur le bouton Descente de l'inverseur pour placer le volet en position d'arrêt pour la fin de course basse.
Si nécessaire, ajuster la position à l'aide de l'inverseur.

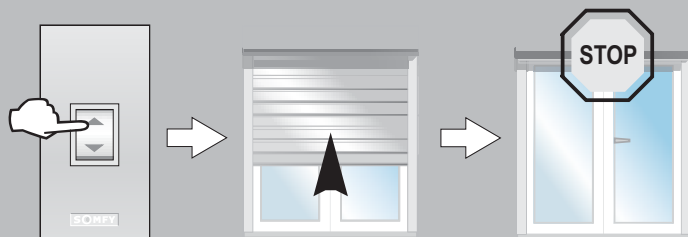


Suivant le sens de rotation, relâcher le bouton blanc ou jaune sur la tête moteur.

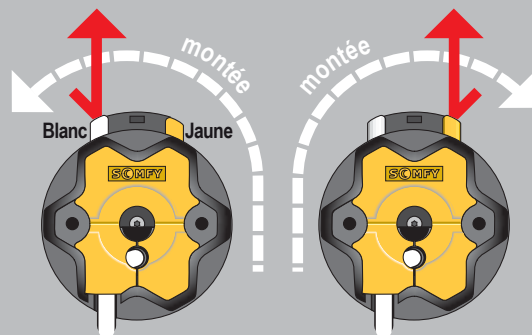


Réglage du moteur

- [32] Régler la position d'arrêt haute :**
Appuyer sur le bouton Montée de l'inverseur pour placer le volet en position d'arrêt pour la fin de course haute.
Si nécessaire, ajuster la position à l'aide de l'inverseur.



Suivant le sens de rotation, relâcher le bouton blanc ou jaune sur la tête moteur.



Les 2 boutons poussoirs de la tête moteur sont maintenant relâchés.

Réglage du moteur

[33]**Tester les réglages :**

Appuyer sur le bouton Descente de l'inverseur.

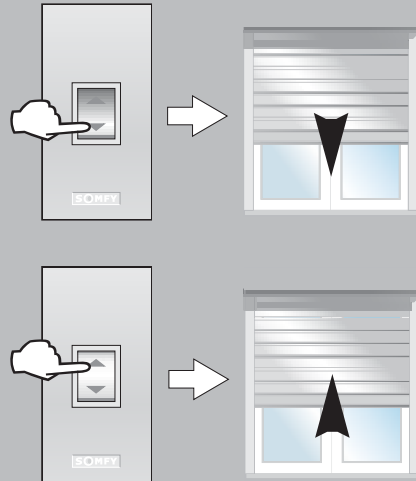
> Le volet descend.

Appuyer sur le bouton Montée de l'inverseur.

> Le volet monte.

Si le moteur ne bouge pas, les fins de course sont inversés.

> Recommencer les étapes 28, 31 et 32.





MS100 - MS200

Motorizzazione cablata per tapparella preesistente di tipo residenziale

Manuale di istruzioni - versione tradotta

HOME
MOTION BY

somfy®

A proposito di Somfy

Vi ringraziamo per aver scelto i prodotti Somfy.

Questa apparecchiatura è stata progettata, fabbricata e distribuita da Somfy secondo standard di qualità pienamente rispondenti alla norma ISO 9001.

La cura in ogni fase, dalla progettazione alla consegna, garantisce la completa soddisfazione del cliente per molti anni.

È fondamentale leggere con attenzione questa guida prima di procedere con l'installazione.

Chi è Somfy ?

Somfy sviluppa, produce e commercializza motori e automatismi per tapparelle, cancelli e porte di garage per la casa.

Semplificazione della vita quotidiana, comfort, sicurezza, Somfy soddisfa le vostre esigenze di benessere.

Presso Somfy, la ricerca della qualità è un processo di miglioramento permanente.

È sull'affidabilità dei suoi prodotti che Somfy ha costruito la sua nomea, sinonimo di innovazione e di tecnologia avanzata in tutto il mondo.

Conoscere i nostri clienti, ascoltarli, rispondere alle loro esigenze... questo è l'approccio di Somfy.

Assistenza

Per qualsiasi informazione relativa alla scelta, all'acquisto o all'installazione dei sistemi Somfy, visitate il sito www.somfy.com.

Regolamentazione

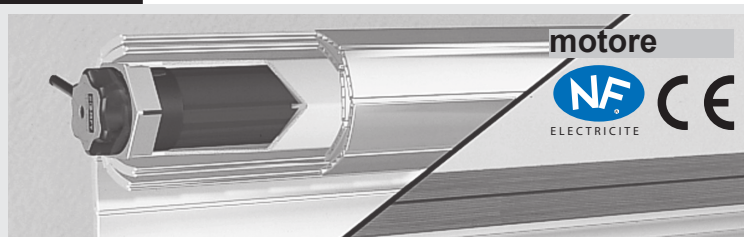
Somfy dichiara che il prodotto descritto in queste istruzioni, quando utilizzato in conformità con le presenti istruzioni, è conforme ai requisiti essenziali delle Direttive Europee applicabili e, in particolare, alla Direttiva Macchine 2006/42/CE.

Il testo completo della dichiarazione di conformità CE è disponibile al seguente indirizzo Internet: www.somfy.com/ce. Antoine CREZE, Responsabile normative, Cluses

Riciclaggio di questo prodotto Somfy

Non gettare l'apparecchio a fine vita, né le pile scariche, insieme ai normali rifiuti domestici. Tutti i rifiuti di apparecchiature elettroniche ed elettriche devono essere consegnati e depositati presso un apposito centro di raccolta e di smaltimento.





La motorizzazione Somfy

Elimina la necessità di dover sollevare la tapparella a mano e ne protegge la durata grazie alla precisione di funzionamento.

I motori SOMFY sono silenziosi, ma anche molto resistenti e possono essere facilmente automatizzati: Comando a parete o telecomando, comandi singoli e comando generale quando vi sono più tapparelle.

Istruzioni di sicurezza per l'installazione

- **Avvertenze: un errato montaggio può causare lesioni gravi.**
- **Seguire tutte le istruzioni per l'installazione.**
- Prima di installare la motorizzazione, rimuovere tutte le corde inutili e mettere fuori servizio tutti i dispositivi non necessari per il funzionamento motorizzato.
- Se il dispositivo motorizzato è controllato da un interruttore senza bloccaggio, quest'ultimo deve essere fissato nelle vicinanze dell'apparecchio, ma lontano dalle parti mobili e ad un'altezza di almeno 1,5 m.
- Verificare che la motorizzazione prescelta corrisponda al proprio dispositivo (vedere "Composizione del kit").

Specifiche tecniche

Alimentazione	230V / 50 Hz
Coppia	MS 100: 10 Nm / MS 200: 30 Nm
Potenza	MS 100: 100 W / MS 200: 160 W
Cavo	2,5 m
Grado di protezione	IP44
Durata di funzionamento assegnata	4 min
Diametro del tubo	50 mm

La garanzia

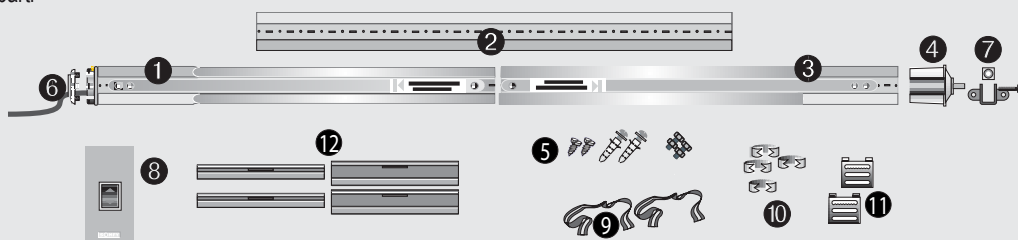
Fare riferimento alle condizioni generali di garanzia incluse nel kit.

Istruzioni di sicurezza per l'uso

- **Avvertenze: onde garantire la sicurezza delle persone, è importante attenersi a tutte le istruzioni di seguito riportate.**
- **Conservare le seguenti istruzioni.**
- Questo apparecchio non è stato progettato per essere utilizzato da persone (compresi bambini) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano ridotte, o da persone prive di esperienza o di conoscenza, a meno che non abbiano potuto usufruire, da parte di una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni preliminari riguardanti l'utilizzo dell'apparecchio.
- Non permettere ai bambini di giocare con i comandi. Tenere i telecomandi fuori dalla portata dei bambini.
- Esaminare frequentemente l'installazione per verificare la presenza di eventuali sbilanciamenti e, se del caso, di segni di usura o di danni a cavi e molle. Non utilizzare l'apparecchio se occorre eseguire una riparazione o una regolazione.
- Sorvegliare la tapparella quando è in movimento ed allontanare le persone fino al suo completo arresto.

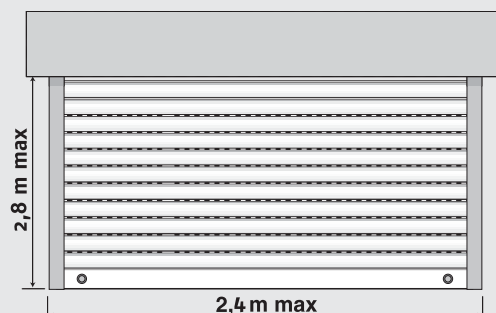
Composizione del kit

- 1 + 2 + 3 : un tubo telescopico motorizzato in 3 parti
- 4 : una calotta del tubo
- 5 : un kit viti
- 6 : un supporto motore
- 7 : un supporto calotta
- 8 : un invertitore per il montaggio sporgente
- 9 : delle cinghie
- 10 : fermagli serra cinghia
- 11 : dei ganci per le cinghie
- 12 : agganci stecche



2 modelli in base alle dimensioni della tapparella

	Superficie	
	ALU/PVC	LEGNO
MS 100	3,4 m ² max	2 m ² max
MS 200	> 3,4 m ²	da 2,1 a 5 m ²



Utilizzare l'opzione di prolunga del tubo obbligatoria se la larghezza della tapparella è superiore a 1,70 m.

Preparazione



Per asse compensato: ATTENZIONE

È possibile che l'asse da sostituire sia dotato di una molla (per facilitare la manovra esistente).

Per lo smontaggio dell'asse esistente, distendere la molla per evitare lesioni corporee o rotture.

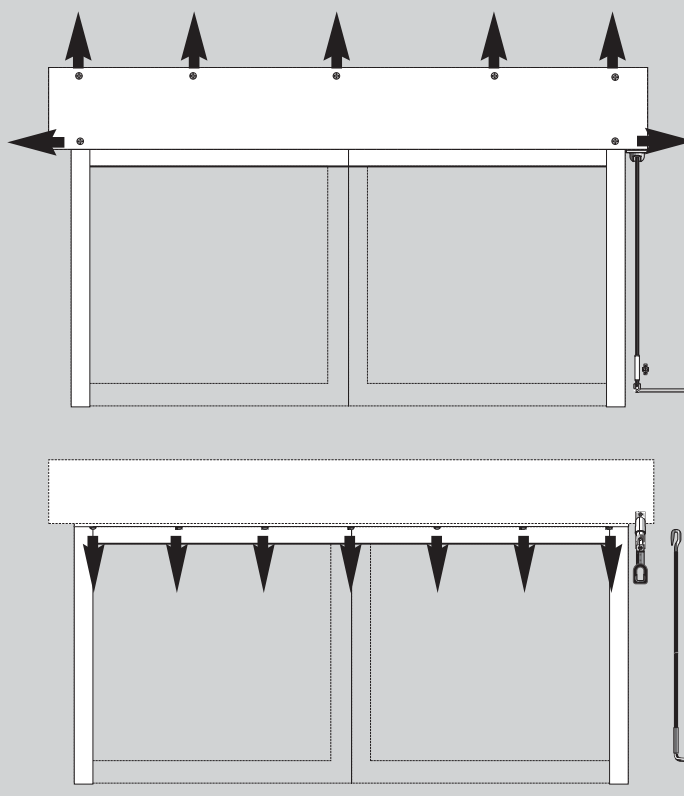
Seguire scrupolosamente i passaggi da 3 a 5.

[1] Cassonetto in legno:

Rimuovere il pannello frontale per accedere alla tapparella.

[2] Cassonetto ad arco:

Rimuovere il pannello inferiore (all'esterno) per accedere alla tapparella.



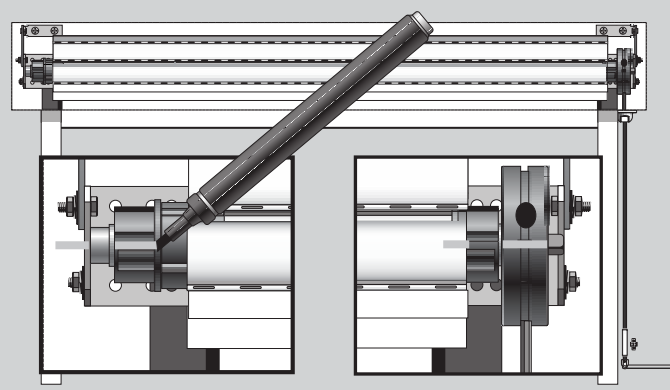
Preparazione

■ N.B.: per l'asse non compensato andare direttamente al passaggio 6.

[3] La tapparella è stata rimontata.

Per asse compensato:

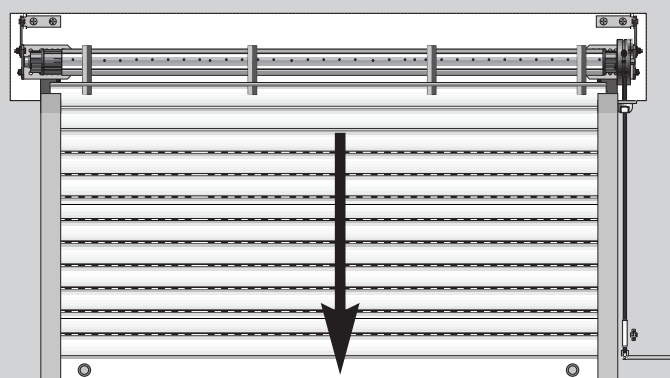
Contrassegnare la posizione dell'asse rispetto al suo supporto su ciascun lato dell'asse.



[4] Abbassare la tapparella.

Per asse compensato:

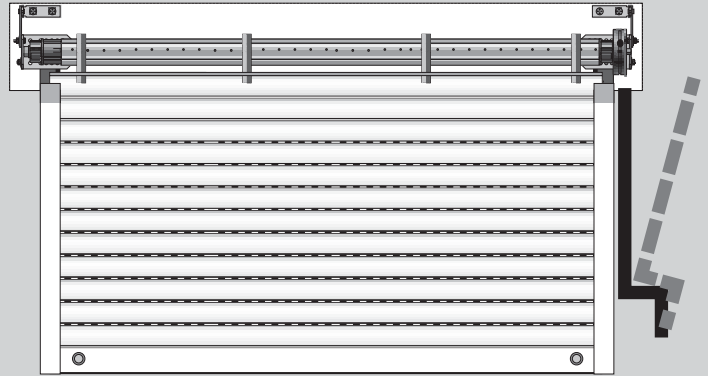
Contando il numero di giri effettuati dall'asse. (grazie ai riferimenti presi durante il passaggio 3).



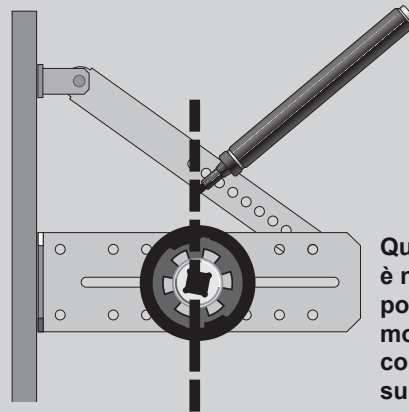
Preparazione

- [5] Sganciare la tapparella dall'asse.
Per asse compensato:
 Allentare la molla con la manovella: ruotare in direzione opposta (salita) l'asse del numero di giri identificato nel passaggio 4.

Rimuovere la manovella.
 Smontare il dispositivo di uscita dal cassonetto.



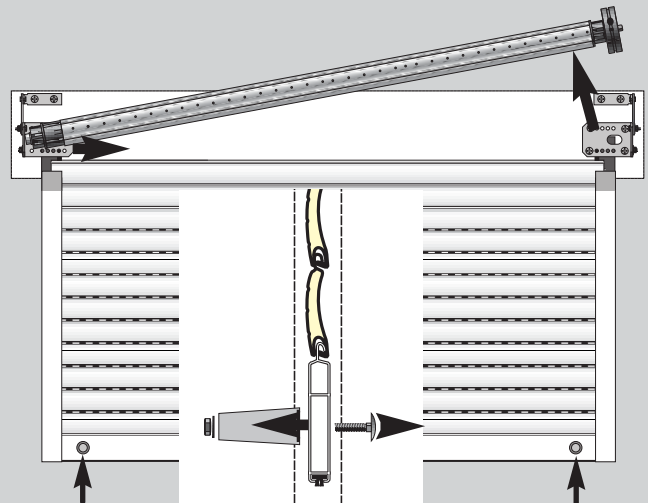
- [6] Individuare il senso di avvolgimento della tapparella.
 Individuare la posizione esatta dell'asse sulle **2 staffe** di supporto.



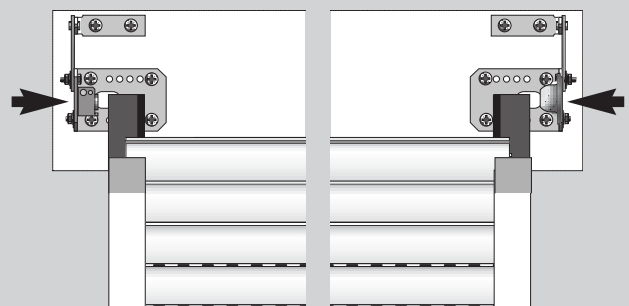
Questa identificazione è necessaria per posizionare l'asse motorizzato nella stessa configurazione (posizione sulla staffa)

Preparazione

- [7] Rimuovere l'asse dal lato del verricello e poi dall'altro lato.
 Smontare i finecorsa per l'arresto della tapparella in posizione alta nel caso in cui si effettui l'operazione tramite il verricello.



- [8] Rimuovere il supporto calotta e il supporto del verricello.
Non smontare le staffe esistenti.

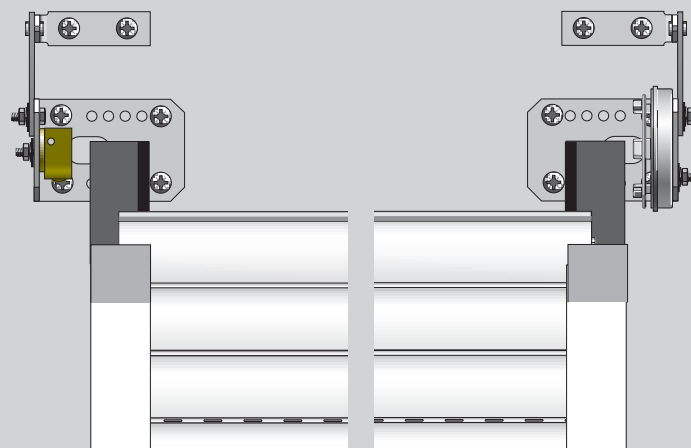


Preparazione

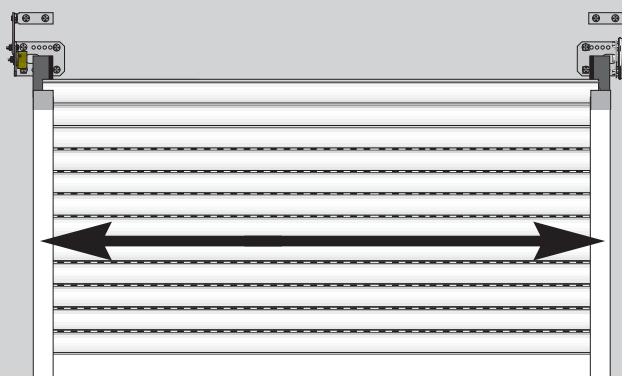
- [9] Al posto delle staffe rimaste in posizione e contrassegnate nel passaggio 6:
- Fissare il supporto del motore dal lato della manovella o della cinghia,
 - Fissare il supporto calotta.



Il supporto motore deve essere fissato sulla staffa dal lato del verricello.



- [10] Prendere la distanza tra le guide per un eventuale taglio del tubo.

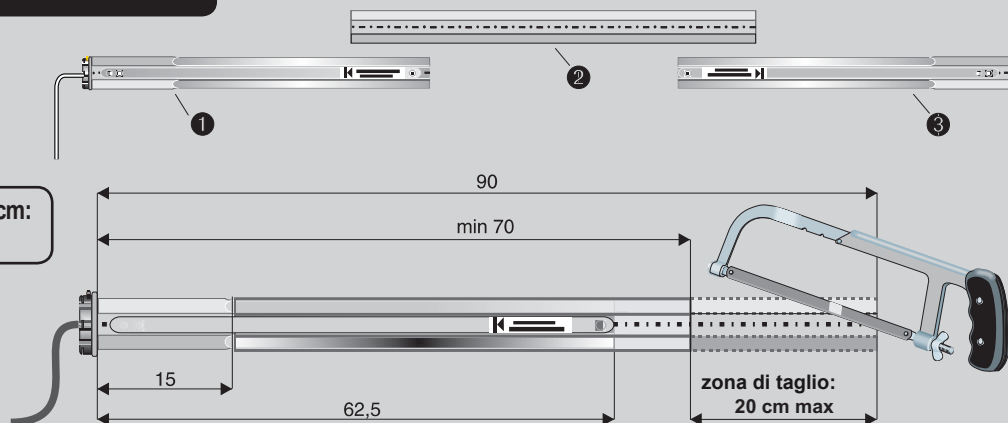


Installazione

- [11] **Senza taglio del tubo**

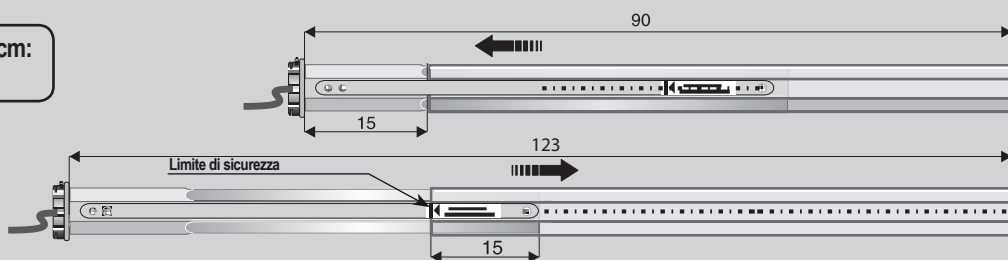
**Installazione per una lunghezza da 70 a 90 cm:
utilizzare i tubi 1 e 2**

Inserire i tubi 1 e 2.
È necessario tagliare il tubo 2.
Regolare la lunghezza.

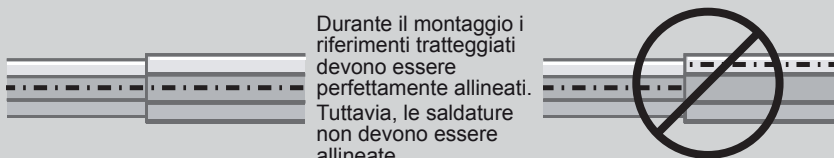


**Installazione per una lunghezza da 90 a 123 cm:
utilizzare i tubi 1 e 2**

Inserire i tubi 1 e 2, quindi regolare la lunghezza.



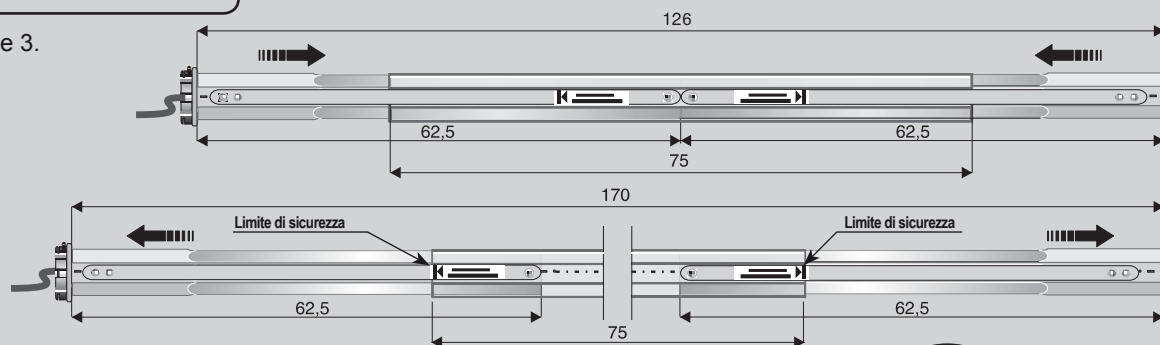
Durante il montaggio i riferimenti tratteggiati devono essere perfettamente allineati. Tuttavia, le saldature non devono essere allineate.



Installazione

**Installazione per una lunghezza da 126 a 170 cm:
utilizzare i tubi 1 - 2 e 3**

Inserire i tubi 1 e 2 poi 2 e 3.
Regolare la lunghezza.



Durante il montaggio i riferimenti tratteggiati devono essere perfettamente allineati. Tuttavia, le saldature non devono essere allineate.

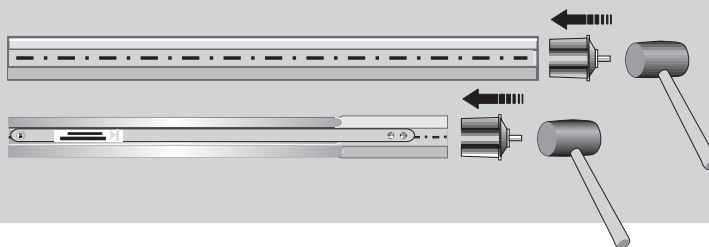
**Installazione per una lunghezza da 170 a 240 cm:
utilizzare la prolunga opzionale**

È assolutamente necessario rispettare le informazioni riportate sulle etichette poste sui tubi.

Attenzione: far scorrere il tubo oltre questo limite

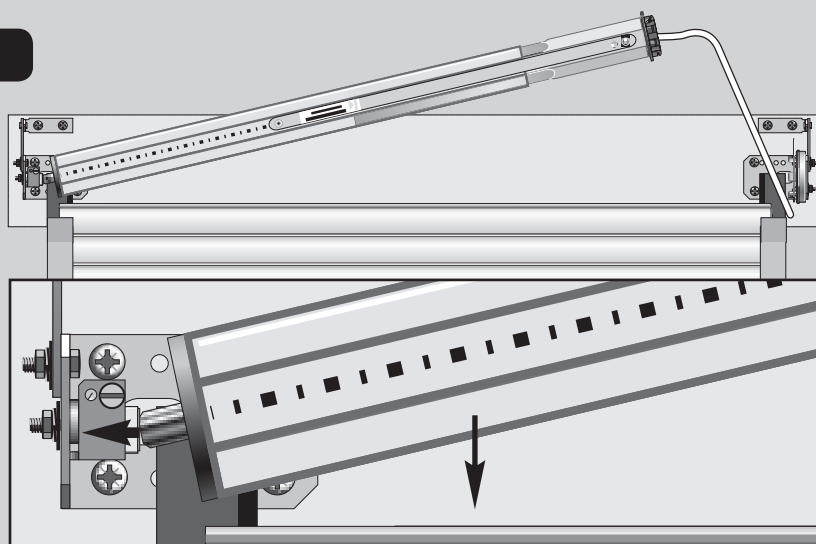
Attenzione: far scorrere il tubo oltre questo limite

[12] Montare la calotta.



Installazione

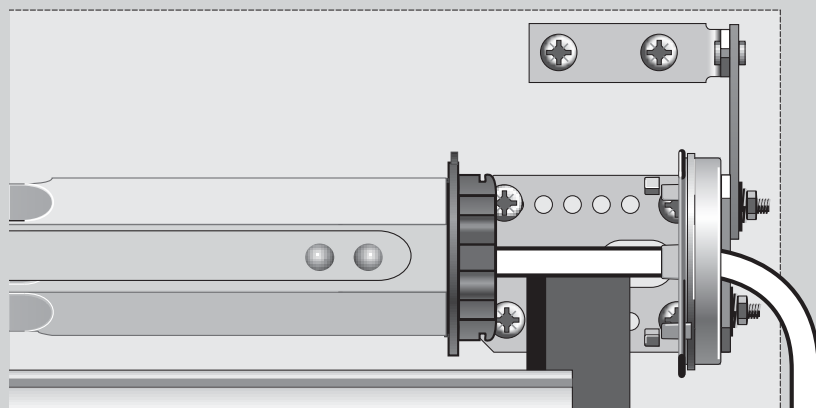
[13] Montare l'asse motorizzato dal lato della calotta.



[14] Inserire il cavo di alimentazione assiale o radiale.
Orientare i pulsanti di regolazione nel modo più accessibile possibile.

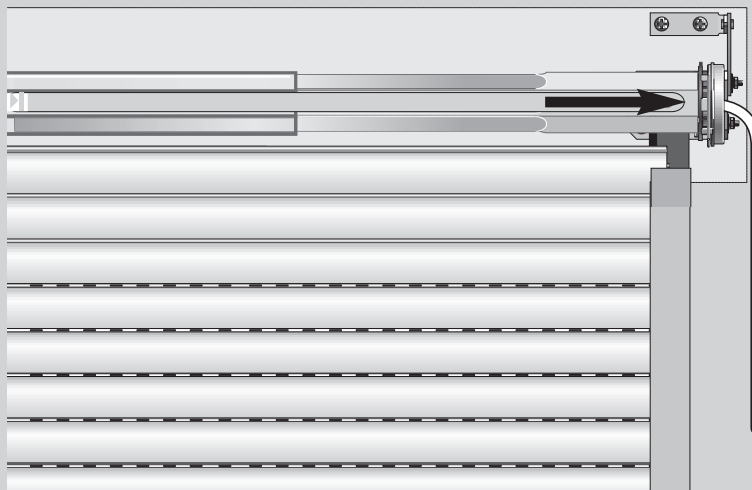


Verificare che il cavo del motore non venga danneggiato dalla tapparella durante l'avvolgimento.

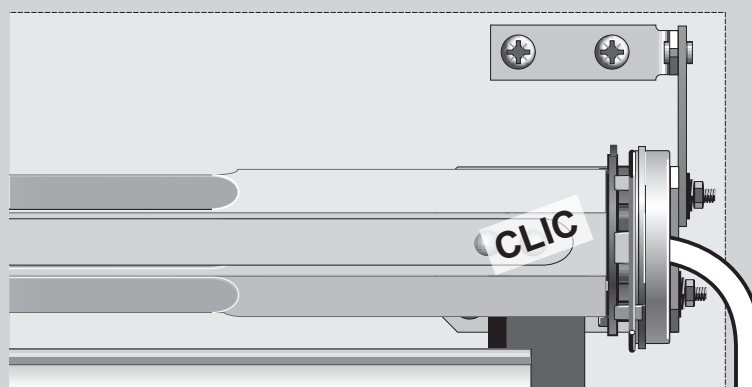


Installazione

- [15]** Tirare l'asse telescopico dal lato del motore fino al supporto.

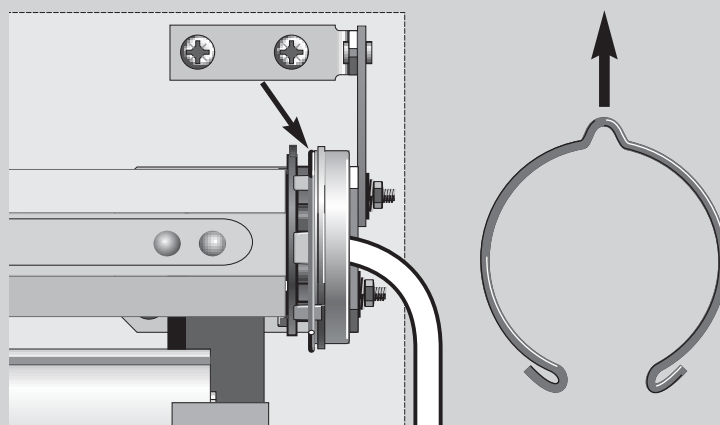


- [16]** Agganciare la testa del motore sul supporto e assicurarsi che il motore sia correttamente fissato nel relativo supporto.

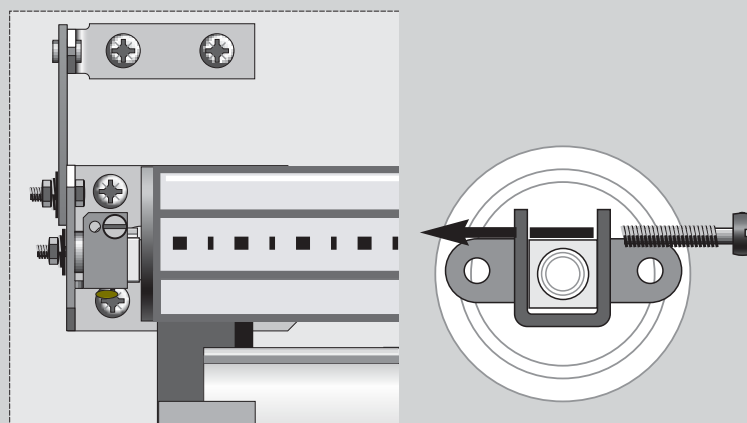


Installazione

- [17]** Se il motore è stato posizionato in modo non corretto, è possibile sganciare la testa del motore tirando la clip all'altezza della tacca.



- [18]** Bloccare il supporto calotta con la vite.



Raccordo elettrico

[19] È possibile collegare il motore secondo due schemi di collegamento a seconda dell'ubicazione dell'alimentazione 230V-50Hz.

■ Schema 1

L'alimentazione 230V-50Hz si trova nella parte superiore della stanza.

Il collegamento 230V verrà effettuato nel cassetto.

■ Schema 2

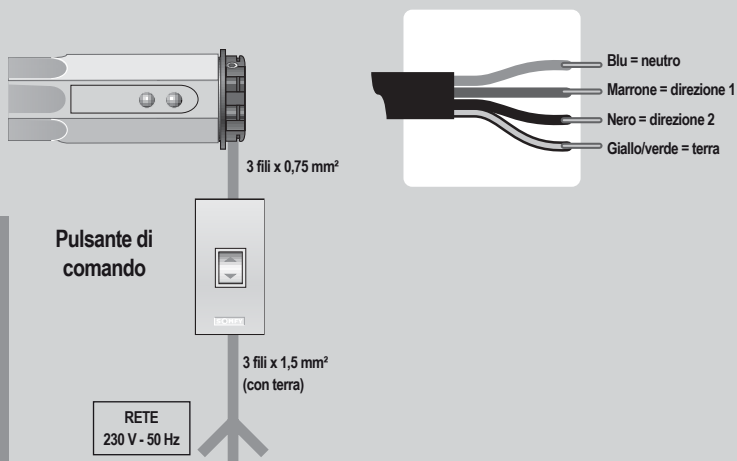
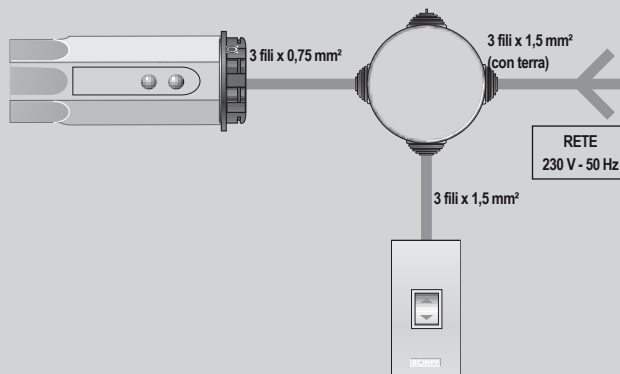
L'alimentazione 230V-50Hz si trova nella parte inferiore della stanza.

Il collegamento 230V verrà effettuato nel pulsante di comando.

Attenzione: Per il rispetto della norma NFC 15100, è necessario installare a monte, a livello del quadro di alimentazione, un interruttore differenziale da 30mA. Tutti i cavi visibili all'esterno del cassetto vanno inseriti in una canalina.

■ ATTENZIONE Per la vostra sicurezza e quella degli utenti:

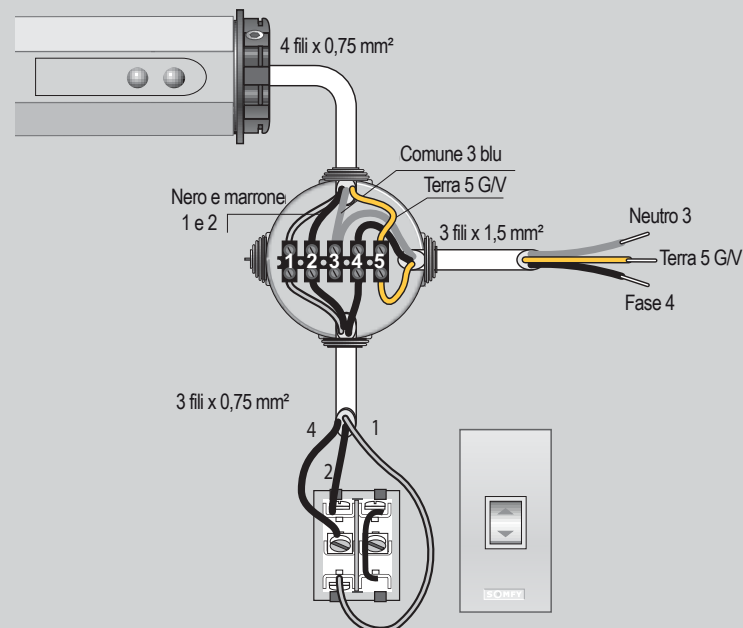
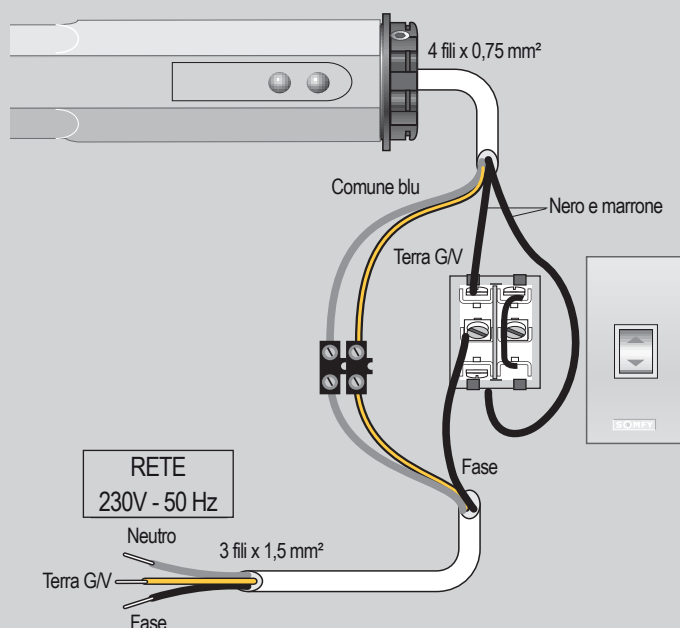
- Collegamenti elettrici da effettuare in assenza di alimentazione: non collegarsi alla rete elettrica prima di avere terminato il processo di montaggio.
 - Non collegare due o più motori sullo stesso pulsante di comando.
 - Non utilizzare interruttori di tipo illuminazione (2 posizioni).
 - Non collegare diversi pulsanti di comando sullo stesso motore.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, consultare il nostro servizio clienti.



Collegamento 230 V nel cassetto

Collegamento 230 V nel pulsante di comando

■ ATTENZIONE: Collegamento da effettuare in assenza di tensione a 230 V. Accertarsi che, una volta effettuato il collegamento, i cavi non siano sottoposti a sforzi meccanici.



[20] Alimentare il motore a 230 V.

Fissaggio della tapparella

[21] Selezione dei profili di fissaggio tapparella PVC o Alu

Selezionare il profilo di fissaggio a seconda dello spessore della stecca della tapparella.

I 2 tipi di profili sono forniti nel kit di aggiornamento.

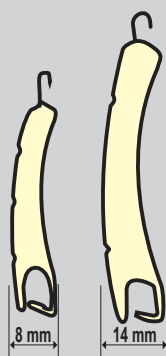
Tipi di agganci esistenti tra la tapparella e il tubo

- Tapparella in legno: Cinghia / blocco automatico

- Tapparella Alu e PVC: Cinghia / aggancio metallico / blocco automatico

Il sistema di aggancio del kit permette una compatibilità con i diversi sistemi di fissaggio della tapparella sul suo asse.

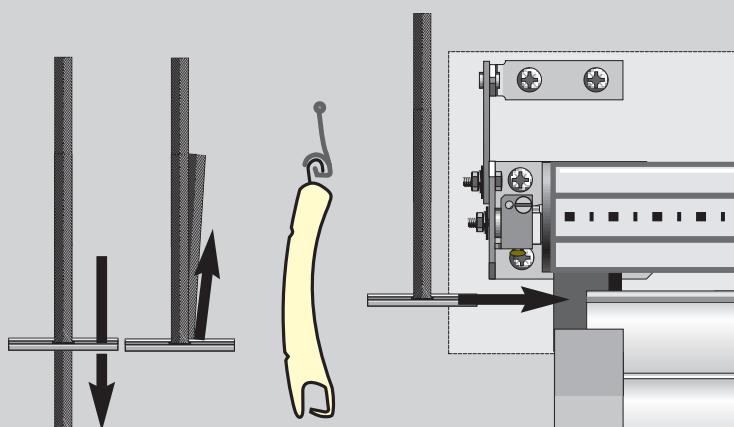
In caso di un aggancio tramite cinghia, sostituire le cinghie esistenti con quelle fornite nel kit.



[22] Passaggio della cinghia attraverso i profili di fissaggio.

Far salire l'estremità della cinghia per ripiegarla su se stessa.

Inserire i profili di aggancio sulla prima stecca della tapparella.

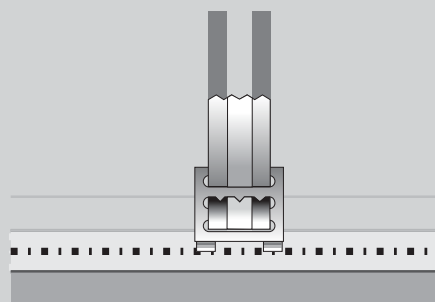


Fissaggio della tapparella

[23] Fissare gli agganci sull'asse.

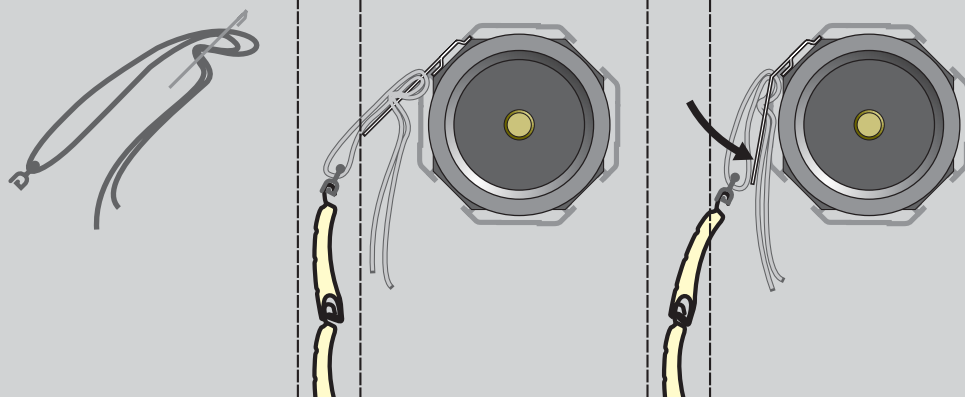


Posizionare il gancio nella direzione di avvolgimento.



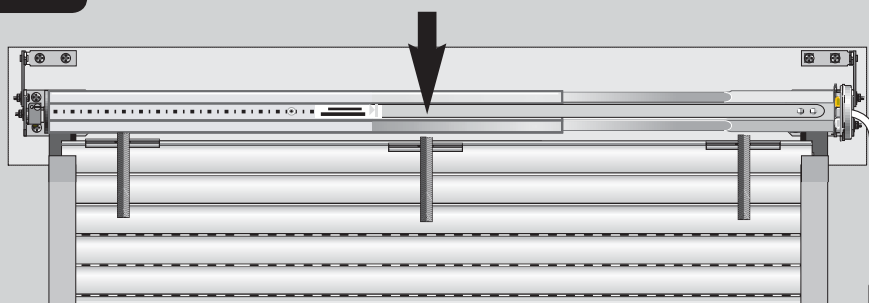
[24] Passaggio della cinghia ripiegata nel gancio.

Fare in modo che le cinghie abbiano una lunghezza identica.

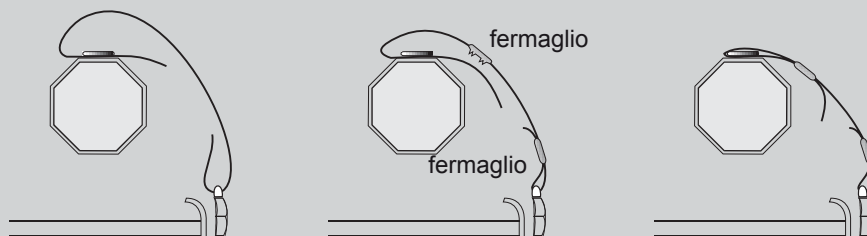


Fissaggio della tapparella

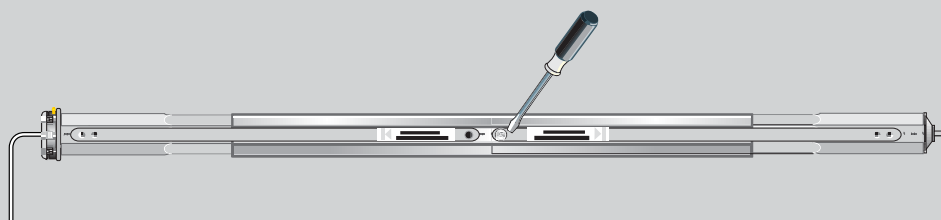
- [25]** Le cinghie laterali vengono fissate facendole passare sotto la stecca di collegamento dei tubi.



- [26]** Fare in modo che le cinghie abbiano una lunghezza identica. Chiudere i fermagli.



- [27]** Fissare la stecca di regolazione con le apposite viti autofilettanti.



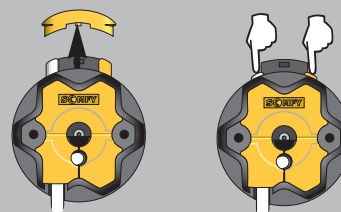
Regolazione del motore

- **ATTENZIONE:** Rispettare tutte i passaggi in ordine. Verificare che il motore sia alimentato (passaggio 20).

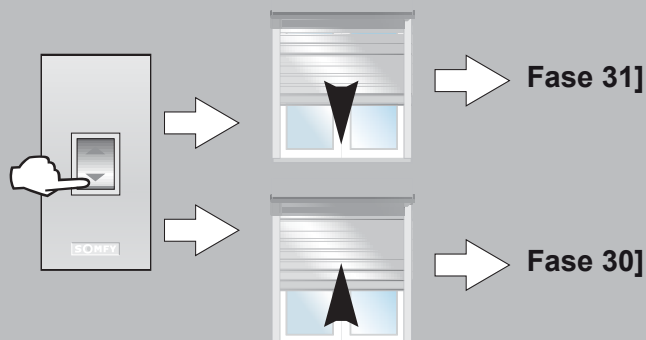
- [28]** Posizionare il pulsante dell'invertitore in posizione neutra.

Preparare il motore:

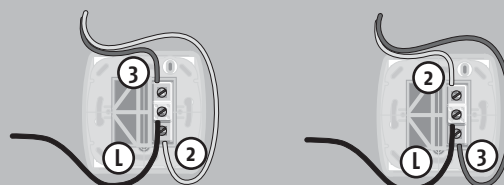
- Rimuovere la copertura gialla.
Premere i 2 pulsanti: giallo e bianco.



- [29]** **Verificare il senso di rotazione del motore:**
Premere il pulsante Discesa dell'invertitore.
> La tapparella scende, il senso di rotazione è corretto. Passare alla fase 31.
> Se la tapparella sale, il senso di rotazione deve essere invertito. Procedere con il passaggio 30.



- [30]** **Invertire il senso di rotazione del motore:**
Invertire i fili nero e marrone del motore.
> Il senso di rotazione del motore è invertito, procedere con il passaggio 31.

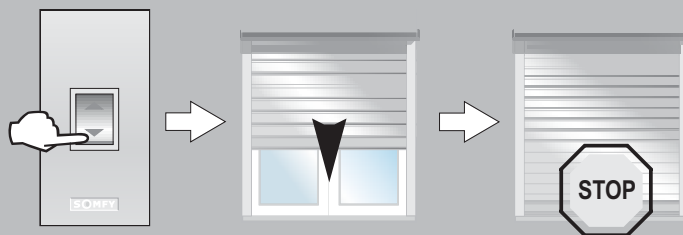


Regolazione del motore

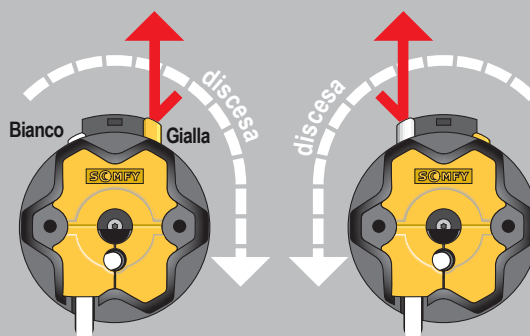
[31] Regolare la posizione di arresto bassa:

Premere il pulsante Discesa dell'invertitore per posizionare la tapparella in posizione di arresto per il finecorsa inferiore.

Se necessario, regolare la posizione utilizzando l'invertitore.



A seconda del senso di rotazione, rilasciare il pulsante bianco o giallo sulla testa del motore.

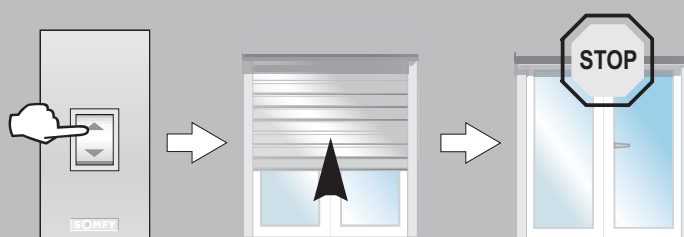


Regolazione del motore

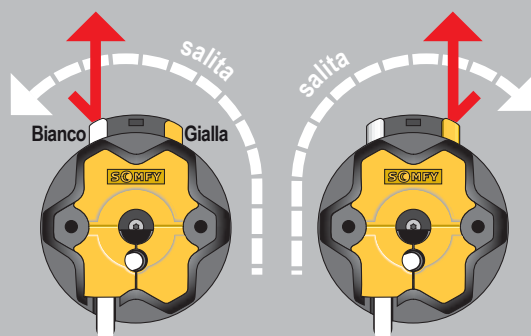
[32] Regolare la posizione di arresto alta:

Premere il pulsante Salita dell'invertitore per posizionare la tapparella in posizione di arresto per il finecorsa superiore.

Se necessario, regolare la posizione utilizzando l'invertitore.



A seconda del senso di rotazione, rilasciare il pulsante bianco o giallo sulla testa del motore.



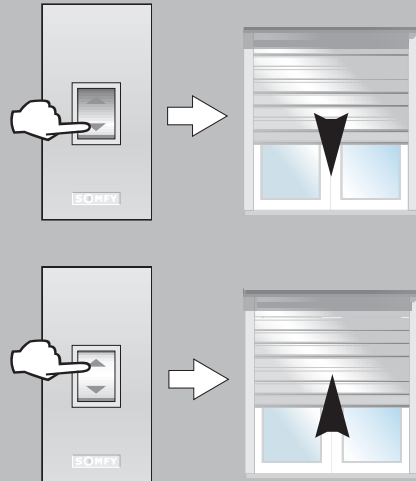
I 2 pulsanti sulla testa del motore sono ora rilasciati.

Regolazione del motore

- [33] Testare le impostazioni:**
Premere il pulsante Discesa dell'invertitore.
> La tapparella scende.
Premere il pulsante Salita dell'invertitore.
> La tapparella sale.

Se il motore non si muove, i finecorsa sono invertiti.

- > Ripetere i passaggi 28, 31 e 32.





MS100 - MS200

Motorización por cable para persiana enrollable existente en residencial

Instrucciones de montaje - versión traducida

HOME
MOTION BY

somfy®

Sobre Somfy

Gracias por elegir los productos Somfy.

Este material ha sido diseñado, fabricado y distribuido por Somfy siguiendo una organización de calidad acorde con la norma ISO 9001.

El nivel de cuidado que hemos aportado durante cada etapa, desde la fase de diseño hasta la entrega de los productos, garantizará su completa satisfacción durante numerosos años.

Por favor, lea atentamente esta guía antes de proceder a la instalación.

¿Quién es Somfy?

Somfy desarrolla, produce y comercializa motores y automatismos para persianas enrollables, para cancelas y puertas de garaje de la vivienda.

Simplificación del día a día, comodidad, seguridad, Somfy responde a sus expectativas de bienestar.

Para Somfy, la búsqueda de la calidad es un proceso de mejora constante.

La notoriedad de Somfy se basa en la fiabilidad de sus productos, sinónimo de innovación y de dominio de la tecnología en todo el mundo.

Conocerle bien, escucharle, dar respuesta a sus necesidades, este es el enfoque de Somfy.

Servicio de asistencia

Para cualquier consulta relativa a la elección, la compra o la instalación de sistemas Somfy, acceda a www.somfy.com.

Normativa

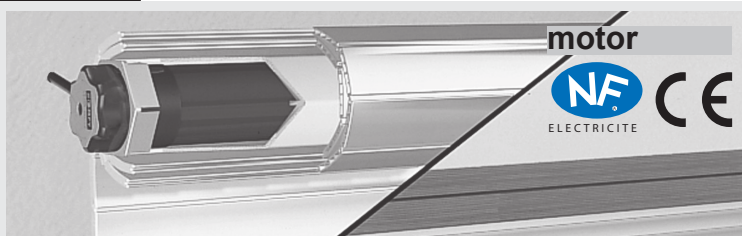
Somfy declara que el producto descrito en las presentes instrucciones, siempre que se utilice de conformidad con las mismas, cumple los requisitos esenciales de las directivas europeas aplicables y, en particular, la Directiva 2006/42/CE sobre máquinas.

El texto completo de la declaración CE de conformidad se encuentra disponible en la siguiente página web: www.somfy.com/ce. Antoine CREZE, responsable de normativa, Cluses

Reciclaje de su producto Somfy

No tire el aparato inutilizado ni las pilas usadas a la basura doméstica. Usted es el responsable de la eliminación de los residuos de equipamientos electrónicos y eléctricos; deposítelos en un punto de recogida especializado para su posterior reciclaje.





La motorización Somfy

Elimina las trabajosas sesiones de manivela y conserva la persiana enrollable gracias a la precisión de su funcionamiento.

Al trabajar en silencio, los motores SOMFY son muy resistentes y pueden ser fácilmente automatizados: mando mural o telemando, mandos individuales y mando general cuando existen varias persianas enrollables.

Instrucciones de seguridad para la instalación

- **Advertencia: una instalación incorrecta puede producir graves heridas.**
- **Siga todas las instrucciones de instalación.**
- Antes de instalar la motorización, retire todas las cuerdas inútiles y desconecte cualquier equipo que no sea necesario para un funcionamiento motorizado.
- Si la instalación motorizada estuviera controlada por un interruptor sin bloqueo, este deberá fijarse a la vista, pero alejado de las partes móviles y a una altura mínima de 1,5 m.
- Compruebe que su motorización elegida se corresponda con su instalación (véase "Composición del kit").

Características técnicas

Alimentación	230 V/50 Hz
Par	MS 100: 10 Nm/MS 200: 30 Nm
Potencia	MS 100: 100 W/MS 200: 160 W
Cable	2,5 m
Grado de protección	IP44
Tiempo de funcionamiento asignado	4 min
Diámetro del tubo	50 mm

La garantía

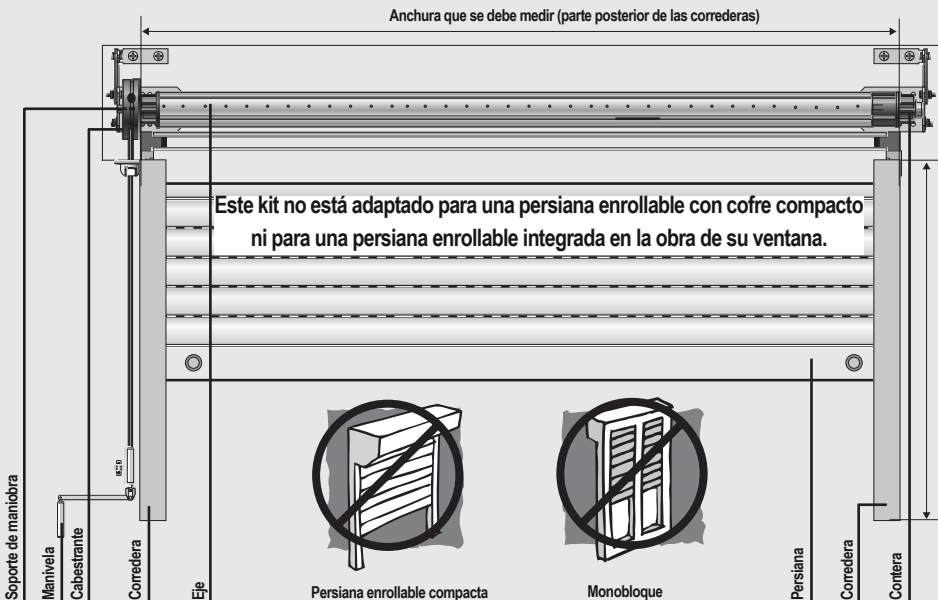
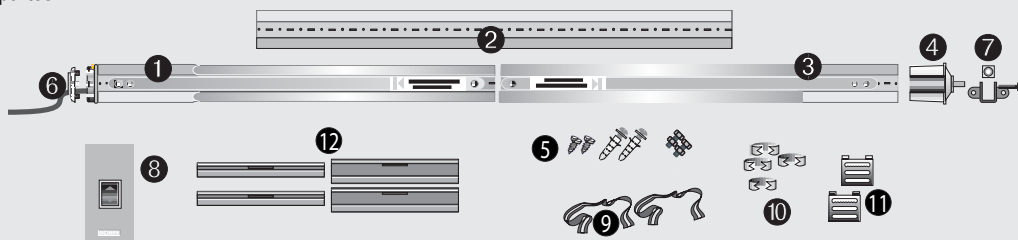
Consulte las condiciones generales de garantía incluidas en el kit.

Instrucciones de seguridad para la utilización

- **Advertencia: para la seguridad de las personas, es importante seguir todas las instrucciones.**
- **Conserve estas instrucciones.**
- Este equipo no está destinado para ser utilizado por personas (niños incluidos) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén mermadas, ni por personas sin la experiencia o los conocimientos necesarios para poder manejarlo correctamente, salvo si cuentan con una persona responsable de su seguridad, su supervisión, o las instrucciones previas relativas al manejo del aparato.
- No deje que los niños jueguen con los dispositivos de mando fijos. No deje los dispositivos de mando a distancia al alcance de los niños.
- Si fuera necesario, examine con frecuencia la instalación para detectar posibles desequilibrios e indicios de desgaste o daño en cables y muelles. No utilice el equipo si este requiere algún ajuste o reparación.
- Vigile su persiana mientras esté en movimiento y aleje a las personas de su alrededor hasta que se haya cerrado por completo.

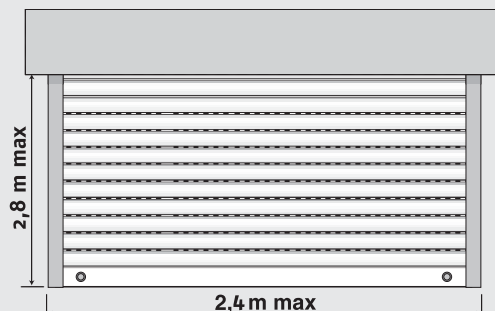
Composición del kit

- 1 + 2 + 3 : un tubo telescópico motorizado en 3 partes
- 4: una contera de tubo
- 5: un kit de tornillería
- 6: un soporte de motor
- 7: un soporte de la contera
- 8: un inversor para el montaje en saliente
- 9: de las cinchas
- 10 : abrazaderas para cerrar las cinchas
- 11: grapas para las cinchas
- 12: enganches para láminas



2 modelos en función de las dimensiones de la persiana

	Superficie	
	ALU/PVC	MADERA
MS 100	3,4 m ² máx.	2 m ² máx.
MS 200	> 3,4 m ²	de 2,1 a 5 m ²



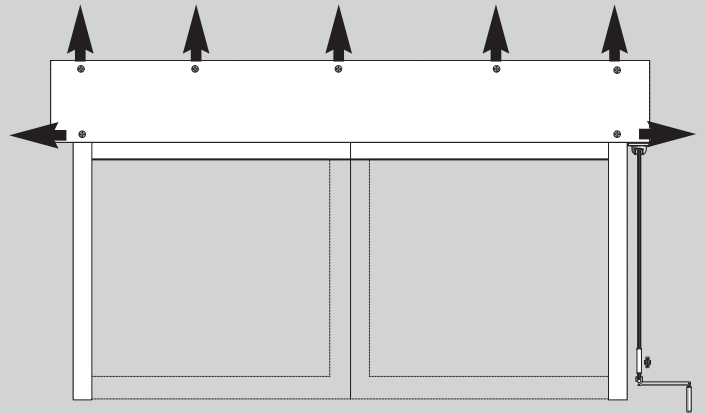
Elija la opción de alargador del tubo obligatorio cuando la anchura de su persiana sea superior a 1,70 m.

Preparación



En caso de eje compensado: ATENCIÓN

Es posible que el eje que se debe sustituir cuente con un muelle (destinado a facilitar la maniobra existente). Para desmontar este eje existente, afloje el muelle para evitar cualquier accidente corporal o rotura. Siga correctamente las etapas 3 a 5.

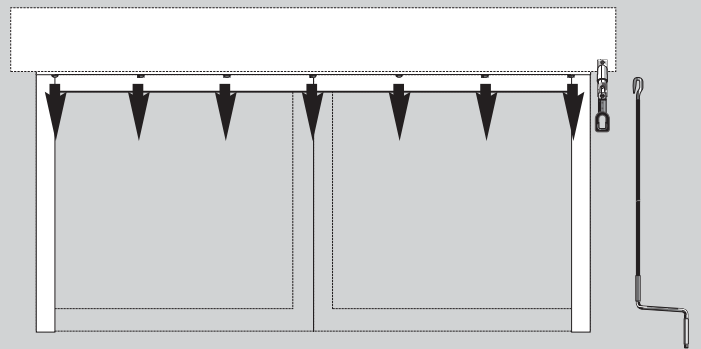


[1] Cajón de carpintería:

Retire la cara delantera para poder acceder a la persiana enrollable.

[2] Cajón túnel:

Retire la cara delantera (en el exterior) para poder acceder a la persiana enrollable.



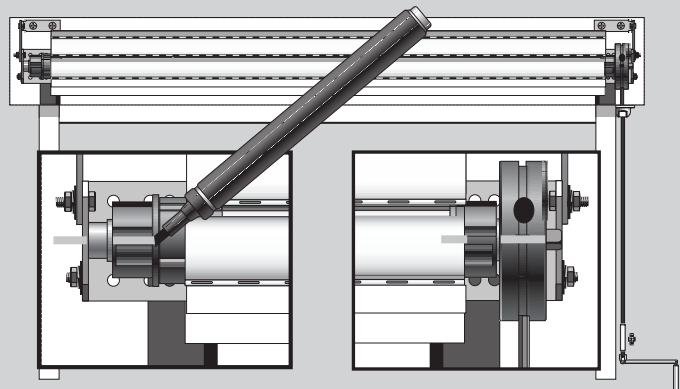
Preparación

■ **Nota:** en caso de un eje no compensado, diríjase directamente a la etapa 6.

[3] La persiana está levantada.

En caso de eje compensado:

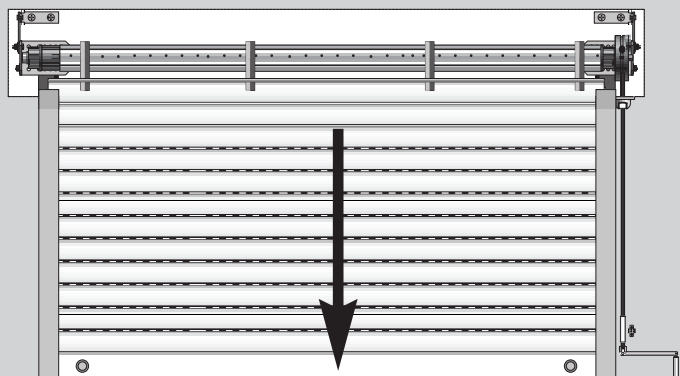
Marque la posición del eje respecto a su soporte a ambos lados del eje.



[4] Baje la persiana.

En caso de eje compensado:

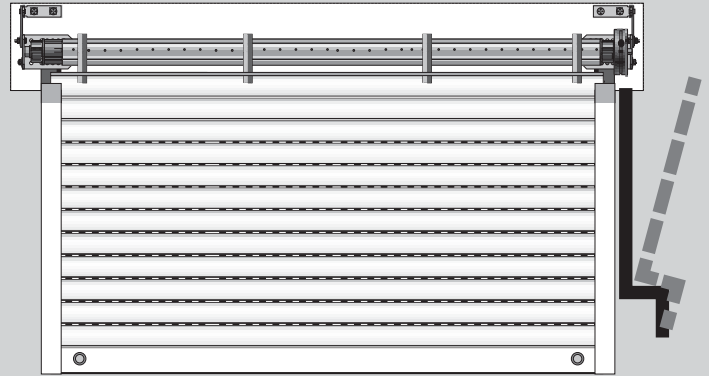
Contando el número de vueltas realizadas por el eje.
(gracias a las marcas realizadas en la etapa 3).



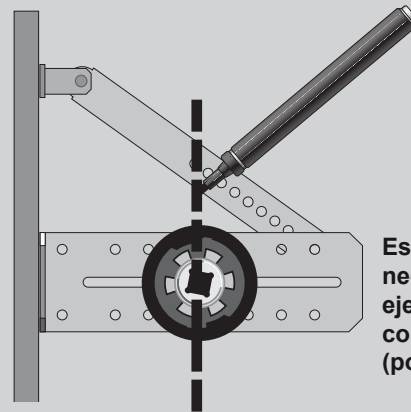
Preparación

- [5] Libere la persiana del eje.
En caso de eje compensado:
 Afloje el muelle con la manivela: gire el eje en el sentido contrario (ascenso) el mismo número de vueltas indicado en la etapa 4.

Retire la manivela.
 Desmonte el pasa-bastidor.



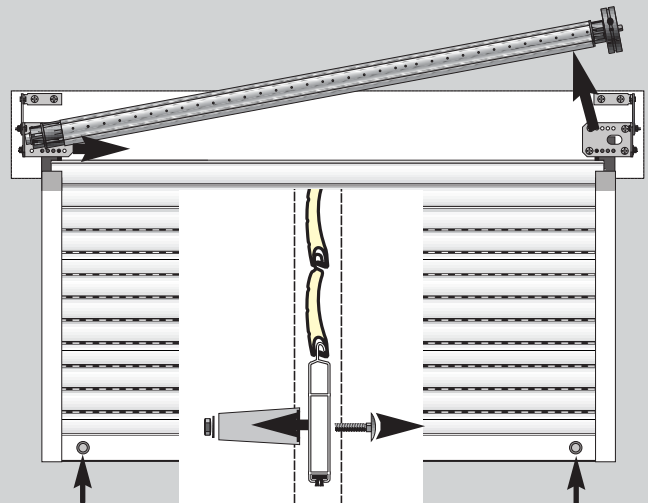
- [6] Localice la dirección de enrollado de la persiana.
 Localice el lugar exacto del eje en las **2 escuadras** del soporte.



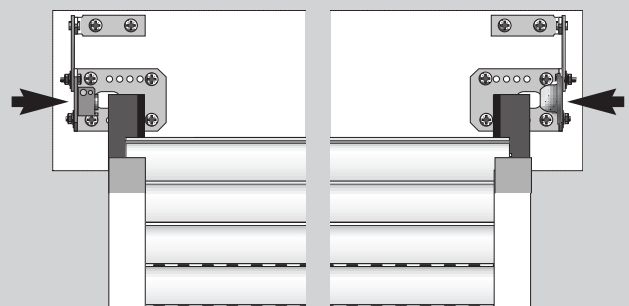
Esta localización será necesaria para colocar un eje motorizado con una configuración idéntica (posición en escuadra)

Preparación

- [7] Retire el eje del lado del cabestrante, y posteriormente del otro lado.
 Desmonte los topes destinados a detener la persiana en posición superior en el caso de que realice la maniobra mediante el cabestrante.



- [8] Retire el soporte del tope y el soporte del cabestrante.
No desmonte las escuadras existentes.

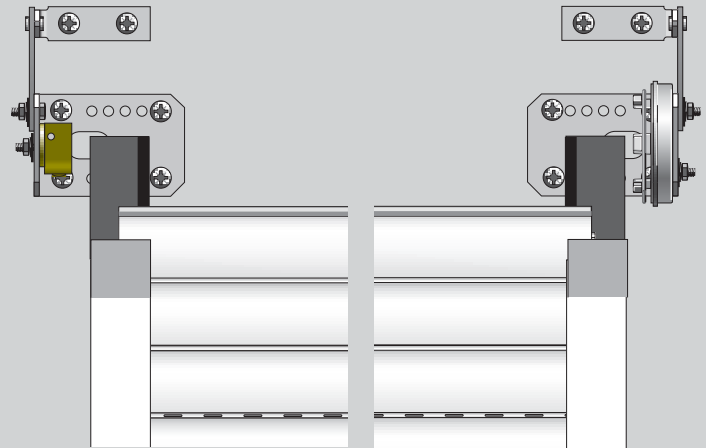


Preparación

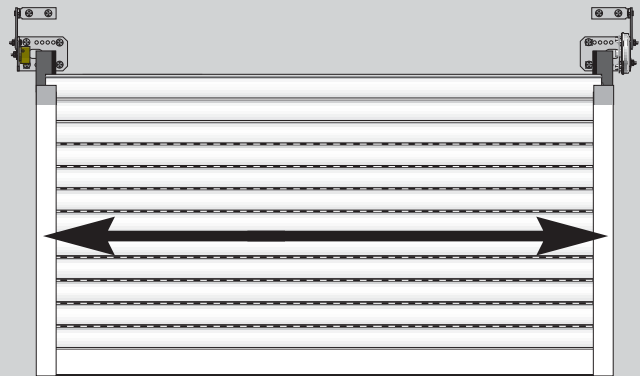
- [9] En los espacios destinados a las escuadras que quedan instaladas y marcadas en la etapa 6:
- Fije el soporte del motor del lado de la manivela o de la cincha,
 - Fije el soporte del tope.



El soporte del motor debe estar fijado en la escuadra del lado del cabestrante.



- [10] Tome nota de la dimensión entre las correderas para cualquier eventual corte del tubo.

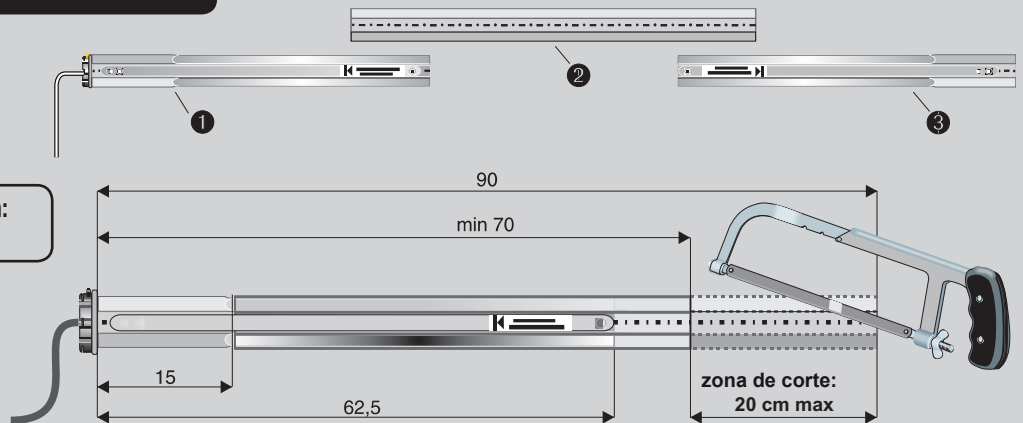


Instalación

- [11] Sin corte del tubo

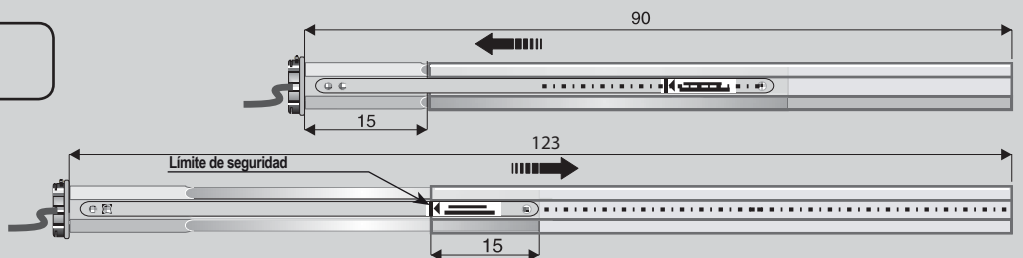
Instalación para una longitud de 70 a 90 cm: utilice los tubos 1 y 2

Encaje los tubos 1 y 2.
Será necesario realizar un corte en el tubo 2.
Ajuste la longitud.

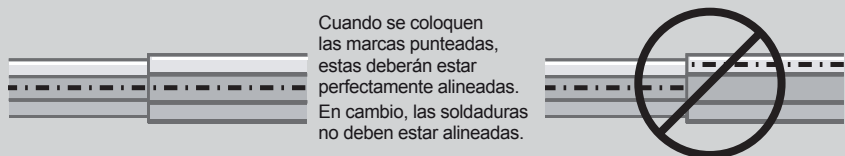


Instalación para una longitud de 90 cm a 123 cm: utilice los tubos 1 y 2

Encaje los tubos 1 y 2 y posteriormente ajuste la longitud.



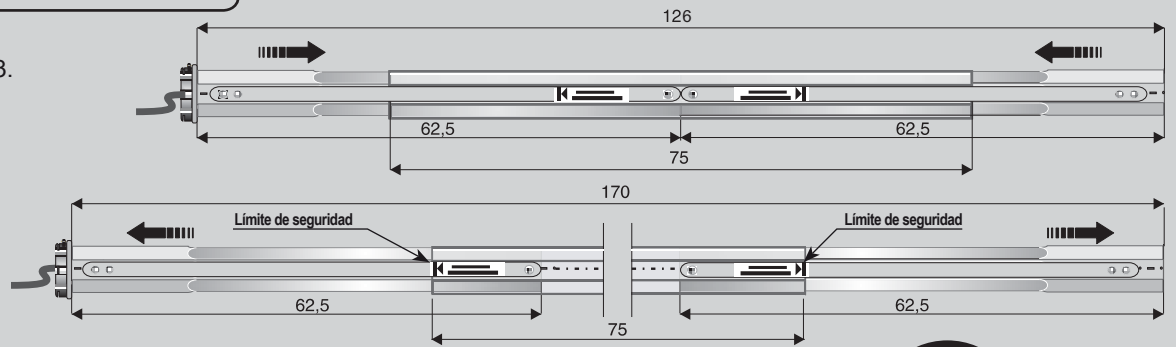
Quando se coloquen las marcas punteadas, estas deberán estar perfectamente alineadas. En cambio, las soldaduras no deben estar alineadas.



Instalación

**Instalación para una longitud de 126 cm a 170 cm:
utilice los tubos 1 - 2 y 3**

Encaje los tubos 1 y 2, y posteriormente el 2 y el 3. Ajuste la longitud.



Cuando se coloquen las marcas punteadas, estas deberán estar perfectamente alineadas. En cambio, las soldaduras no deben estar alineadas.

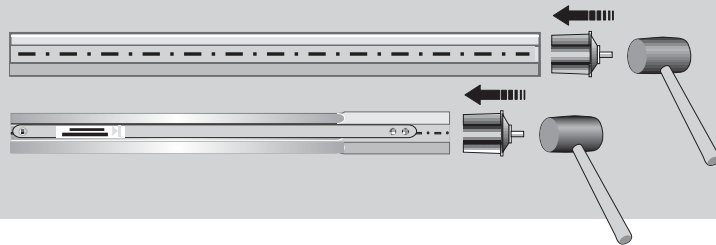
**Instalación para una longitud de 170 a 240 cm:
utilice la alargadera opcional**

Es imperativo respetar la información de las etiquetas que figuran sobre los tubos.

Atención: deslice el tubo superando este límite

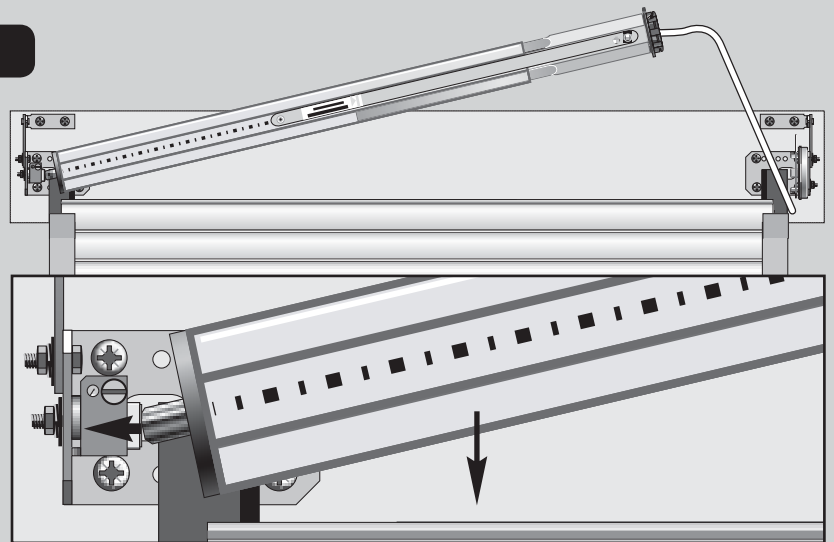
Atención: deslice el tubo superando este límite

[12] Monte el tope.



Instalación

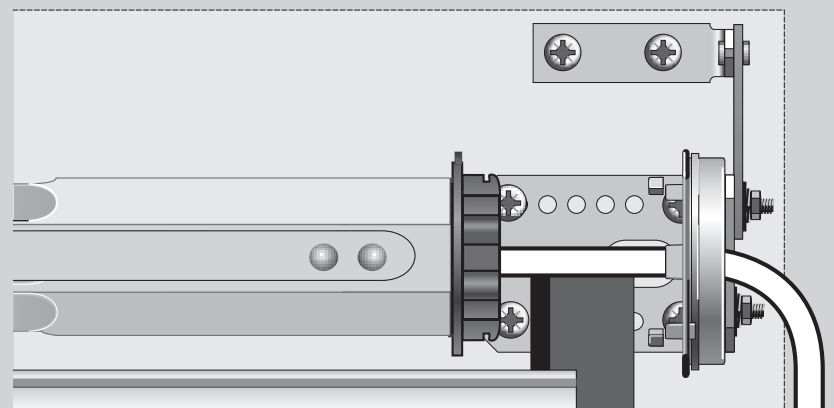
[13] Coloque el eje motorizado en el lado del tope.



[14] Pase el cable de alimentación axial o radial. Oriente los botones de ajuste para que queden de la forma más accesible posible.

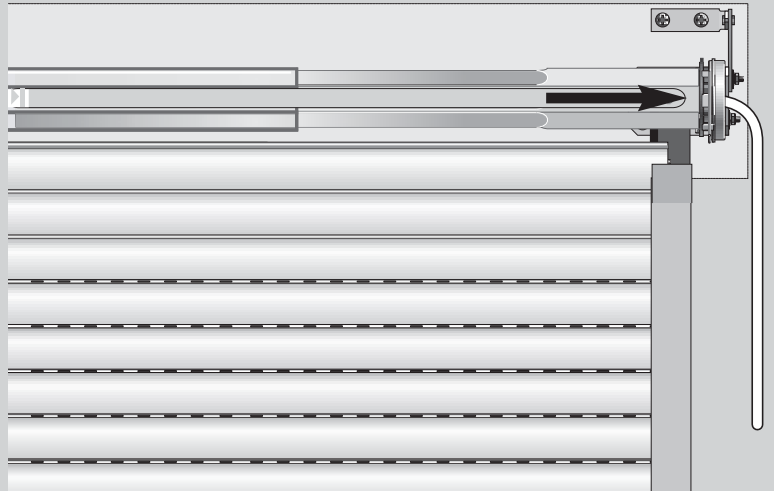


compruebe que el cable del motor no resulte dañado por la persiana enrollable durante su enrollado.

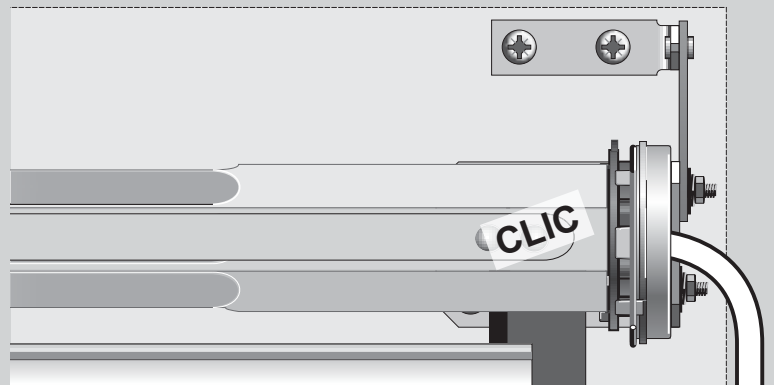


Instalación

- [15]** Tire del eje telescópico, lado del motor, hasta el soporte.

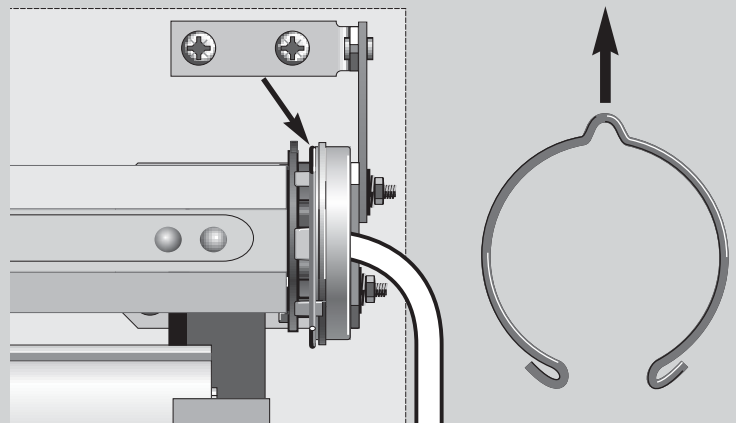


- [16]** Enganche el cabezal del motor sobre el soporte y asegúrese de que el motor esté bien fijado en su soporte.

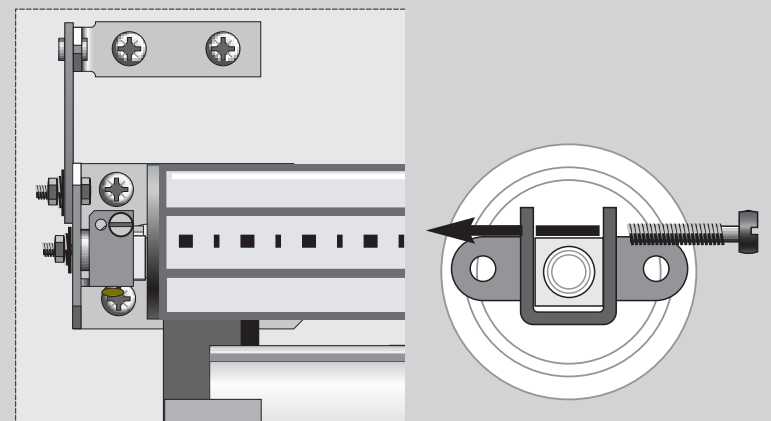


Instalación

- [17]** Si el motor está mal situado, es posible liberar el cabezal del motor tirando del clip de la zona de la muesca.



- [18]** Bloquee el soporte del tope con el tornillo.



Conexión eléctrica

[19] Existe la posibilidad de 2 principios de conexión eléctrica del motor, dependiendo de la localización de la alimentación de la red eléctrica 230 V-50 Hz.

Principio 1

Alimentación 230 V-50 Hz localizada en la parte superior de la pieza.

La conexión 230 V se realizará en el armario.

Principio 2

Alimentación 230 V-50 Hz localizada en la parte inferior de la pieza.

La conexión 230 V se realizará en el botón de mando.

Atención: Para poder adecuarse a la norma NFC 15100, en el cuadro de alimentación en el cuadro de alimentación deberá tener previsto un disyuntor diferencial de 30 mA.

El conjunto de los cables que queden a la vista fuera del armario deberán introducirse en un conducto (canaleta).

ATENCIÓN. Para su seguridad y la de los usuarios:

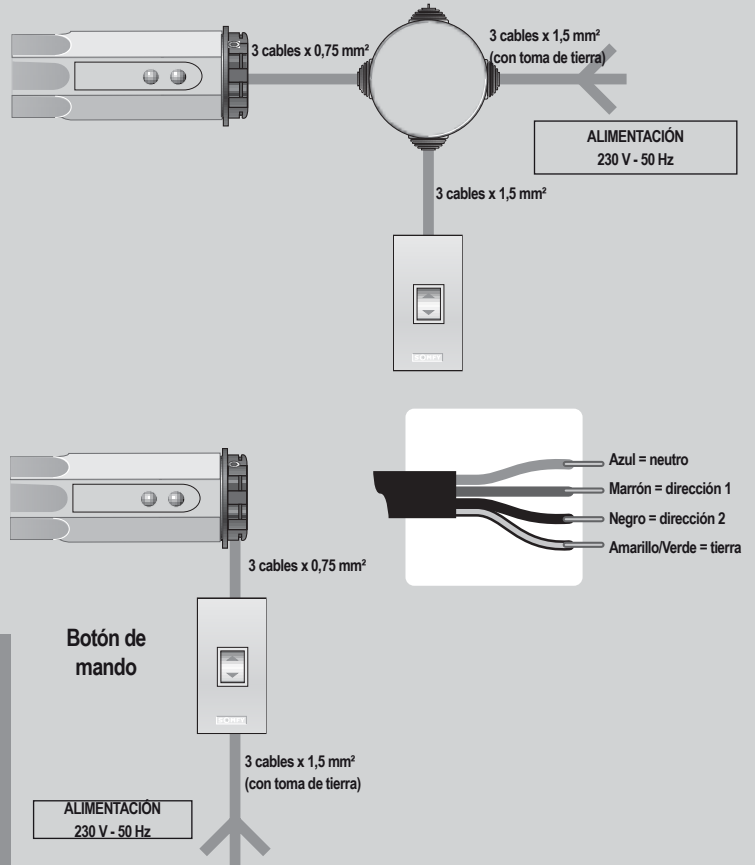
- Las conexiones eléctricas deberán realizarse sin tensión eléctrica: no realice la conexión a la corriente hasta haber terminado el proceso de montaje.

- No conecte 2 o más motores en el mismo botón de mando.

- No utilice interruptores de tipo iluminación (2 posiciones).

- No conectar varios botones de mando en un mismo motor.

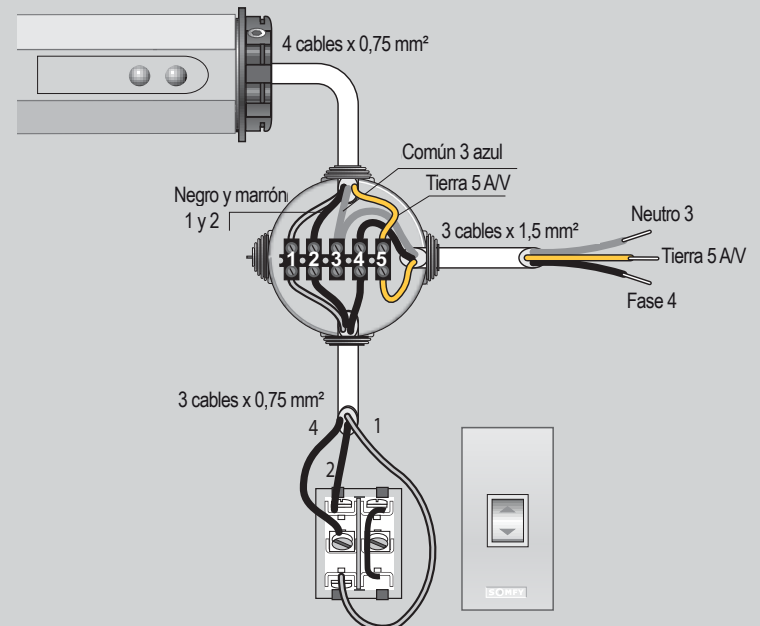
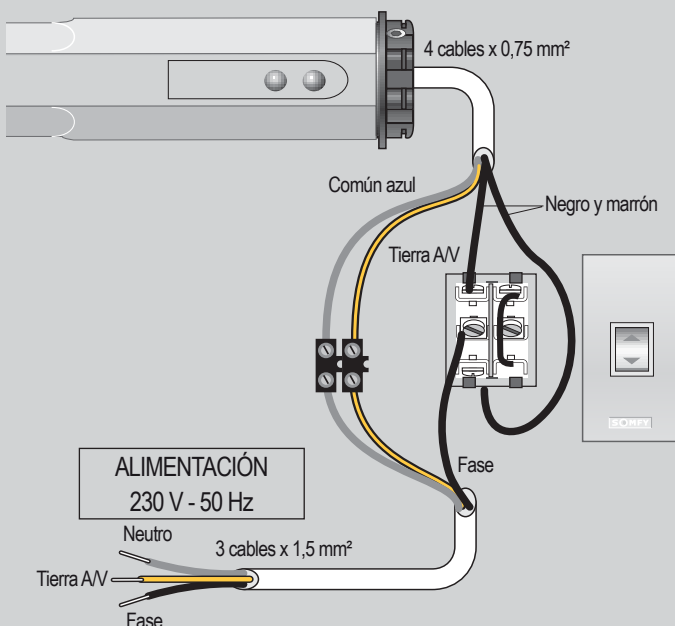
Si el cable de alimentación estuviera dañado, consulte con el servicio posventa.



Conexión 230 V en el armario

Conexión 230 V en el botón de mando

ATENCIÓN: La conexión deberá realizarse sin tensión 230 V. Compruebe que tras la conexión no exista ningún obstáculo mecánico sobre los cables.



[20] Alimente el motor desde la red eléctrica 230 V.

Fijación de la plataforma

[21] Selección de los perfiles de enganche a la plataforma de PVC o Alu

Seleccione el perfil de enganche en función del grosor de la lama de la persiana.

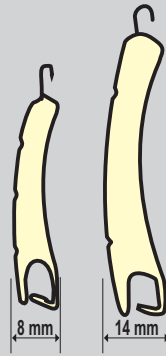
Los 2 tipos de perfil vienen incluidos en el kit de actualización.

tipo de enganches existentes entre la plataforma y el tubo

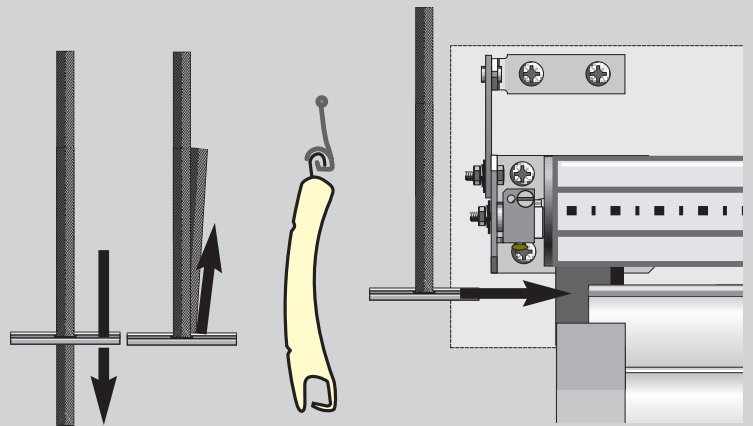
- Mesa de madera: Zincha / bloqueo automático
- Mesa Alu y PVC: Zincha / enganche metálico / bloqueo automático

El sistema de grapa del kit permite su compatibilidad con los diferentes sistemas de enganche de la persiana sobre su eje.

En el caso de que se elija un enganche mediante cincha, sustituya las cinchas existentes por las incluidas en el kit.



[22] Paso de la cincha por los perfiles de enganche. Suba la extremidad de la cincha para doblarla. Vincule los perfiles de enganche en la primera lama de la persiana.

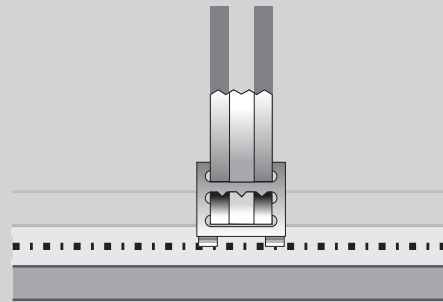


Fijación de la plataforma

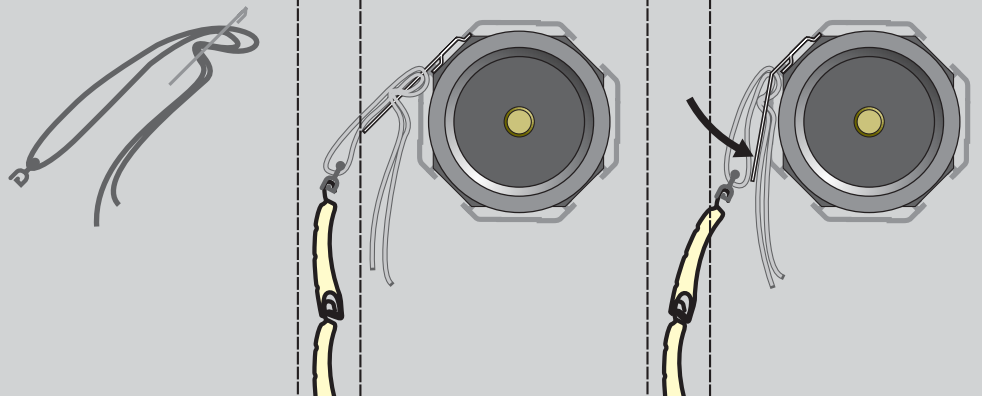
[23] Fije las grapas sobre el eje una vez instalado.



Coloque la grapa en la dirección de enrollado.

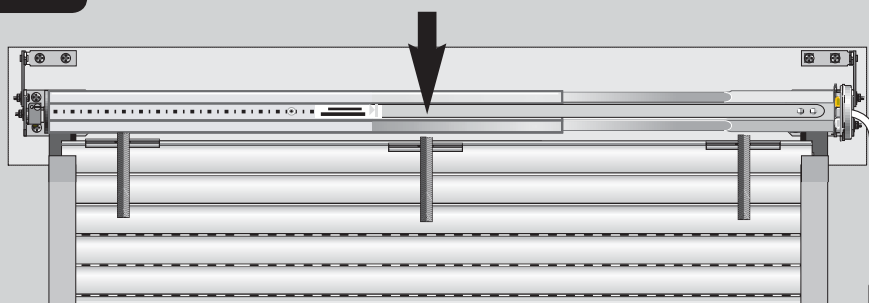


[24] Paso de la cincha doblada en la grapa. Ajuste las cinchas para que su longitud sea idéntica.

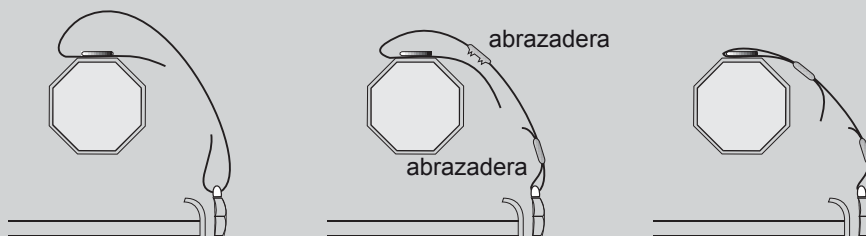


Fijación de la plataforma

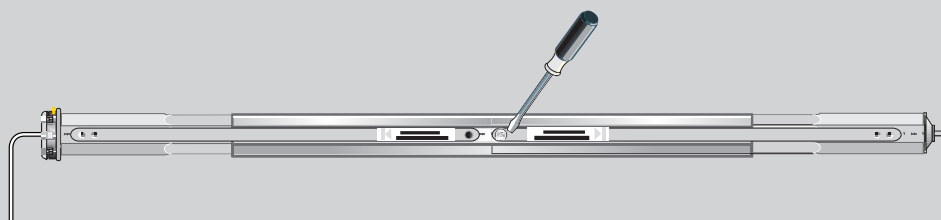
[25] Las cinchas laterales se fijan pasándolas bajo el laminado de montaje de los tubos.



[26] Ajuste las cinchas para que su longitud sea idéntica. Fije las abrazaderas.



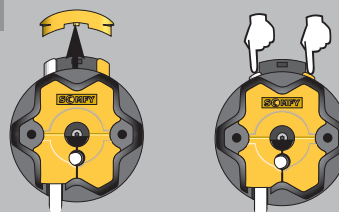
[27] Fije la hoja de ajuste con ayuda de los tornillos auto perforadores previstos a tales efectos.



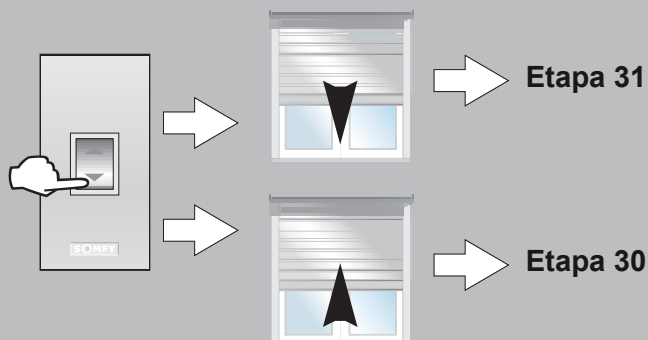
Ajuste del motor

■ **ATENCIÓN:** Respete todas las etapas en el orden indicado. Compruebe que el motor esté perfectamente alimentado (etapa 20).

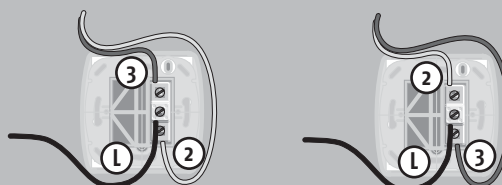
[28] Coloque el botón del inversor en posición neutra.
Prepare el motor:
 Retire el embellecedor amarillo.
 Pulse los 2 botones pulsadores: amarillo y blanco.



[29] **Compruebe el sentido de rotación del motor:**
 Pulse el botón Descenso del inversor.
 > Si la persiana baja, el sentido de rotación será correcto. Pase a la etapa 31.
 > Si la persiana sube, el sentido de rotación deberá invertirse. Realice la etapa 30.

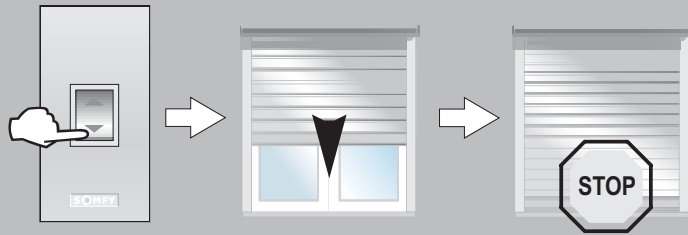


[30] **Invierta el sentido de rotación del motor:**
 Invierta los cables negro y marrón del motor.
 > Una vez invertido el sentido de rotación del motor, pase a la etapa 31.

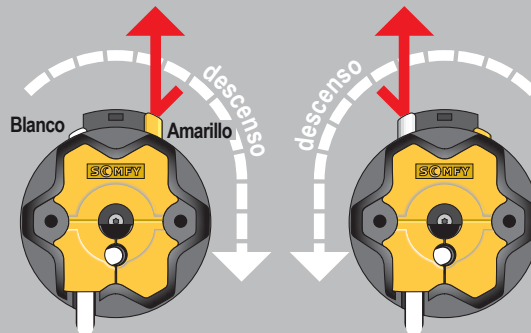


Ajuste del motor

- [31] Ajuste la posición de parada abajo:**
 Pulse el botón de Bajada del inversor para colocar la persiana en posición de parada al final de carrera de bajada.
 Cuando fuera necesario, ajuste la posición con ayuda del inversor.

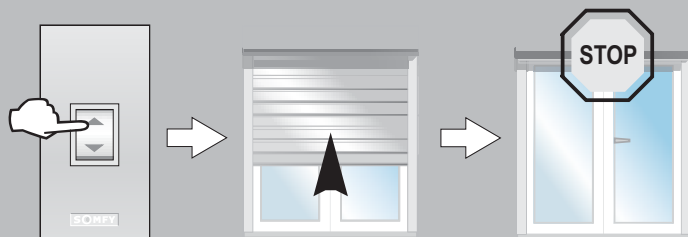


Según el sentido de la rotación, libere el botón blanco o amarillo sobre el cabezal del motor.

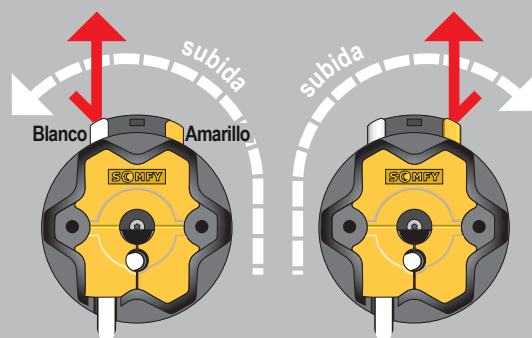


Ajuste del motor

- [32] Ajuste la posición de parada en alto:**
 Pulse el botón de Subida del inversor para colocar la persiana en posición de parada al final de carrera de subida.
 Cuando fuera necesario, ajuste la posición con ayuda del inversor.



Según el sentido de la rotación, libere el botón blanco o amarillo sobre el cabezal del motor.



Los 2 botones pulsadores del cabezal del motor están liberados.

Ajuste del motor

[33]**Pruebe los ajustes:**

Pulse el botón Descenso del inversor.

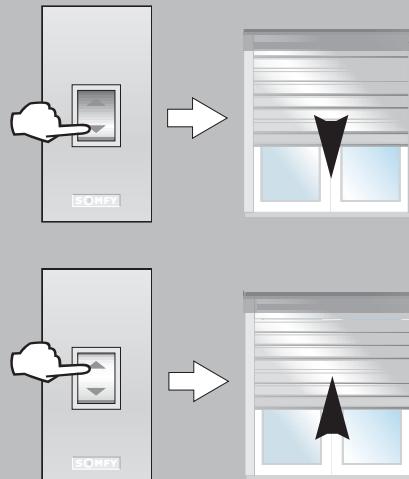
> La persiana baja.

Pulse el botón Subida del inversor.

> La persiana sube.

Si el motor no se mueve, los finales de recorrido estarán invertidos.

> Vuelva a realizar las etapas 28, 31 y 32.





MS100 - MS200

Motorização não-multiplexada para estore existente (utilização residencial)

Guia de montagem - versão traduzida

HOME
MOTION BY

somfy®

Sobre a Somfy

Obrigado por ter escolhido produtos Somfy!

Este equipamento foi concebido, fabricado e distribuído pela Somfy, de acordo com uma organização de qualidade conforme à norma ISO 9001.

Todo o cuidado dado a cada etapa, desde a concepção até à entrega, garante-lhe total satisfação durante muitos anos.

É essencial ler atentamente este guia antes de proceder à instalação.

Quem é a Somfy?

A Somfy desenvolve, produz e comercializa motores e automatismos para estores, portões e portões de garagem residenciais.

Tornar o quotidiano mais simples, confortável e seguro é o objectivo da Somfy ao responder às suas expectativas de bem-estar.

Na Somfy, a procura da qualidade é um processo de melhoria constante.

A Somfy construiu a sua reputação em torno da fiabilidade dos seus produtos, tornando-se sinónimo de inovação e de domínio tecnológico no mundo inteiro.

Conhecê-lo bem, ouvi-lo e responder às suas necessidades é a abordagem da Somfy.

Assistência

Para qualquer informação relativa à escolha, compra ou instalação de sistemas Somfy, consulte www.somfy.com.

Regulamentação

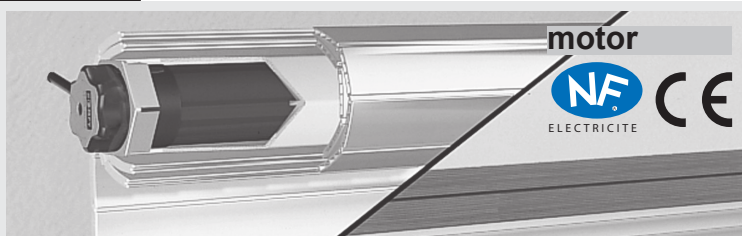
A Somfy declara que o produto descrito nestas instruções, quando utilizado em conformidade com estas instruções, está conforme as exigências essenciais das Directivas Europeias aplicáveis e, em particular, a Directiva Máquinas 2006/42/CE.

O texto completo da declaração de conformidade CE está disponível no seguinte endereço da Internet: www.somfy.com/ce. Antoine CREZE, Responsável pela regulamentação, Cluses

Reciclagem do seu produto Somfy

Não elimine o aparelho nem as pilhas usadas com o lixo doméstico. É da sua responsabilidade entregar todos os resíduos de equipamentos electrónicos e eléctricos num ponto de recolha, para que sejam reciclados.





Instruções de segurança para a instalação

- **Aviso: uma instalação incorrecta pode implicar ferimentos graves.**
- **Siga todas as instruções de instalação.**
- Antes de instalar a motorização, retire todos os cabos desnecessários e desligue todos os equipamentos que não sejam necessários ao funcionamento motorizado.
- Se a instalação motorizada for comandada por um interruptor sem bloqueio, este último deve ser instalado perto do aparelho, mas afastado das partes móveis, e a uma altura mínima de 1,5 m.
- Confirme que a motorização escolhida corresponde à sua instalação (ver "Composição do kit").

Características técnicas

Alimentação	230 V/50 Hz
Binário	MS 100: 10 Nm/MS 200: 30 Nm
Potência	MS 100: 100 W/MS 200: 160 W
Cabo	2,5 m
Grau de protecção	IP44
Duração de funcionamento atribuída	4 min
Diâmetro do tubo	50 mm

Motorização Somfy

A motorização põe fim às desagradáveis manipulações da manivela e preserva o estore graças à sua precisão de funcionamento.

Além de um funcionamento silencioso, os motores SOMFY são muito resistentes e podem ser facilmente automatizados: comando de parede ou comando à distância, comandos individuais e comando geral quando existem muitos estores.

Garantia

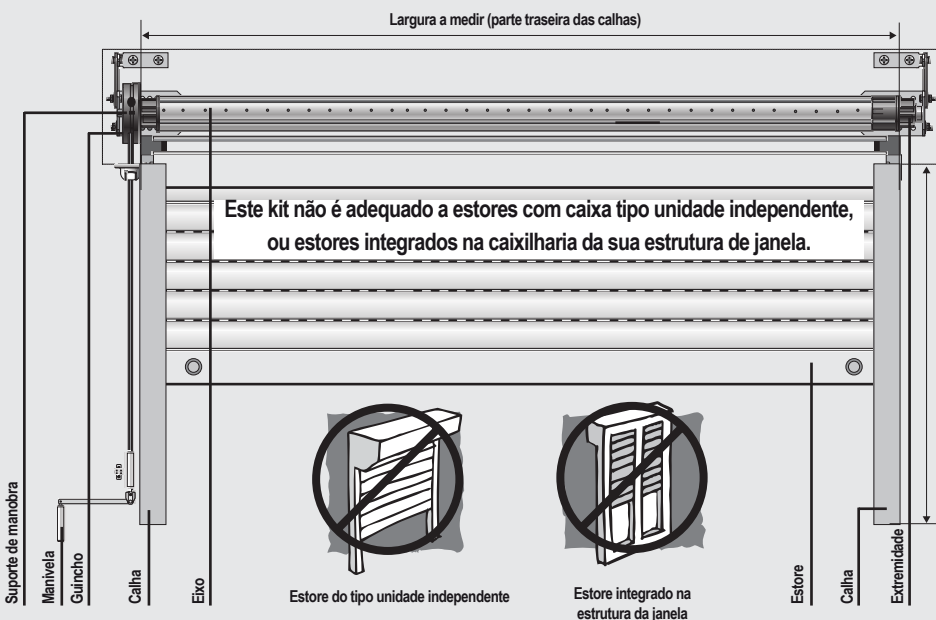
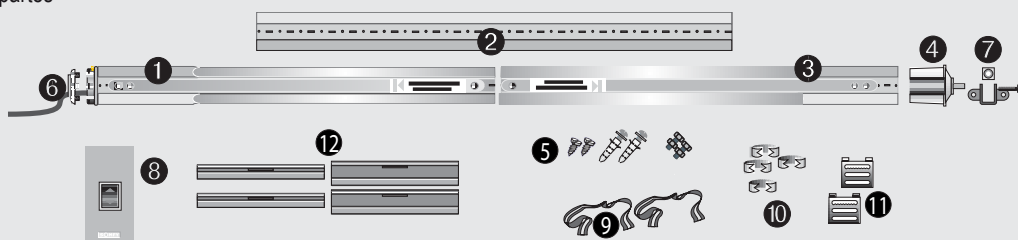
Consulte as condições gerais de garantia incluídas no kit.

Instruções de segurança para a utilização

- **Aviso: é importante seguir todas as instruções para garantir a segurança das pessoas.**
- **Guarde estas instruções.**
- A utilização deste aparelho não é recomendada a pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, nem a pessoas sem experiência ou conhecimentos sobre o seu funcionamento, excepto se tiverem recebido instruções prévias sobre a utilização do aparelho ou estiverem sob vigilância de uma pessoa responsável pela sua segurança.
- Não deixe os dispositivos de comando fixos ao alcance das crianças. Mantenha os dispositivos de comando à distância fora do alcance das crianças.
- Verifique frequentemente a instalação, para detectar qualquer desequilíbrio ou sinal de desgaste ou danos nos cabos e nas molas, sempre que necessário. Não utilize o aparelho se for necessária uma reparação ou regulação.
- Vigie o estore enquanto estiver em movimento e afaste as pessoas até que esteja totalmente fechado.

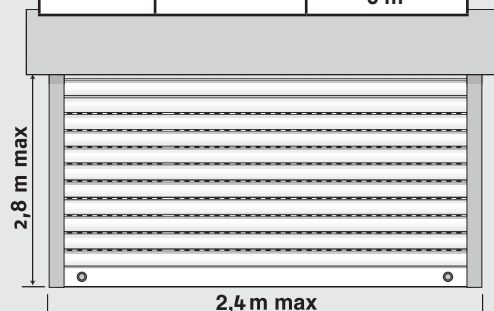
Composição do kit

- 1 + 2 + 3: um tubo telescópico motorizado de 3 partes
- 4: uma extremidade de tubo
- 5: um kit de parafusos
- 6: um suporte do motor
- 7: um suporte de extremidade
- 8: um inversor para montagem saliente
- 9: correias
- 10: garras de aperto das correias
- 11: agrafos para as correias
- 12: fixações de lâminas



2 modelos consoante as dimensões do estore

	Superfície	
	ALU/PVC	MADEIRA
MS 100	máx. 3,4 m ²	máx. 2 m ²
MS 200	> 3,4 m ²	entre 2,1 e 5 m ²



Prever a opção extensão de tubo obrigatória se a largura do seu estore for superior a 1,70 m.

Preparação

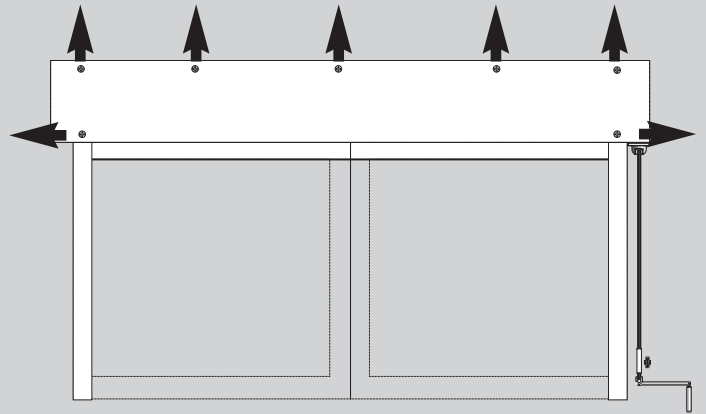


Para eixo compensado: ATENÇÃO

É possível que o eixo a substituir esteja equipado com uma mola (para facilitar a manobra existente).

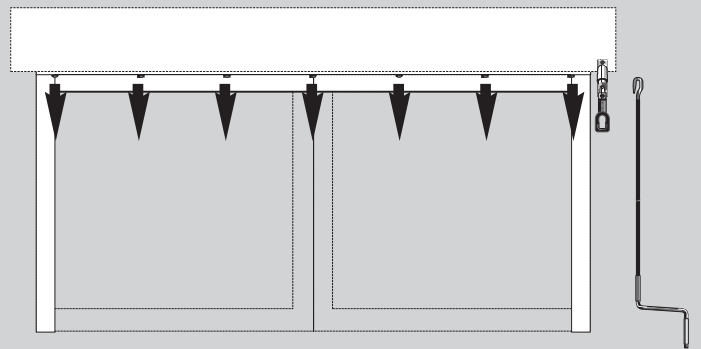
Para a desmontagem deste eixo existente, aliviar a mola para evitar danos pessoais ou materiais.

Seguir correctamente as etapas 3 a 5.



- [1] **Caixa de madeira:**
Remover a parte dianteira para ter acesso ao estore.

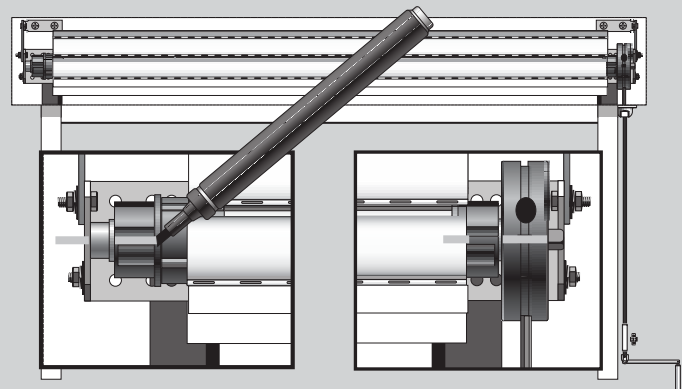
- [2] **Caixa do tipo túnel:**
Remover a parte inferior (no exterior) para ter acesso ao estore.



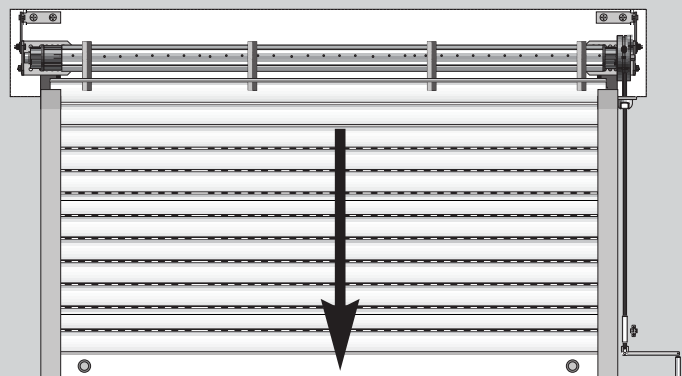
Preparação

- **Nota:** para eixo não compensado, passar directamente à etapa 6.

- [3] O estore está subido.
Para eixo compensado:
Marcar a posição do eixo em relação ao respectivo suporte de cada lado do eixo.



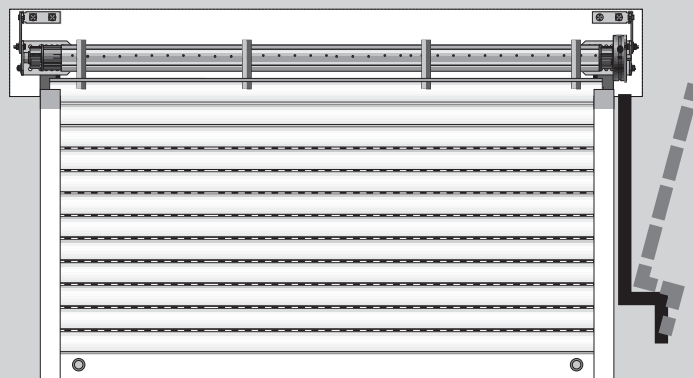
- [4] Baixar o estore.
Para eixo compensado:
Contando o número de voltas efectuadas pelo eixo. (graças às marcas realizadas na etapa 3).



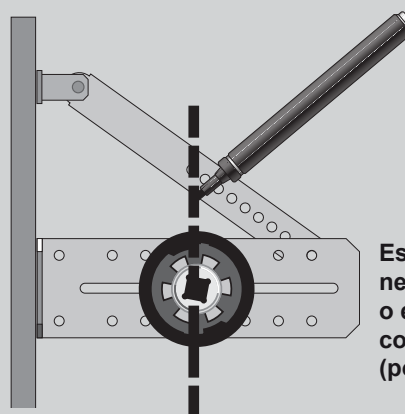
Preparação

- [5] Separar o estore do eixo.
Para eixo compensado:
 Aliviar a mola com a manivela: rodar o eixo no sentido contrário (subida) o mesmo número de voltas da etapa 4.

Retirar a manivela.
 Desmontar o passador de caixa.



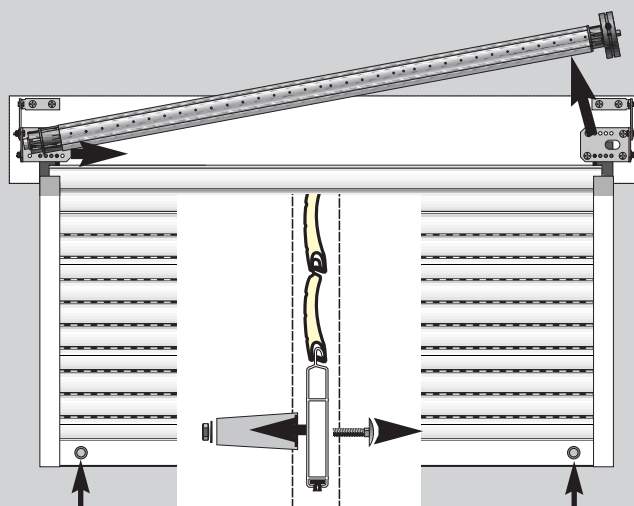
- [6] Marcar o sentido de enrolamento do estore.
 Marcar a localização exacta do eixo nos **2 esquadros** de suporte.



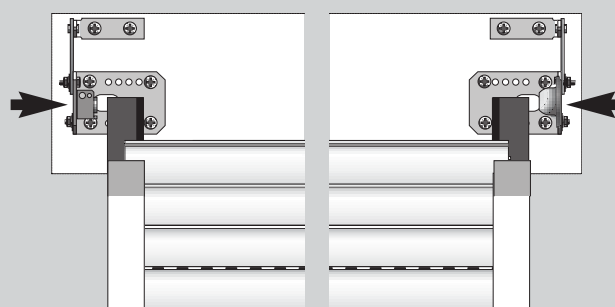
Esta marcação é necessária para colocar o eixo motorizado numa configuração idêntica (posição no esquadro)

Preparação

- [7] Retirar o eixo do lado do guincho e, depois, do outro lado.
 Desmontar os batentes que servem de travão do estore em posição superior, em caso de manobra através do guincho.



- [8] Retirar o suporte da extremidade e o suporte do guincho.
Não desmontar os esquadros existentes.

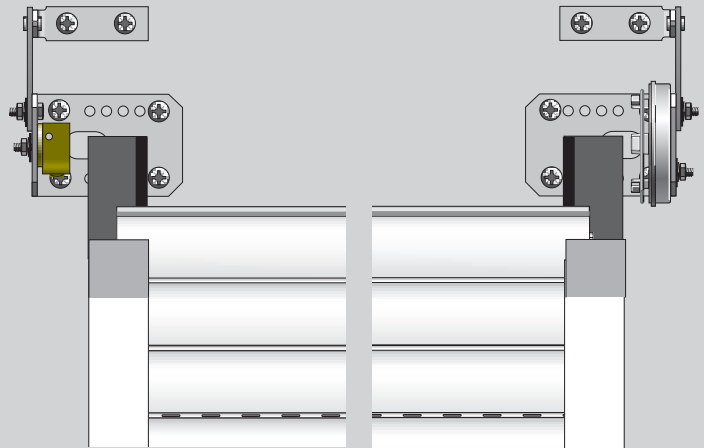


Preparação

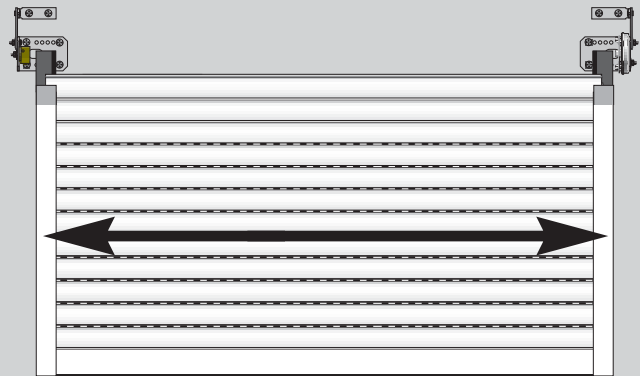
- [9] Nos locais dos esquadros que ficaram no lugar e marcados na etapa 6:
- Fixar o suporte do motor do lado da manivela ou correia,
 - Fixar o suporte da extremidade.



O suporte do motor deve ser fixado ao esquadro do lado do guincho.



- [10] Medir a distância entre as calhas para um eventual corte do tubo.

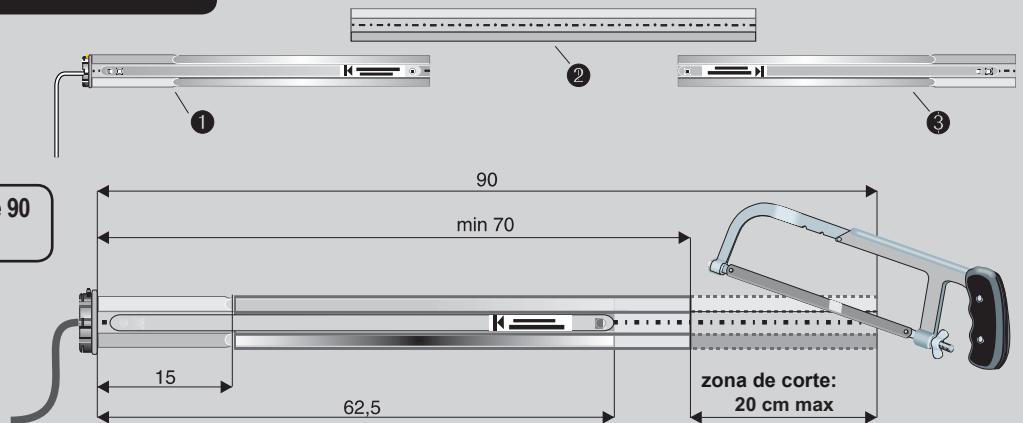


Montagem

- [11] **Sem corte de tubo**

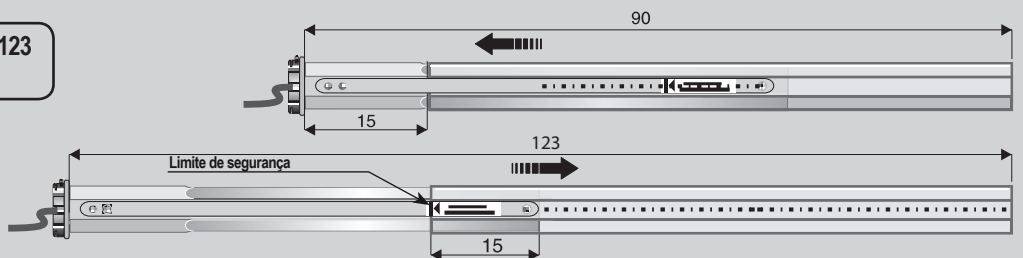
Instalação para um comprimento entre 70 e 90 cm: utilizar os tubos 1 e 2

Encaixar os tubos 1 e 2.
É necessário efectuar o corte do tubo 2.
Ajustar o comprimento.

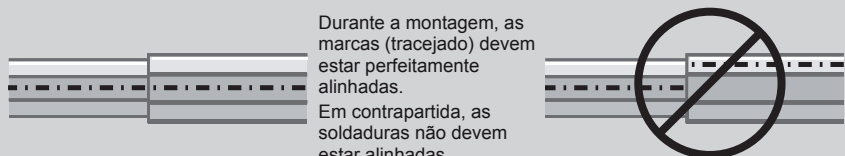


Instalação para um comprimento entre 90 e 123 cm: utilizar os tubos 1 e 2

Encaixar os tubos 1 e 2 e ajustar o comprimento.



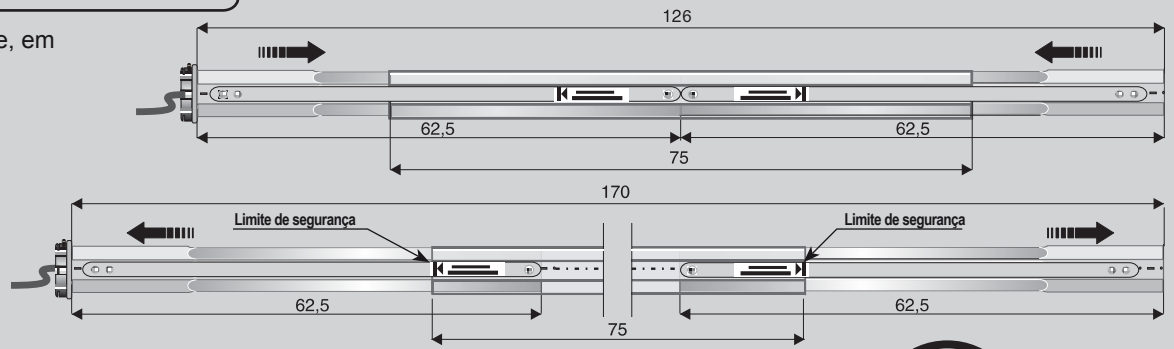
Durante a montagem, as marcas (tracejado) devem estar perfeitamente alinhadas.
Em contrapartida, as soldaduras não devem estar alinhadas.



Montagem

Instalação para um comprimento entre 126 e 170 cm: utilizar os tubos 1, 2 e 3

Encaixar os tubos 1 e 2 e, em seguida, 2 e 3.
Ajustar o comprimento.



Durante a montagem, as marcas (tracejado) devem estar perfeitamente alinhadas.

Em contrapartida, as soldaduras não devem estar alinhadas.

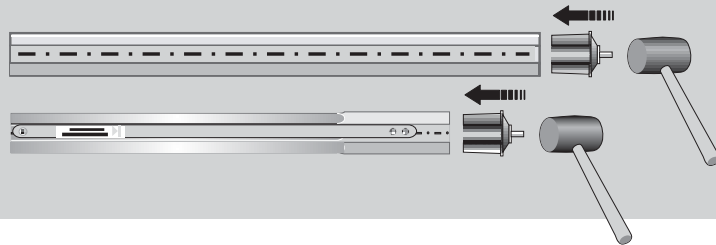
Instalação para um comprimento entre 170 e 240 cm: utilizar a extensão opcional

É imperativo respeitar as informações das etiquetas aplicadas nos tubos.

Atenção: fazer deslizar o tubo para além deste limite

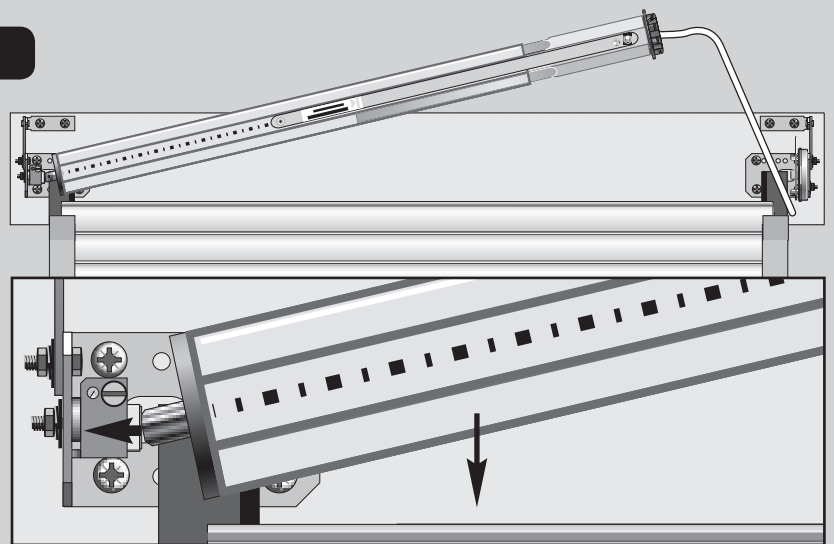
Atenção: fazer deslizar o tubo para além deste limite

[12] Montar a extremidade.



Montagem

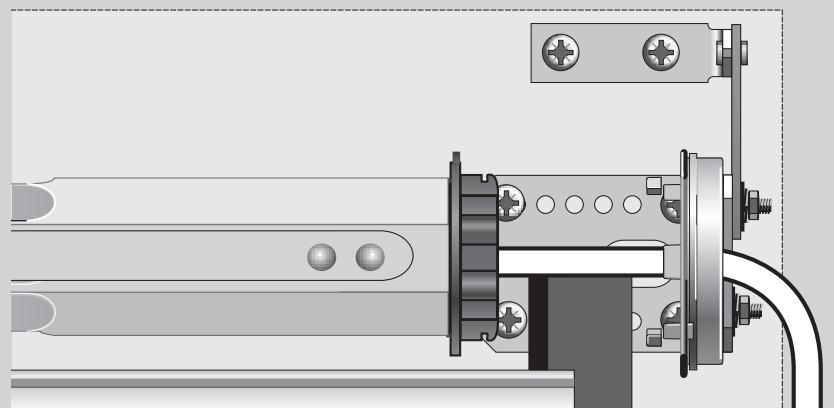
[13] Montar o eixo motorizado do lado da extremidade.



[14] Passar o cabo de alimentação axial ou radial.
Orientar os botões de regulação da forma mais acessível possível.

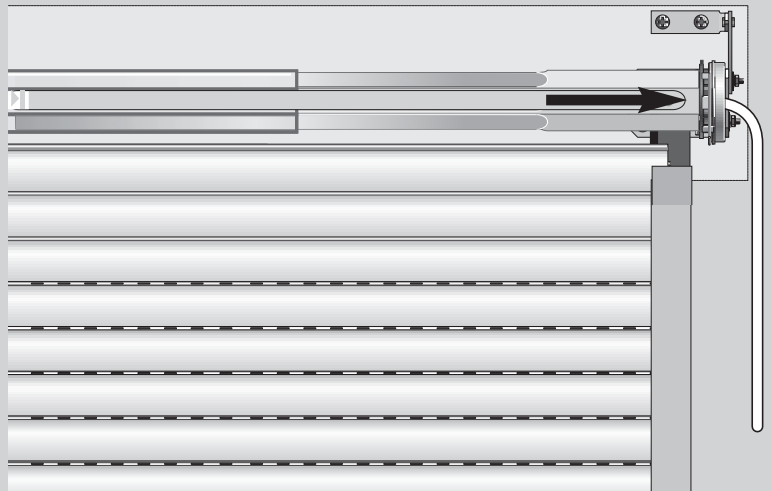


Confirmar que o cabo do motor não corre o risco de ser danificado pelo estore aquando do enrolamento.

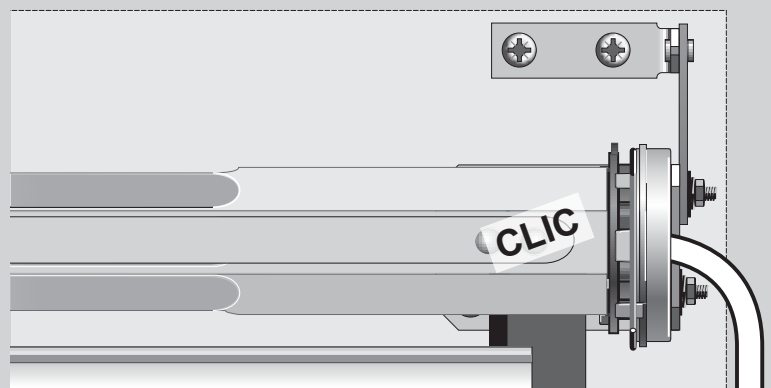


Montagem

- [15]** Puxar o eixo telescópico, do lado do motor, até ao suporte.

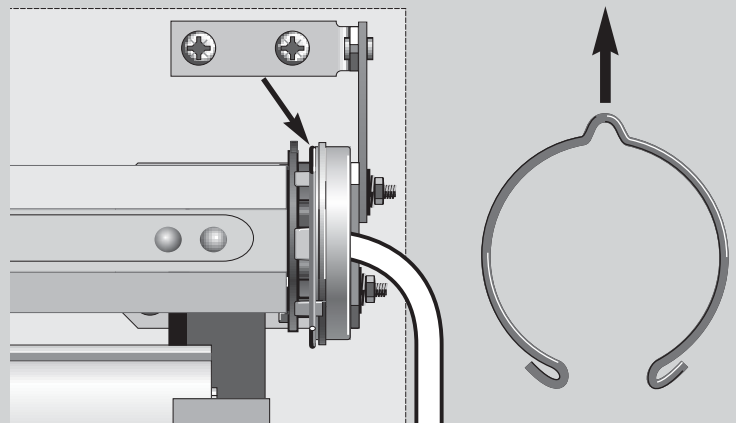


- [16]** Encaixar a cabeça do motor no suporte e certificar-se de que o motor está bem fixado ao respectivo suporte.

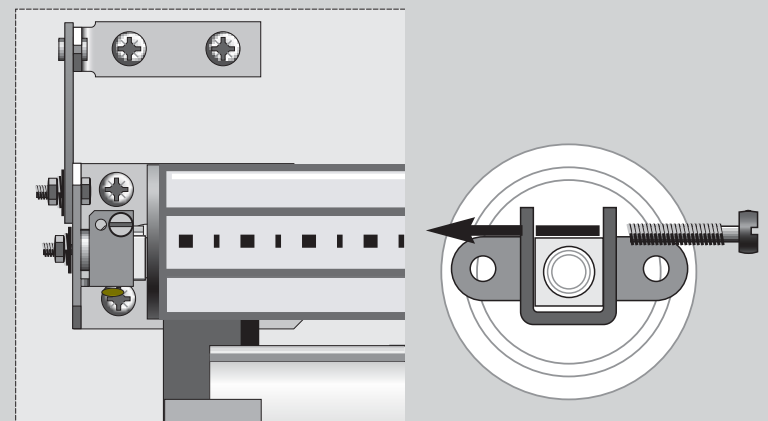


Montagem

- [17]** Se o motor estiver mal posicionado, é possível desencaixar a cabeça do motor, puxando a mola ao nível do entalhe.



- [18]** Bloquear o suporte da extremidade com o parafuso.



Ligação eléctrica

[19] São possíveis 2 princípios de ligação eléctrica do motor consoante a localização da fonte de alimentação 230 V - 50 Hz.

■ Princípio 1

Fonte de alimentação 230 V - 50 Hz localizada na parte superior da peça.

A ligação 230 V será realizada na caixa.

■ Princípio 2

Fonte de alimentação 230 V - 50 Hz localizada na parte inferior da peça.

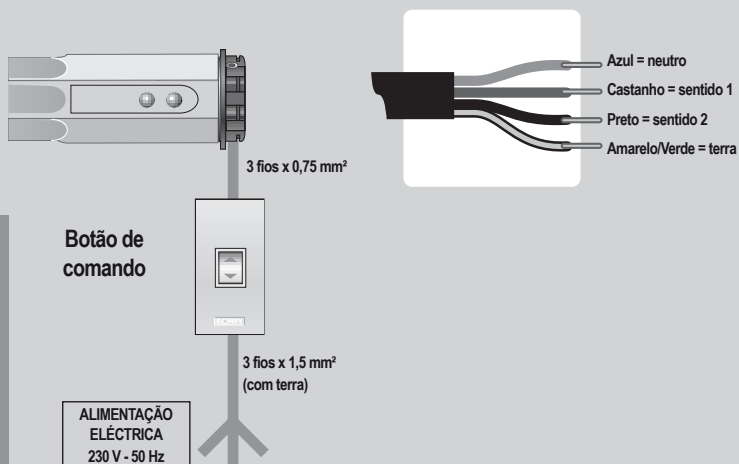
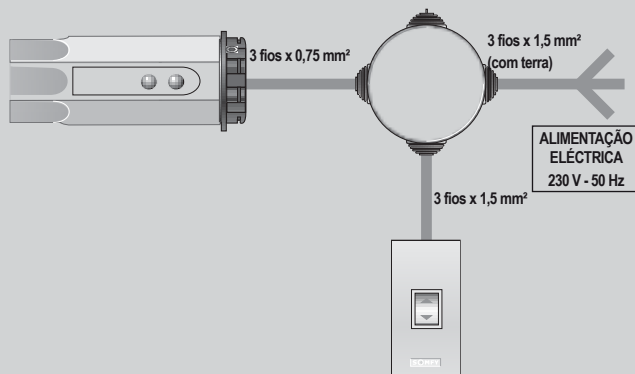
A ligação 230 V será realizada no botão de comando.

Atenção: Para ficar conforme à norma NFC 15100, deve prever, a montante, ao nível do quadro de alimentação, um disjuntor diferencial 30 mA.

O conjunto dos cabos visíveis fora da caixa deve ser colocado dentro de uma conduta (manga de protecção).

■ ATENÇÃO Para sua segurança e dos utilizadores:

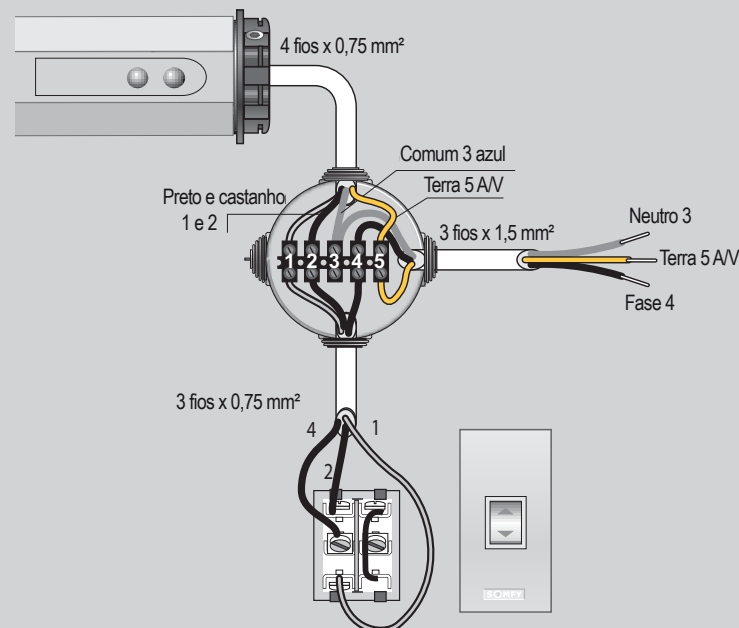
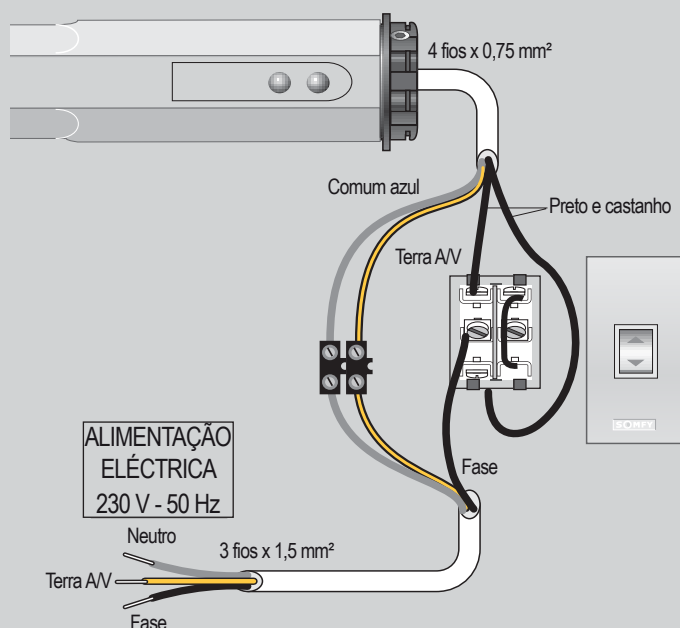
- Desligar a alimentação eléctrica para efectuar as ligações: não fazer qualquer ligação à alimentação eléctrica antes de terminar o processo de montagem.
 - Não ligar 2 ou mais motores ao mesmo botão de comando.
 - Não utilizar interruptores do tipo iluminação (2 posições).
 - Não ligar vários botões de comando a um mesmo motor.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, contacte o nosso serviço pós-venda.



Ligação 230 V na caixa

Ligação 230 V no botão de comando

■ ATENÇÃO: Desligar a alimentação eléctrica 230 V para efectuar a ligação. Certificar-se de que os cabos não estão sujeitos a qualquer limitação mecânica após a ligação.



[20] Ligar o motor à alimentação eléctrica 230 V.

Fixação do estore

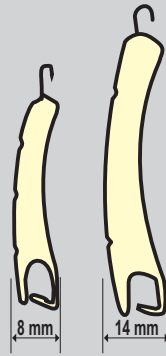
[21] Selecção dos perfis de fixação do estore em PVC ou alumínio

Seleccionar o perfil de fixação consoante a espessura da lâmina do estore.

Os 2 tipos de perfil são fornecidos no kit de modernização.

Tipo de fixações existentes entre o estore e o tubo

- Estore de madeira: Correia / trinco automático
- Estore de alumínio e PVC: Correia / fixação metálica / trinco automático

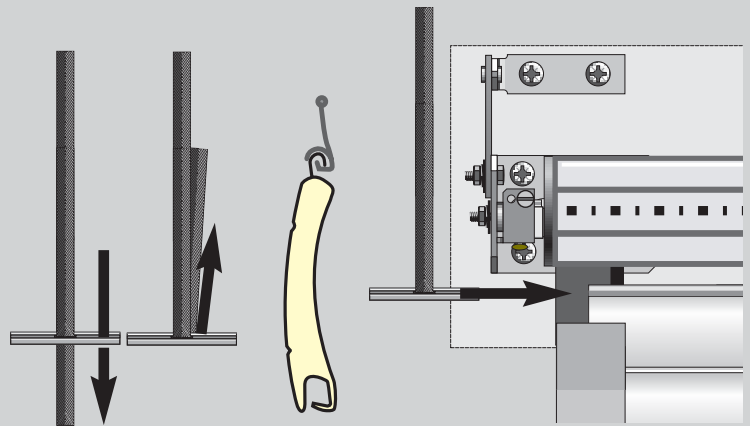


O sistema de agrafos do kit permite a compatibilidade com diversos sistemas de fixação do estore ao respectivo eixo.

No caso de uma fixação através de correia, substituir as correias existentes pelas que são fornecidas no kit.

[22] Passagem da correia nos perfis de fixação. Fazer subir a extremidade da correia para a dobrar.

Introduzir os perfis de fixação na primeira lâmina do estore.

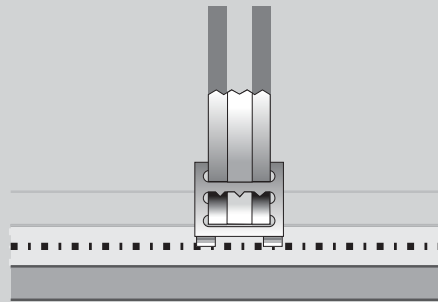


Fixação do estore

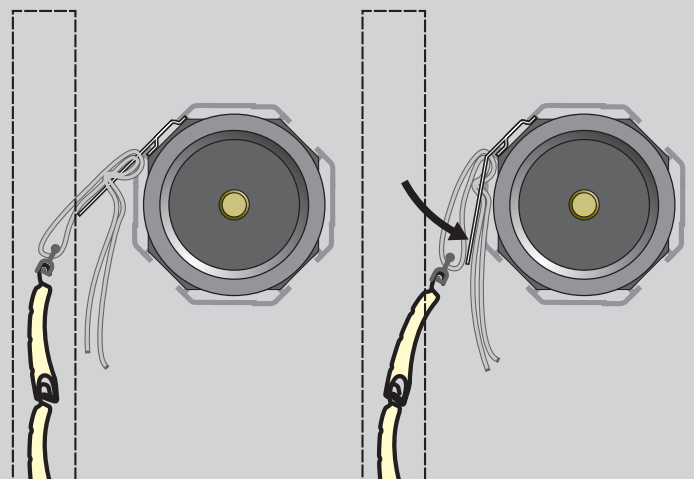
[23] Fixar os agrafos ao eixo instalado.



Posicionar o agrafos no sentido do enrolamento.

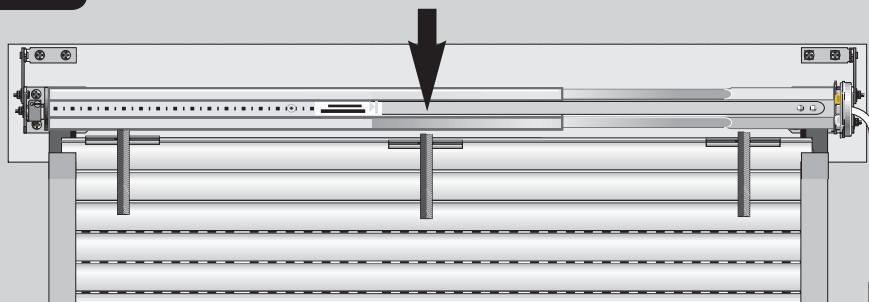


[24] Passagem da correia dobrada no agrafos. As correias devem ter um comprimento idêntico.

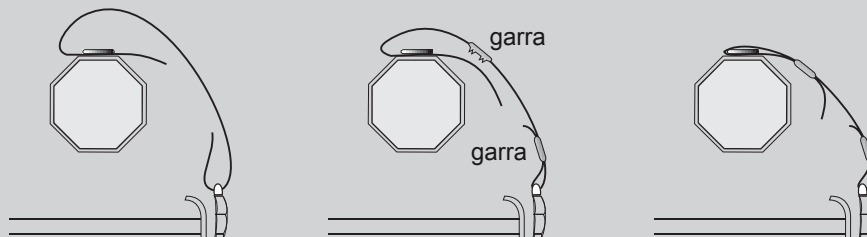


Fixação do estore

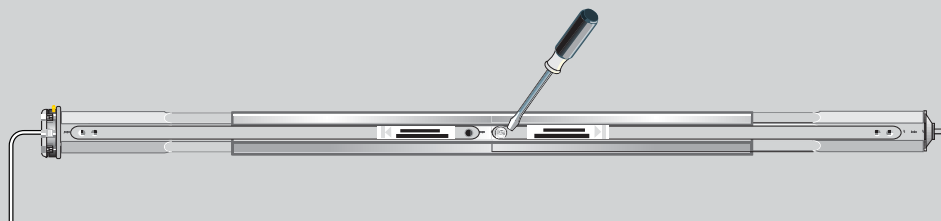
- [25]** As correias laterais fixam-se passando-as sob a lâmina de montagem dos tubos.



- [26]** As correias devem ter um comprimento idêntico. Selar as garras.



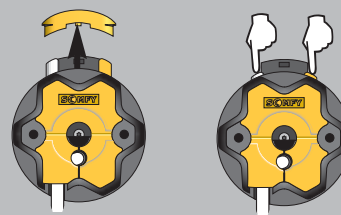
- [27]** Fixar a lâmina de regulação com os parafusos auto-roscantes previstos para este efeito.



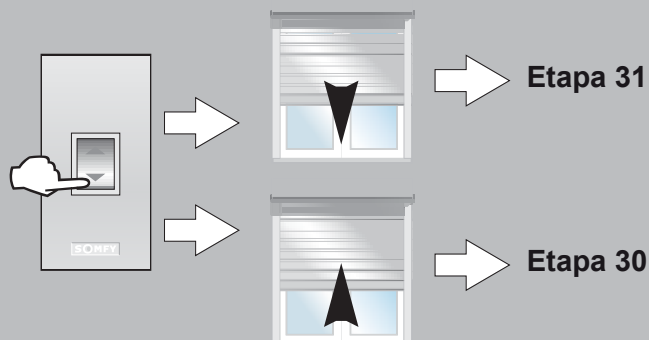
Regulação do motor

- **ATENÇÃO:** Respeitar a ordem de todas as etapas. Verificar se o motor está correctamente alimentado (etapa 20).

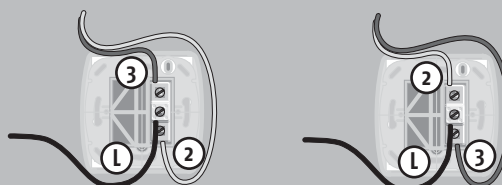
- [28]** Colocar o botão do inversor em posição neutra.
Preparar o motor:
 Remover a tampa amarela.
 Pressionar os 2 botões: amarelo e branco.



- [29]** **Verificar o sentido de rotação do motor:**
 Pressionar o botão "Descida" do inversor.
 > O estore desce, o sentido de rotação está correcto. Passar à etapa 31.
 > Se o estore subir, o sentido de rotação deve ser invertido. Realizar a etapa 30.



- [30]** **Inverter o sentido de rotação do motor:**
 Inverter os fios preto e castanho do motor.
 > O sentido de rotação do motor está invertido, passar à etapa 31.

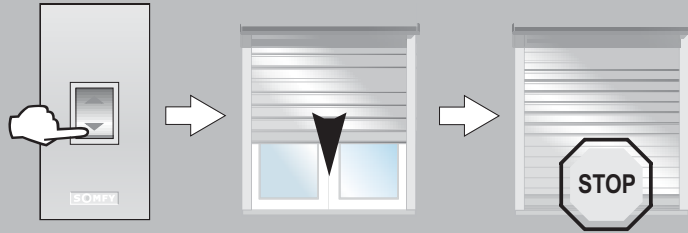


Regulação do motor

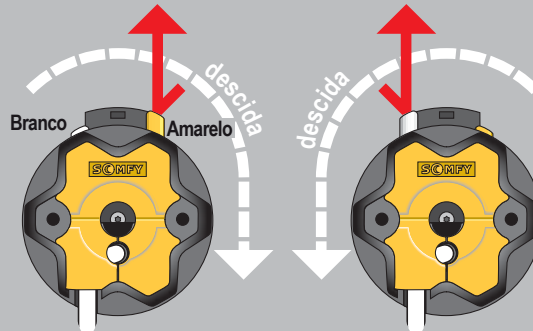
[31] Regular a posição de paragem inferior:

Pressionar o botão "Descida" do inversor para colocar o estore em posição de paragem, para definir o fim de curso inferior.

Se for necessário, ajustar a posição com o inversor.



De acordo com o sentido de rotação, soltar o botão branco ou amarelo na cabeça do motor.

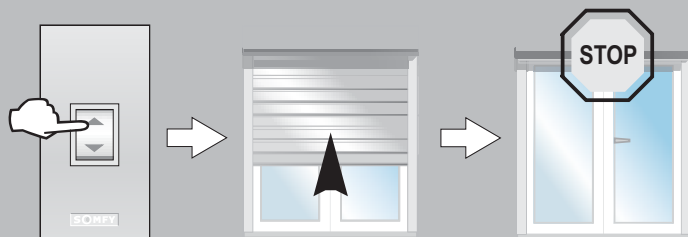


Regulação do motor

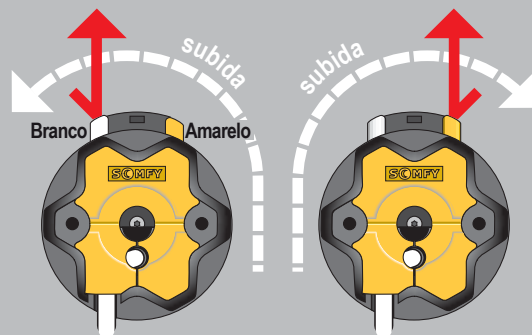
[32] Regular a posição de paragem superior:

Pressionar o botão "Subida" do inversor para colocar o estore em posição de paragem, para definir o fim de curso superior.

Se for necessário, ajustar a posição com o inversor.



De acordo com o sentido de rotação, soltar o botão branco ou amarelo na cabeça do motor.



Os 2 botões da cabeça do motor já não estão pressionados.

Regulação do motor

[33]**Testar as regulações:**

Pressionar o botão "Descida" do inversor.

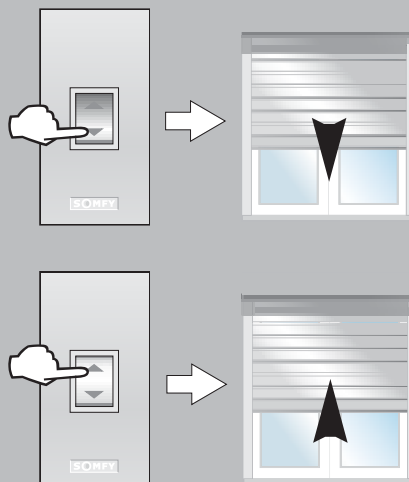
> O estore desce.

Pressionar o botão "Subida" do inversor.

> O estore sobe.

Se o motor não se mexer, os fins de curso estão invertidos.

> Repetir as etapas 28, 31 e 32.





MS100 - MS200

Ενσύρματος μηχανισμός για υφιστάμενο ρολό οικιακής χρήσης

Εγχειρίδιο τοποθέτησης - μεταφρασμένη έκδοση

HOME
MOTION BY

somfy®

Πληροφορίες για την Somfy

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε προϊόντα Somfy.

Αυτός ο εξοπλισμός έχει σχεδιαστεί, κατασκευαστεί και διανεμηθεί από την Somfy βάσει μιας οργάνωσης ποιότητας σύμφωνης με το πρότυπο ISO 9001.

Η επιμελής φροντίδα σε κάθε βήμα, από το σχεδιασμό μέχρι την παράδοση, διασφαλίζει την απόλυτη ικανοποίησή σας για πολλά χρόνια.

Είναι σημαντικό να διαβάσετε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο, πριν προχωρήσετε στην εγκατάσταση.

Ποια είναι η Somfy;

Η Somfy αναπτύσσει, παράγει και διαθέτει στο εμπόριο μοτέρ και αυτοματισμούς ρολά, αυλόπορτες και γκαραζόπορτες της κατοικίας.

Η Somfy ανταποκρίνεται στις προσδοκίες σας στο θέμα της ευεξίας, απλοποιώντας την καθημερινότητα και παρέχοντας άνεση και ασφάλεια.

Στην Somfy, η επιδίωξη της ποιότητας βασίζεται σε μια διαδικασία διαρκούς βελτίωσης.

Η φήμη της Somfy στηρίζεται στην αξιοπιστία των προϊόντων της και το όνομά της είναι συνώνυμο της καινοτομίας και της τεχνολογικής αριστείας σε ολόκληρο τον κόσμο.

Η φιλοσοφία της Somfy στηρίζεται στην επιθυμία μας να σας γνωρίσουμε καλύτερα, να σας ακούσουμε και να ανταποκριθούμε στις ανάγκες σας.

Υποστήριξη

Αν η βλάβη εξακολουθεί να υφίσταται ή για οποιοδήποτε άλλο πρόβλημα ή αίτηση παροχής πληροφοριών σχετικά με το μηχανισμό σας, επισκεφθείτε τον ιστότοπο www.somfy.com.

Συμμόρφωση

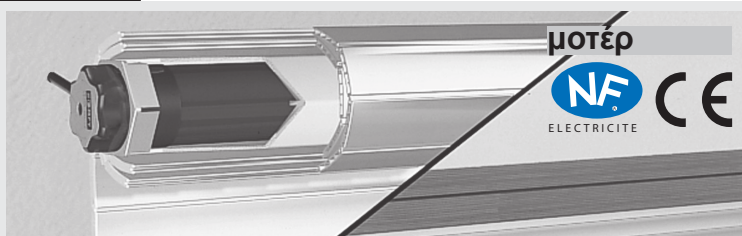
Η Somfy δηλώνει ότι το προϊόν που περιγράφεται σε αυτές τις οδηγίες, εφόσον χρησιμοποιείται σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες, συμμορφώνεται με τις ουσιαστικές απαιτήσεις των εφαρμοζόμενων ευρωπαϊκών οδηγιών και, ειδικότερα, της οδηγίας 2006/42/EK για τα μηχανήματα.

Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΚ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα: www.somfy.com/ce. Antoine CREZE, Υπεύθυνος συμμόρφωσης με τη νομοθεσία, Cluses

Ανακύκλωση του προϊόντος σας Somfy

Μην απορρίπτετε την άχρηστη συσκευή σας ή τις άδεις μπαταρίες μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Έχετε την ευθύνη να απορρίπτετε όλα τα απόβλητα ηλεκτρονικού και ηλεκτρικού εξοπλισμού, μεταφέροντάς τα σε ειδικό κέντρο περισυλλογής για την ανακύκλωσή τους.





Ο μηχανισμός Somfy

Καταργεί τους κοπιαστικούς χειρισμούς με μανιβέλα και προστατεύει το ρολό χάρη στην ακρίβεια που χαρακτηρίζει τη λειτουργία του.

Τα μοτέρ SOMFY λειτουργούν αθόρυβα, έχουν μεγάλη αντοχή και μπορούν να αυτοματοποιηθούν εύκολα: επιτοίχιο χειριστήριο ή τηλεχειριστήριο, ξεχωριστά χειριστήρια ή γενικό χειριστήριο στην περίπτωση πολλών ρολών.

Οδηγίες ασφαλείας για την εγκατάσταση

- **Προειδοποίηση:** τυχόν εσφαλμένη εγκατάσταση μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.
- **Ακολουθείτε όλες τις οδηγίες εγκατάστασης.**
- Πριν εγκαταστήσετε το μηχανισμό, απομακρύνετε τυχόν περιττά καλώδια και απενεργοποιήστε οποιοδήποτε εξοπλισμό που δεν θεωρείται απαραίτητος για την ηλεκτροκίνητη λειτουργία.
- Αν η ηλεκτροκίνητη εγκατάσταση ελέγχεται από διακόπτη που δεν κλειδώνει, ο διακόπτης αυτός πρέπει να είναι στερεωμένος σε σημείο που έχει οπτική επαφή με τη συσκευή, αλλά μακριά από κινούμενα μέρη, και σε ύψος 1,5 m τουλάχιστον.
- Βεβαιωθείτε ότι ο μηχανισμός που επιλέξατε είναι κατάλληλος για την εγκατάστασή σας (βλέπε «Περιεχόμενα της συσκευασίας»).

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τροφοδοσία	230 V / 50 Hz
Ροπή	MS 100: 10 Nm / MS 200: 30 Nm
Ισχύς	MS 100: 100 W / MS 200: 160 W
Καλώδιο	2,5 m
Βαθμός προστασίας	IP44
Ρυθμισμένη διάρκεια λειτουργίας	4 λεπτά
Διάμετρος του σωλήνα	50 mm

Η εγγύηση

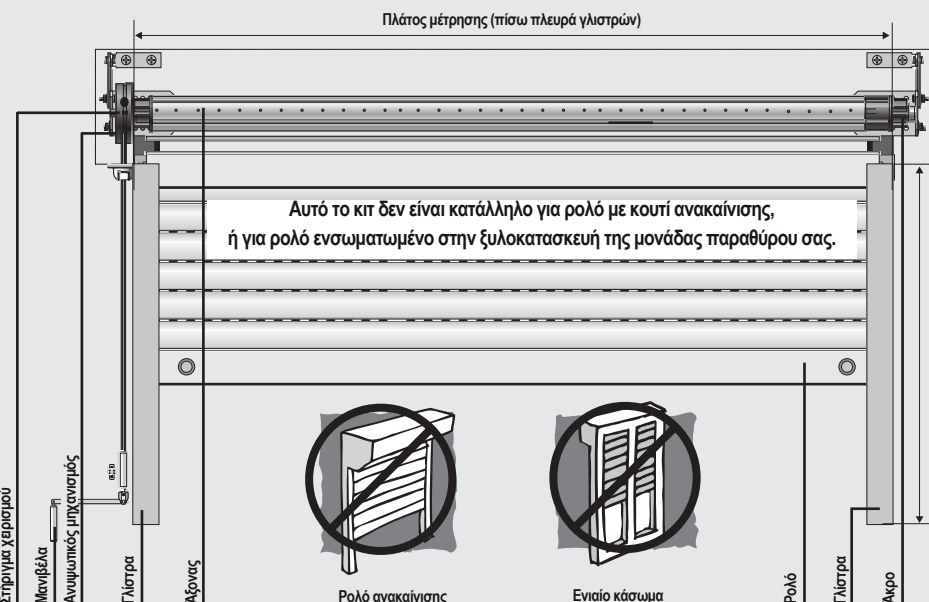
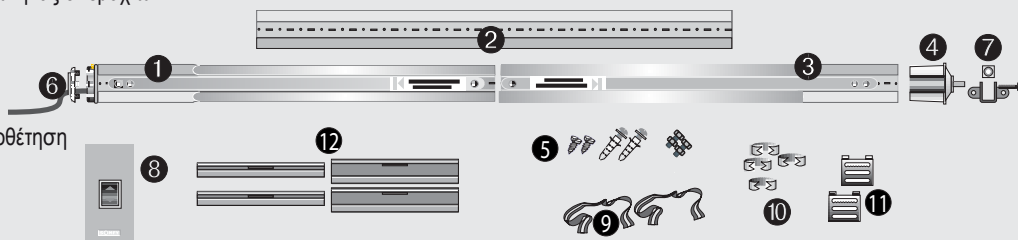
Ανατρέξτε στους γενικούς όρους εγγύησης που εσωκλείονται στη συσκευασία.

Οδηγίες ασφαλείας για τη χρήση

- **Προειδοποίηση:** για την ασφάλεια των ατόμων, είναι σημαντικό να ακολουθείτε όλες τις οδηγίες.
- **Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες.**
- Αυτή η συσκευή δεν έχει προβλεφθεί για χρήση από άτομα (μεταξύ άλλων παιδιά) με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητες ή από άτομα χωρίς πείρα ή γνώσεις, εκτός αν επιτηρούνται ή αν έχουν λάβει από άτομο που είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής.
- Μην επιτρέπετε σε παιδιά να παίζουν με τα σταθερά χειριστήρια. Διατηρείτε τα τηλεχειριστήρια μακριά από τα παιδιά.
- Ελέγχετε συχνά την εγκατάσταση για ενδεχόμενη ανισορροπία ή για ίχνη φθοράς ή ζημιές σε καλώδια και ελατήρια, αν συντρέχει τέτοια περίπτωση. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν απαιτείται επιδιόρθωση ή ρύθμιση.
- Παρακολουθείτε το ρολό καθώς κινείται και απομακρύνετε τυχόν παρευρισκόμενους, έως ότου κλείσει τελείως.

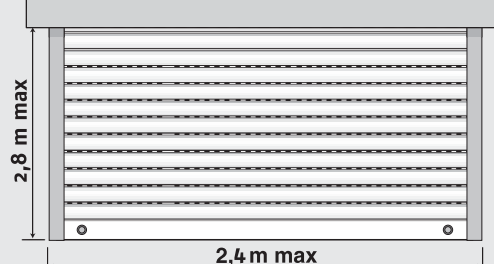
Περιεχόμενα της συσκευασίας

- 1 + 2 + 3:** ένας ηλεκτροκίνητος τηλεσκοπικός σωλήνας 3 τεμαχίων
4: ένα άκρο σωλήνα
5: ένα σετ με είδη βιδωτοποίησης
6: ένα στήριγμα μοτέρ
7: ένα στήριγμα άκρου
8: ένας διακόπτης αναστροφής για επιτοίχια τοποθέτηση
9: ιμάντες
10: γωνιακοί σφινκτήρες
11: αγκράφες για τους ιμάντες
12: εξαρτήματα στερέωσης για φυλλαράκια



2 μοντέλα ανάλογα με τις διαστάσεις του ρολού

	Επιφάνεια	
	ΑΛΟΥΜΙΝΙΟ/ PVC	ΞΥΛΟ
MS 100	3,4 m ² το ανώτατο	2 m ² το ανώτατο
MS 200	> 3,4 m ²	από 2,1 έως 5 m ²



Αν το μήκος του ρολού σας υπερβαίνει τα 1,70 m, απαιτείται ο προαιρετικός εξοπλισμός προέκτασης του σωλήνα.

Προετοιμασία

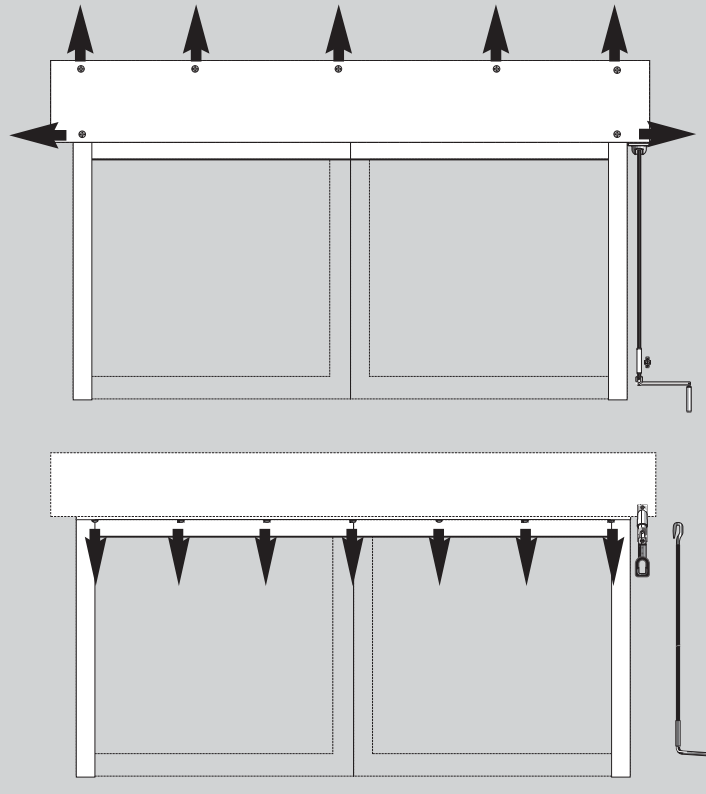


Στην περίπτωση αντισταθμισμένου άξονα: ΠΡΟΣΟΧΗ

Είναι πιθανό ο άξονας που πρόκειται να αντικατασταθεί να είναι εξοπλισμένος με ελατήριο (που αποσκοπεί στην διευκόλυνση του χειρισμού). Για να αποσυναρμολογήσετε τέτοιο υφιστάμενο άξονα, λασκάρετε το ελατήριο για να αποφευχθεί τυχόν τραυματισμός ή σπάσιμο. Ακολουθήστε οπωσδήποτε τα βήματα 3 έως 5.

[1] Κουτί ξυλοκατασκευής:
Αφαιρέστε την πρόσοψη για να αποκτήσετε πρόσβαση στο ρολό.

[2] Κουτί σε σχήμα τούνελ:
Αφαιρέστε την κάτω πλευρά (από έξω) για να αποκτήσετε πρόσβαση στο ρολό.

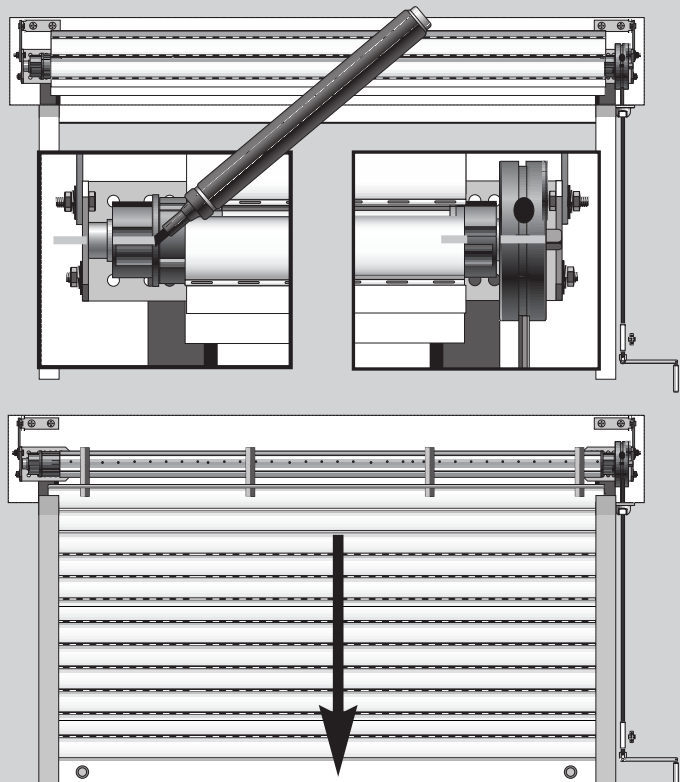


Προετοιμασία

■ Υπενθύμιση: στην περίπτωση μη αντισταθμισμένου άξονα, μεταβείτε απευθείας στο βήμα 6.

[3] Το ρολό είναι ανεβασμένο.
Στην περίπτωση αντισταθμισμένου άξονα:
Σημαδέψτε τη θέση του άξονα σε σχέση με το στήριγμά του σε κάθε πλευρά του άξονα.

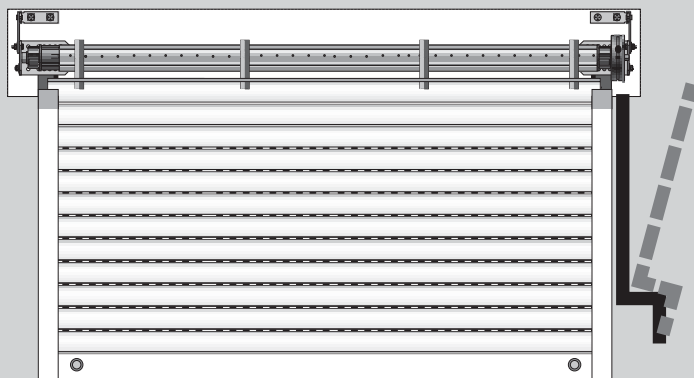
[4] Κατεβάστε το ρολό.
Στην περίπτωση αντισταθμισμένου άξονα:
Μετρώντας τον αριθμό των στροφών που πραγματοποιεί ο άξονας.
(χάρη στα σημάδια που κάνατε στο βήμα 3).



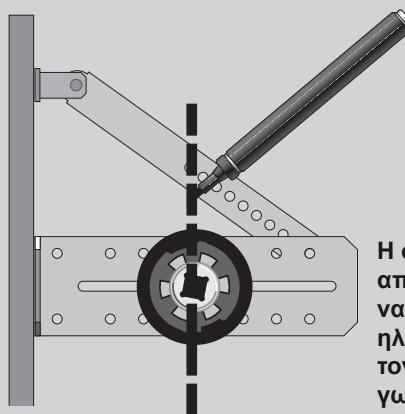
Προετοιμασία

- [5] Αποσπάστε το ρολό από τον άξονα.
Στην περίπτωση αντισταθμισμένου άξονα:
 Λασκάρετε το ελατήριο με τη μανιβέλα: περιστρέψτε αντίθετα (άνοδος) τον άξονα κατά τον αριθμό των στροφών που πραγματοποιήσε στο βήμα 4.

Αφαιρέστε τη μανιβέλα.
 Αποσυναρμολογήστε το εξάρτημα διέλευσης κιβωτίου.



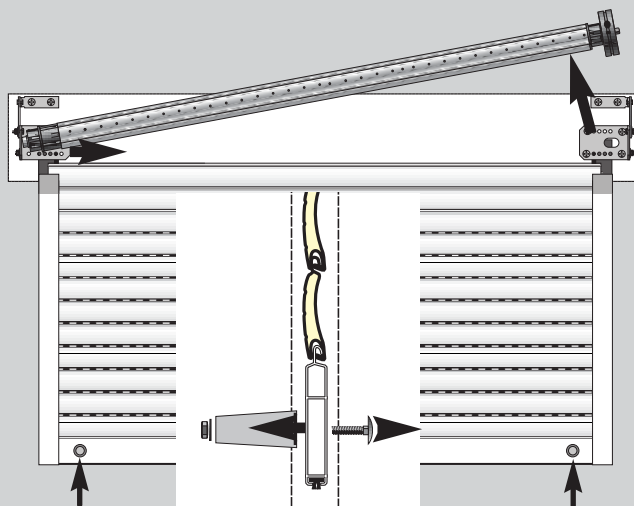
- [6] Σημαδέψτε τη φορά τύλιξης του ρολού.
 Σημαδέψτε την ακριβή θέση του άξονα στις 2 γωνίες στήριξης.



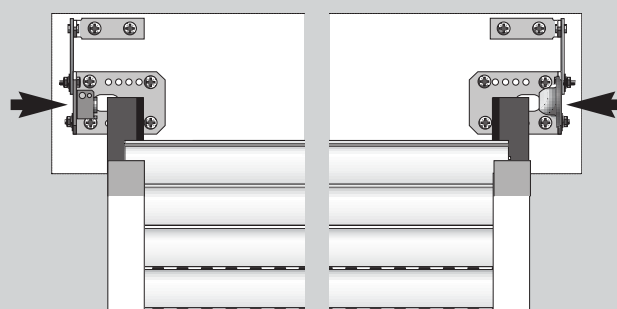
Η σήμανση είναι απαραίτητη ώστε να τοποθετηθεί ο ηλεκτροκίνητος άξονας με τον ίδιο τρόπο (θέση σε γωνία)

Προετοιμασία

- [7] Αποσυνδέστε τον άξονα από την πλευρά του ανυψωτικού μηχανισμού, και μετά από την άλλη πλευρά.
 Αφαιρέστε τα στοπ που εξυπηρετούσαν στο σταμάτημα του ρολού στην επάνω θέση στην περίπτωση χειρισμού με τον ανυψωτικό μηχανισμό.



- [8] Αφαιρέστε το στήριγμα άκρου και το στήριγμα ανυψωτικού μηχανισμού.
Μην αποσυναρμολογήσετε τις υφιστάμενες γωνίες.

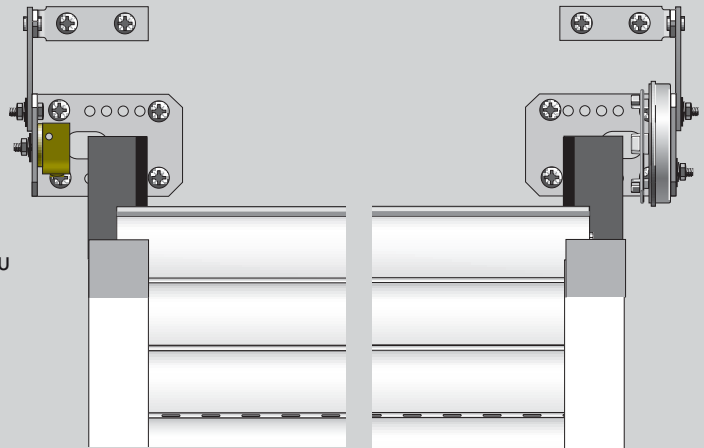


Προετοιμασία

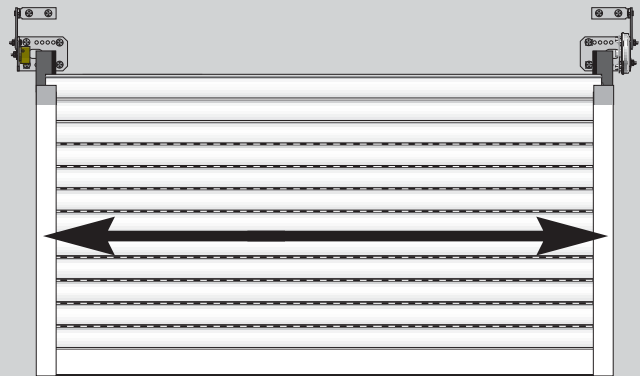
- [9] Στις θέσεις των γωνιών που παρέμειναν στη θέση τους και τις οποίες σημαδέψατε στο βήμα 6:
- Στερεώστε το στήριγμα μοτέρ στην πλευρά τηςμανιβέλας ή του ιμάντα,
 - Στερεώστε το στήριγμα άκρου.



Το στήριγμα μοτέρ πρέπει να στερεωθεί στη γωνία που υπάρχει στην πλευρά του ανυψωτικού μηχανισμού.



- [10] Μετρήστε τη διάσταση μεταξύ των γλιστρών μήπως χρειαστεί να κοντύνετε το σωλήνα.

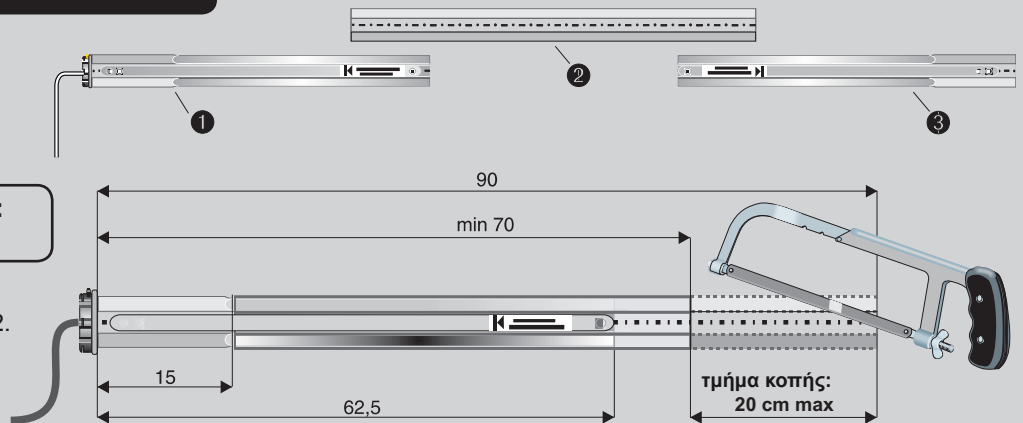


Τοποθέτηση

- [11] Χωρίς κοπή του σωλήνα

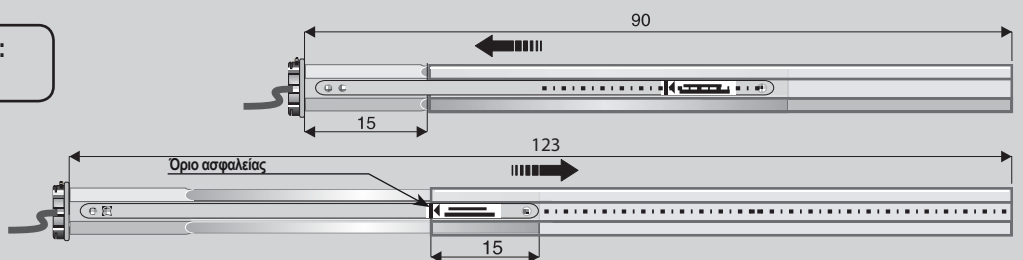
Εγκατάσταση για μήκος από 70 έως 90 cm:
χρησιμοποιήστε τους σωλήνες 1 και 2

Ενώστε τους σωλήνες 1 και 2.
Θα χρειαστεί να κοντύνετε το σωλήνα 2.
Ρυθμίστε το μήκος.

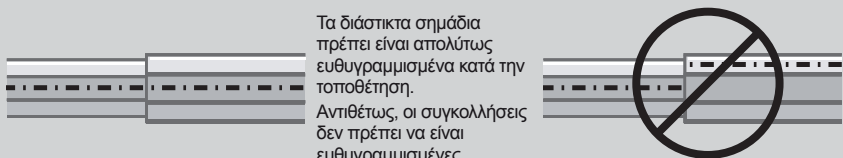


Εγκατάσταση για μήκος από 90 έως 123 cm:
χρησιμοποιήστε τους σωλήνες 1 και 2

Ενώστε τους σωλήνες 1 και 2 και μετά ρυθμίστε το μήκος.



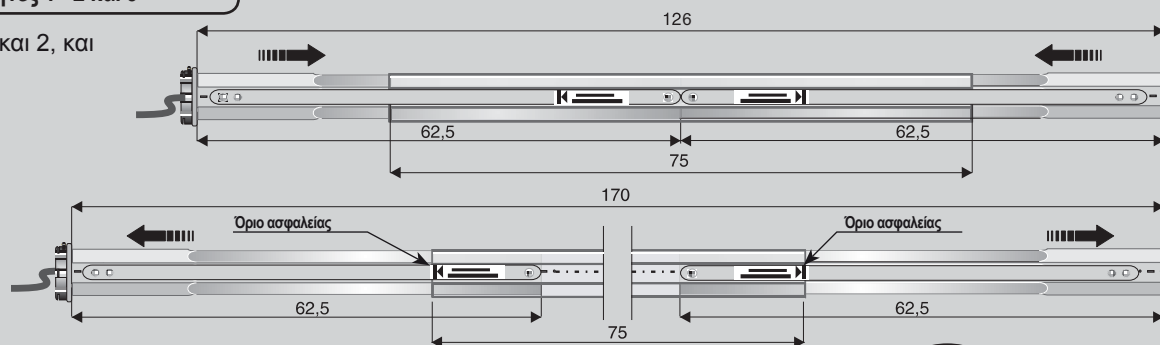
Τα διάστικτα σημάδια πρέπει είναι απολύτως ευθυγραμμισμένα κατά την τοποθέτηση. Αντιθέτως, οι συγκολλήσεις δεν πρέπει να είναι ευθυγραμμισμένες.



Τοποθέτηση

Εγκατάσταση για μήκος από 126 έως 170 cm:
χρησιμοποιήστε τους σωλήνες 1 - 2 και 3

Ενώστε τους σωλήνες 1 και 2, και
μετά τους 2 και 3.
Ρυθμίστε το μήκος.



Τα διάστικτα σημάδια
πρέπει είναι απολύτως
ευθυγραμμισμένα κατά την
τοποθέτηση.
Αντιθέτως, οι συγκολλήσεις
δεν πρέπει να είναι
ευθυγραμμισμένες.

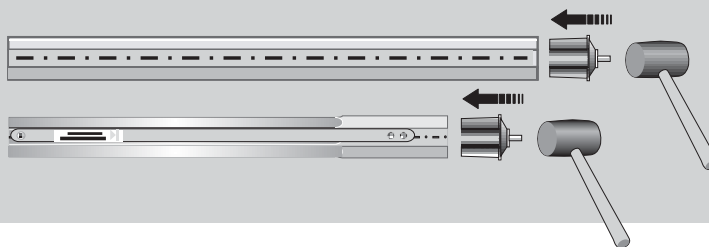
Εγκατάσταση για μήκος από 170 έως 240 cm:
χρησιμοποιήστε την προαιρετική προέκταση

Πρέπει οπωσδήποτε να τηρήσετε τις
πληροφορίες των ετικετών που είναι
τοποθετημένες πάνω στους σωλήνες.

Προσοχή: μετακινήστε συρταρωτά το
σωλήνα πέρα από αυτό το όριο

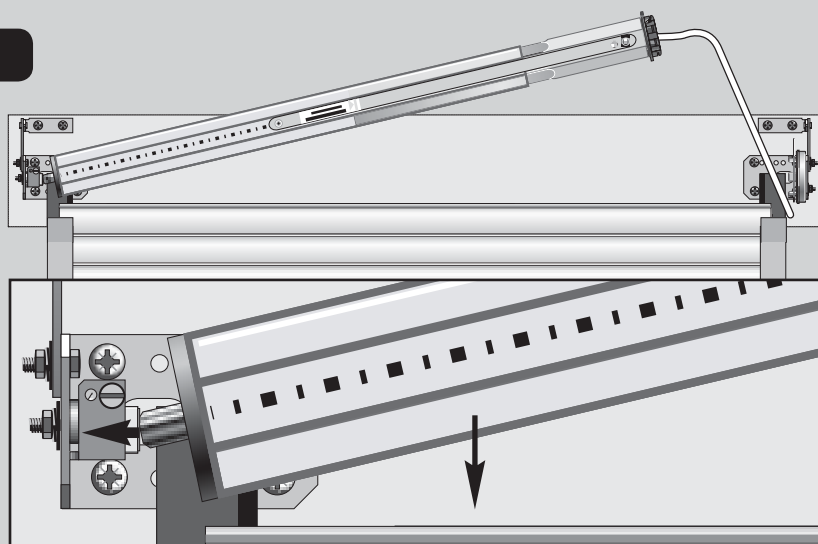
Προσοχή: μετακινήστε συρταρωτά το
σωλήνα πέρα από αυτό το όριο

[12] Τοποθετήστε το άκρο.



Τοποθέτηση

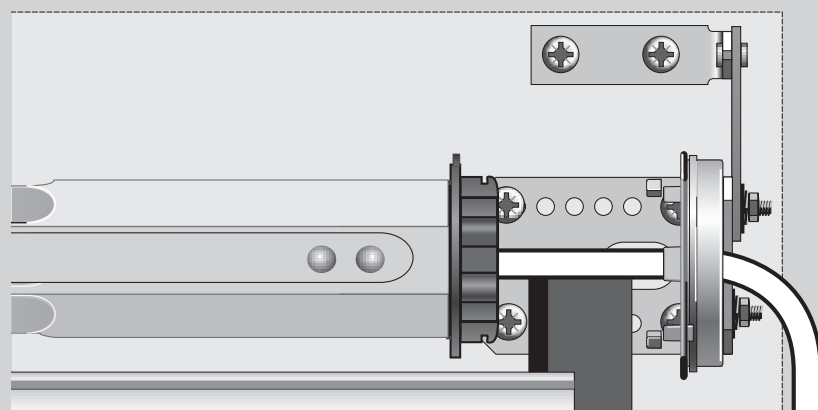
[13] Τοποθετήστε τον ηλεκτροκίνητο άξονα στην
πλευρά του άκρου.



[14] Περάστε το αξονικό ή ακτινικό καλώδιο
τροφοδοσίας.
Προσανατολίστε τα κουμπιά ρύθμισης κατά
τέτοιον τρόπο, ώστε η πρόσβαση σε αυτά να
είναι όσο το δυνατόν πιο εύκολη.

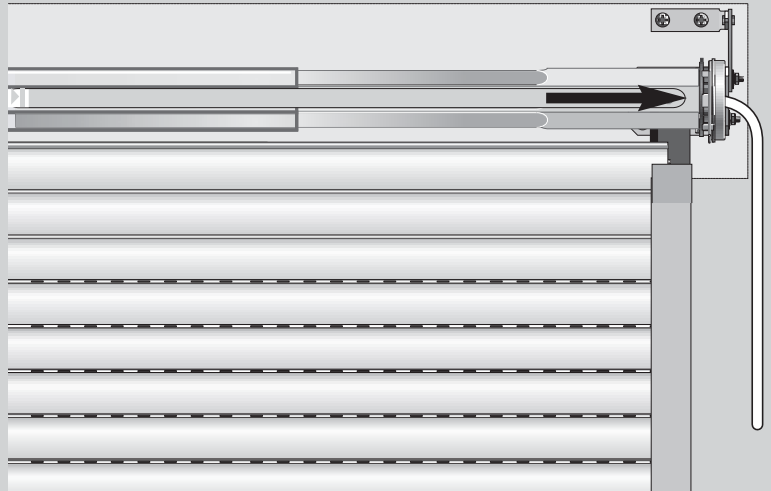


Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο του κινητήρα δεν
θα υποστεί ζημιά από το ρολό καθώς αυτό
τυλίγεται.

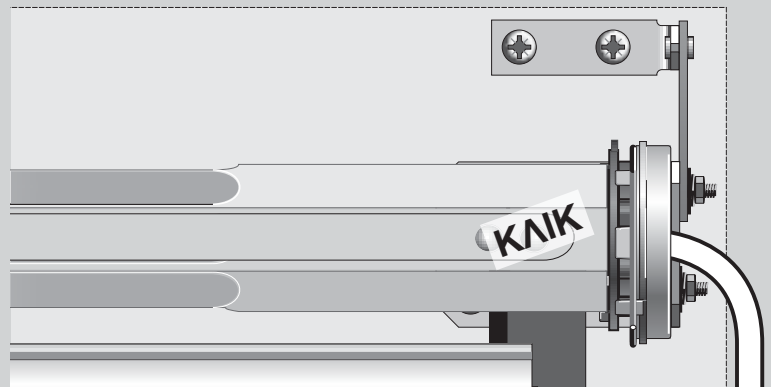


Τοποθέτηση

- [15]** Τραβήξτε τον τηλεσκοπικό άξονα, από την πλευρά του μοτέρ, μέχρι το στήριγμά του.

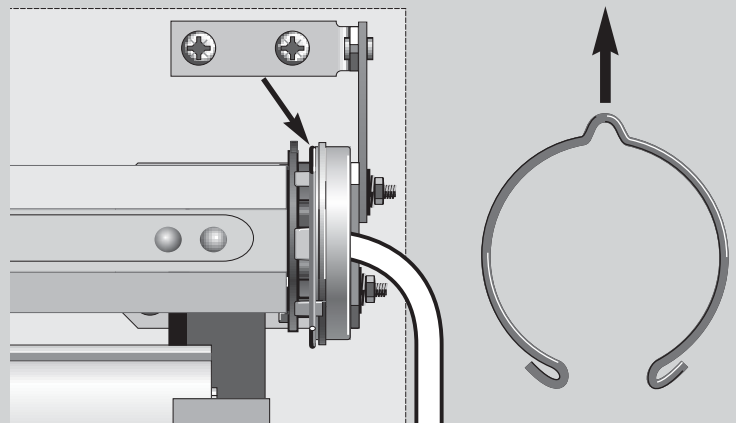


- [16]** Κουμπώστε την κεφαλή του μοτέρ στο στήριγμα και βεβαιωθείτε ότι το μοτέρ έχει στερεωθεί καλά στο στήριγμά του.

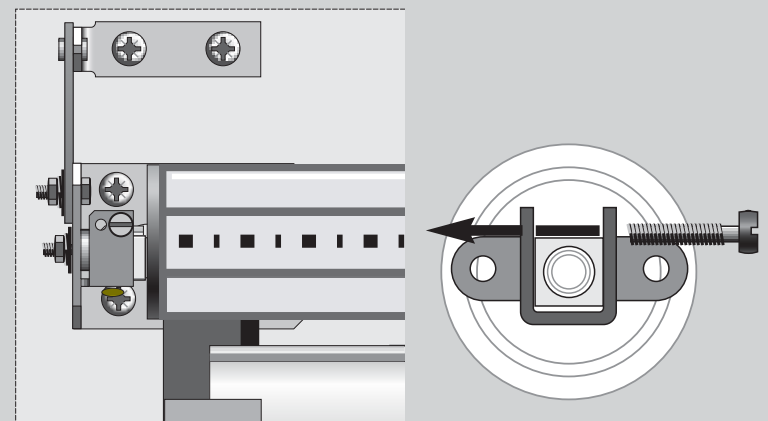


Τοποθέτηση

- [17]** Αν το μοτέρ δεν τοποθετηθεί σωστά, μπορείτε να ξεκουμπώσετε την κεφαλή κινητήρα τραβώντας το κλιπ στο ύψος της εγκοπής.



- [18]** Ασφαλίστε το στήριγμα άκρου με τη βίδα.



Ηλεκτρική σύνδεση

[19] 2 τρόποι ηλεκτρικής σύνδεσης του μοτέρ είναι εφικτοί, ανάλογα με τη θέση της τροφοδοσίας δικτύου 230 V-50 Hz.

■ 1ος τρόπος

Τροφοδοσία 230 V-50 Hz σε υψηλό σημείο στο χώρο. Η σύνδεση 230 V θα γίνει μέσα στο κουτί.

■ 2ος τρόπος

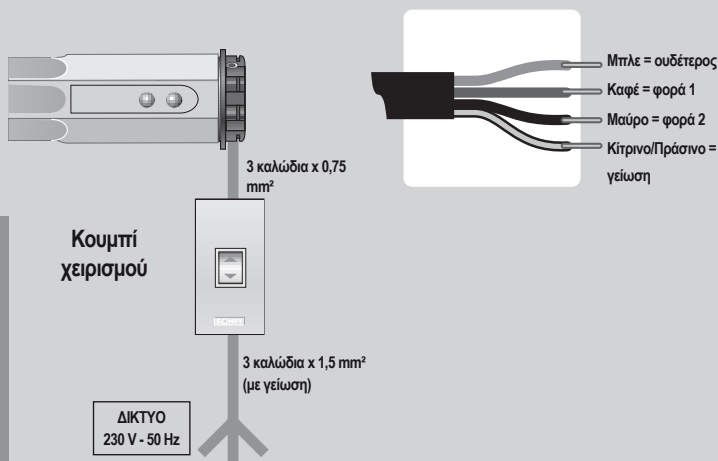
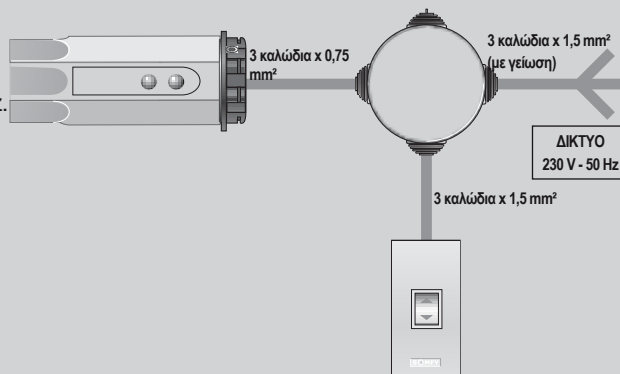
Τροφοδοσία 230 V-50 Hz σε χαμηλό σημείο στο χώρο. Η σύνδεση 230 V θα γίνει μέσα στο κουμπί χειρισμού.

Προσοχή: Για συμμόρφωση με το πρότυπο NFC 15100, πρέπει να τοποθετηθεί πριν από το μοτέρ, στο ύψος του πίνακα τροφοδοσίας, ένα αντιηλεκτροπληξιακό ρελέ 30 mA.

Όλα τα γυμνά καλώδια εκτός του κουτιού πρέπει να μπαίνουν μέσα σε αγωγό (κανάλι).

■ ΠΡΟΣΟΧΗ Για τη δική σας ασφάλεια και την ασφάλεια των χρηστών:

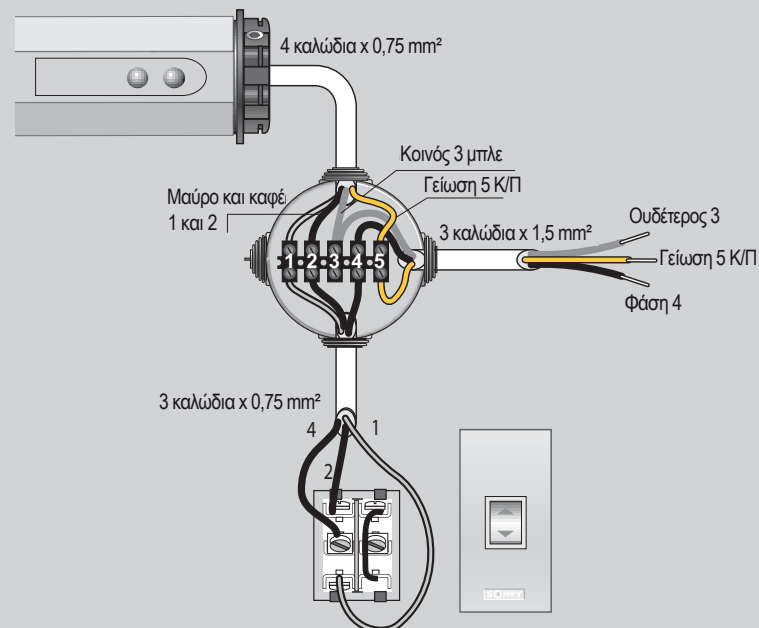
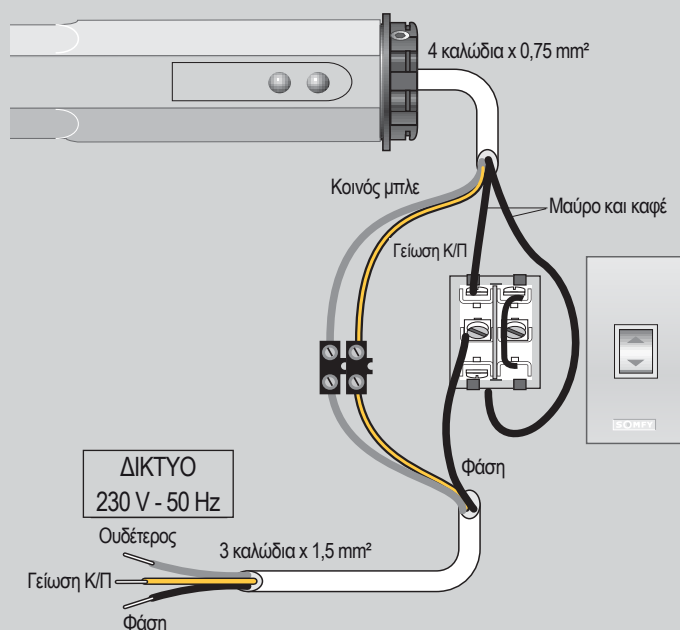
- Οι ηλεκτρικές συνδέσεις πρέπει να πραγματοποιούνται χωρίς σύνδεση στο ρεύμα: μην πραγματοποιείτε τη σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο, πριν ολοκληρώσετε τη διαδικασία εγκατάστασης.
 - Μην συνδέετε 2 ή περισσότερα μοτέρ στο ίδιο κουμπί χειρισμού.
 - Μην χρησιμοποιείτε διακόπτες τύπου φωτιστικού (2 θέσεων).
 - Μην συνδέετε πολλά κουμπιά χειρισμού στο ίδιο μοτέρ.
- Αν το καλώδιο τροφοδοσίας υποστεί ζημιά, απευθυνθείτε στο τμήμα σέρβις μετά την πώληση της εταιρείας μας.



Σύνδεση 230 V μέσα στο κουτί

Σύνδεση 230 V μέσα στο κουμπί χειρισμού

■ ΠΡΟΣΟΧΗ: Η σύνδεση πρέπει να πραγματοποιείται χωρίς σύνδεση στα 230 V. Βεβαιωθείτε ότι τα καλώδια δεν υποβάλλονται σε μηχανική καταπόνηση μετά την ολοκλήρωση της σύνδεσης.



[20] Τροφοδοτήστε το μοτέρ με ρεύμα από το δίκτυο 230 V.

Στερέωση του θυρόφυλλου

[21] Επιλογή των προφίλ σύνδεσης θυρόφυλλου PVC ή Αλουμίνιο

Επιλέξτε το προφίλ σύνδεσης ανάλογα με το πάχος που έχει το φυλλαράκι του ρολού.

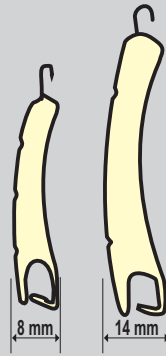
Οι 2 τύποι προφίλ παρέχονται στο κιτ αναβάθμισης.

Τύποι υφιστάμενων συγκρατητήρων ανάμεσα στο θυρόφυλλο και το σωλήνα

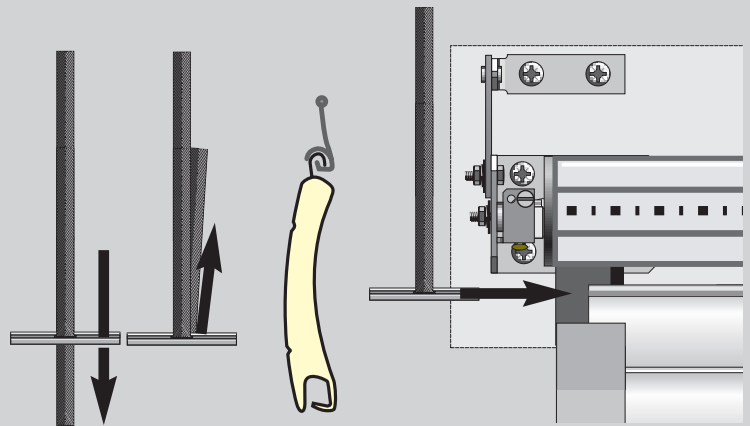
- Θυρόφυλλο από ξύλο: Ιμάντας / αυτόματη ασφάλεια
- Θυρόφυλλο από Αλουμίνιο και PVC: Ιμάντας / μεταλλικός συγκρατητήρας / αυτόματη ασφάλεια

Το σύστημα κουμπώματος του κιτ επιτρέπει τη συμβατότητα με διάφορα συστήματα σύνδεσης του ρολού στον άξονά του.

Στην περίπτωση σύνδεσης με ιμάντες, αντικαταστήστε τους υφιστάμενους ιμάντες με αυτούς που εσωκλείονται στο κιτ.



- ### [22] Πέρασμα του ιμάντα στα προφίλ σύνδεσης.
- Ανεβάστε το άκρο του ιμάντα για να διπλωθεί. Πιάστε τα προφίλ σύνδεσης στο πρώτο φυλλαράκι του ρολού.

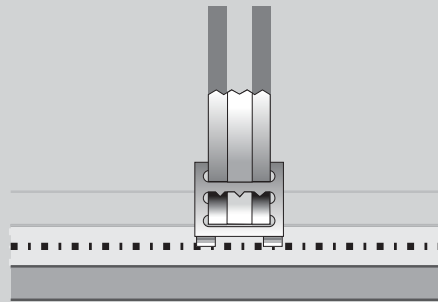


Στερέωση του θυρόφυλλου

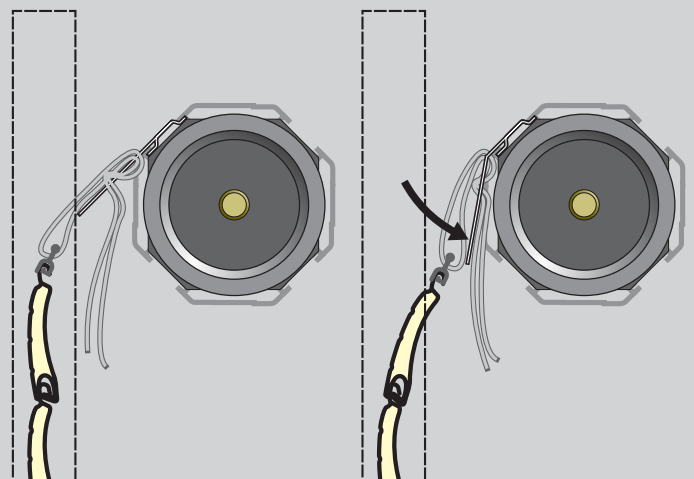
- ### [23] Στερεώστε τις αγκράφες στον τοποθετημένο άξονα.



Τοποθετήστε την αγκράφα στην κατεύθυνση τύλιξης.

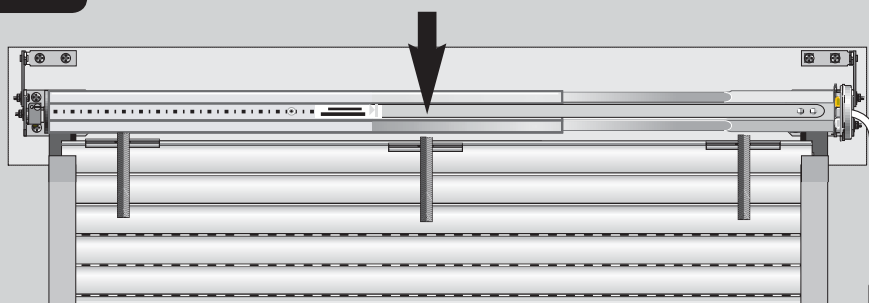


- ### [24] Πέρασμα του διπλωμένου ιμάντα στην αγκράφα.
- Ρυθμίστε στους ιμάντες το ίδιο μήκος.

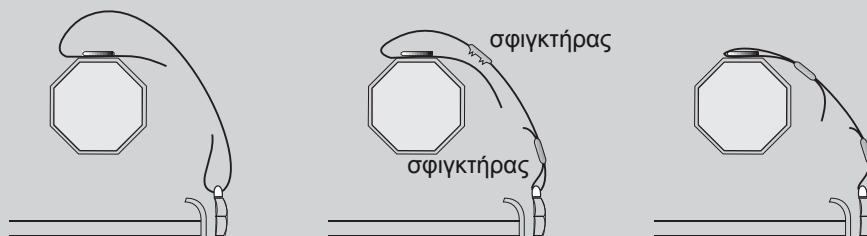


Στερέωση του θυρόφυλλου

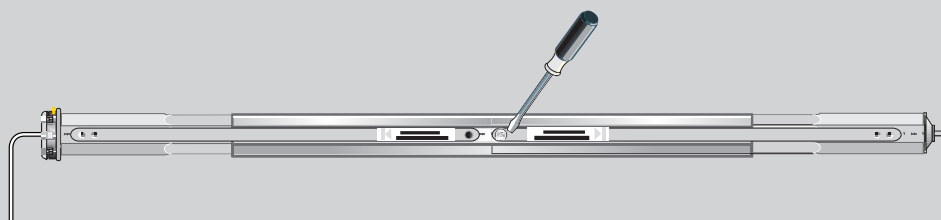
- [25] Οι πλευρικοί ιμάντες στερεώνονται με πέρασμα κάτω από το φυλλαράκι συναρμολόγησης των σωλήνων.



- [26] Ρυθμίστε στους ιμάντες το ίδιο μήκος. Σφραγίστε τους σφιγκτήρες.



- [27] Στερεώστε το φυλλαράκι ρύθμισης με τη βοήθεια των αυτοδιάτρητων βιδών που έχουν προβλεφθεί για το σκοπό αυτόν.



Ρύθμιση του μοτέρ

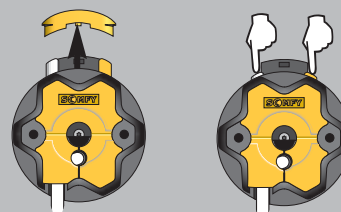
- ΠΡΟΣΟΧΗ: Εκτελέστε όλα τα βήματα με τη σειρά. Βεβαιωθείτε ότι το μοτέρ τροφοδοτείται με ρεύμα (βήμα 20).

- [28] Ρυθμίστε το κουμπί του διακόπτη αναστροφής στην ουδέτερη θέση.

Προετοιμάστε το μοτέρ:

Αφαιρέστε το κίτρινο κάλυμμα.

Πατήστε τα 2 μπουτόν: κίτρινο και λευκό.

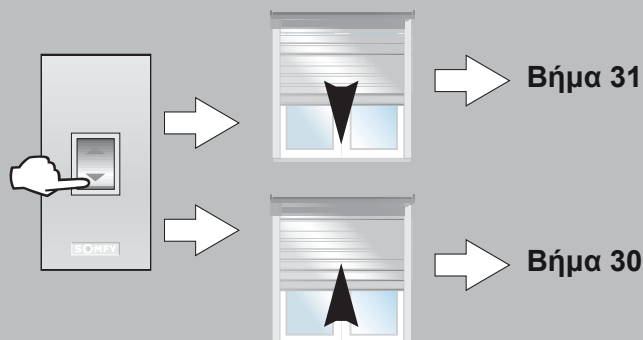


- [29] **Ελέγξτε τη φορά περιστροφής του μοτέρ:**

Πατήστε το κουμπί Κάθοδος του διακόπτη αντιστροφής.

> Το ρολό κατεβαίνει, η φορά περιστροφής είναι σωστή. Περάστε στο βήμα 31.

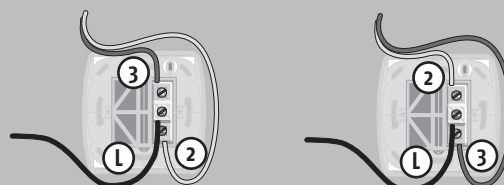
> Αν το ρολό ανεβεί, η φορά περιστροφής πρέπει να αντιστραφεί. Εκτελέστε το βήμα 30.



- [30] **Αντιστρέψτε τη φορά περιστροφής του μοτέρ:**

Αντιστρέψτε το μαύρο με το καφέ καλώδιο του μοτέρ.

> Η φορά περιστροφής του μοτέρ έχει αντιστραφεί, περάστε στο βήμα 31.

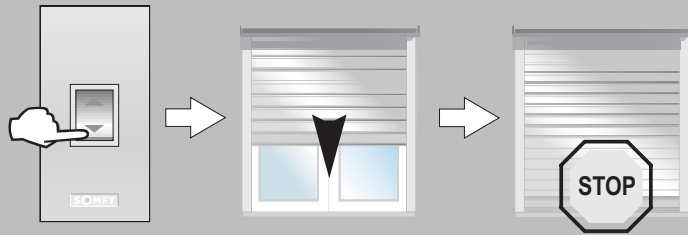


Ρύθμιση του μοτέρ

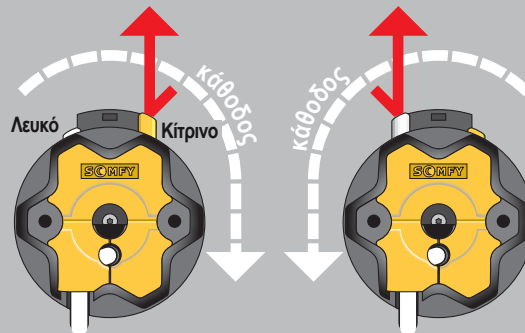
[31] Ρυθμίστε την κάτω θέση τερματισμού:

Πατήστε το κουμπί Κάθοδος του διακόπτη αντιστροφής για να μετακινηθεί το ρολό στη θέση τερματισμού για το κάτω όριο διαδρομής.

Ρυθμίστε τη θέση του, αν είναι απαραίτητο, με τη βοήθεια του διακόπτη αναστροφής.



Απελευθερώστε το λευκό ή το κίτρινο κουμπί στην κεφαλή του μοτέρ, ανάλογα με τη φορά περιστροφής.

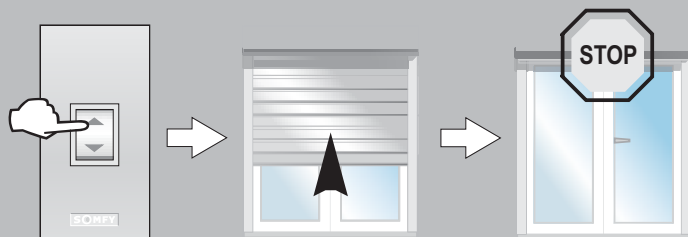


Ρύθμιση του μοτέρ

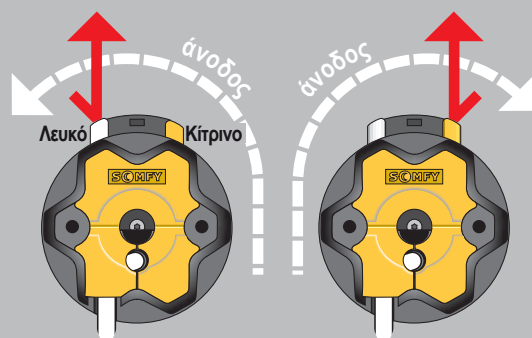
[32] Ρυθμίστε την επάνω θέση τερματισμού:

Πατήστε το κουμπί Άνοδος του διακόπτη αντιστροφής για να μετακινηθεί το ρολό στη θέση τερματισμού για το επάνω όριο διαδρομής.

Ρυθμίστε τη θέση του, αν είναι απαραίτητο, με τη βοήθεια του διακόπτη αναστροφής.



Απελευθερώστε το λευκό ή το κίτρινο κουμπί στην κεφαλή του μοτέρ, ανάλογα με τη φορά περιστροφής.



Τα 2 μπουτόν της κεφαλής μοτέρ δεν είναι πλέον πατημένα.

Ρύθμιση του μοτέρ

[33]**Δοκιμάστε όλες τις ρυθμίσεις:**

Πατήστε το κουμπί Κάθοδος του διακόπτη αντιστροφής.

> Το ρολό κατεβαίνει.

Πατήστε το κουμπί Άνοδος του διακόπτη αντιστροφής.

> Το ρολό ανεβαίνει.

Αν το μοτέρ δεν κινηθεί, τα όρια διαδρομής είναι ανεστραμμένα.

> Επαναλάβετε τα βήματα 28, 31 και 32.

